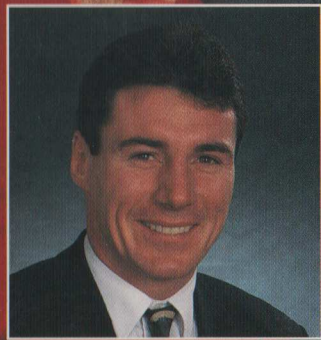
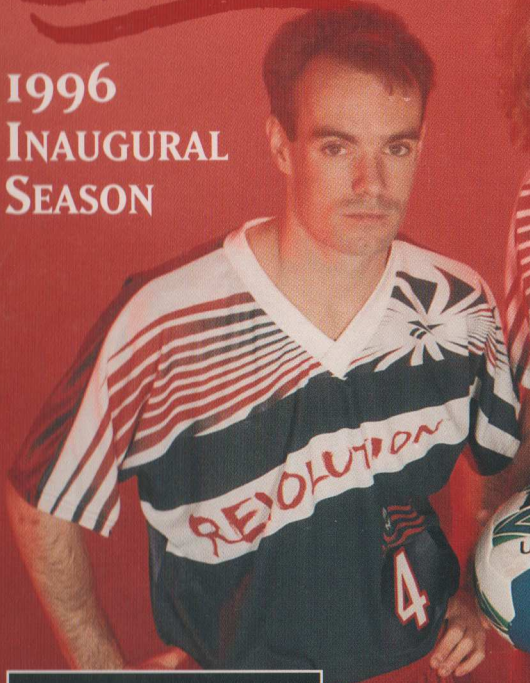




1996  
INAUGURAL  
SEASON



Head Coach  
Frank Stapleton

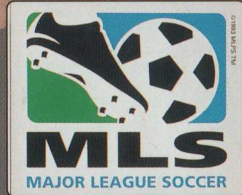


Mike  
Burns



Alexi  
Lalas

HOST OF THE INAUGURAL  
MAJOR LEAGUE SOCCER  
CHAMPIONSHIP GAME



OCTOBER 20, 1996

NEW ENGLAND  
REVOLUTION™





**1996 NEW ENGLAND REVOLUTION  
REGULAR SEASON SCHEDULE  
CALENDARIO REGULAR DE TEMPORADA  
DE NEW ENGLAND REVOLUTION**



<b>DATE/FECHA FECHA</b>	<b>OPPONENT OPONENTE</b>	<b>TIME HORA (EST)</b>	<b>TV</b>
Saturday, April 13	at Tampa Bay Mutiny	7:30 p.m.	WABU-68
Saturday, April 20	at NY/NJ MetroStars	7:30 p.m.	WABU-68
Saturday, April 27	Washington D.C. United	7:30 p.m.	WABU-68
Saturday, May 4	San Jose Clash	7:30 p.m.	WABU-68
Saturday, May 11	at Columbus Crew	7:30 p.m.	WABU-68
Sunday, May 19	NY/NJ MetroStars	4:00 p.m.	UNIVISION (WUNI-27)
Saturday, May 25	Colorado Rapids	7:30 p.m.	WABU-68
Saturday, June 1	at Kansas City Wiz	8:30 p.m.	WABU-68
Thursday, June 6	Los Angeles Galaxy	7:30 p.m.	ESPN 2
Wednesday, June 12	at Colorado Rapids	9:00 p.m.	WABU-68
Saturday, June 15	Kansas City Wiz	7:30 p.m.	WABU-68
Thursday, June 27	Columbus Crew	7:00 p.m.	ESPN 2
Sunday, June 30	at Washington D.C. United	4:00 p.m.	TBA
Thursday, July 4	at Los Angeles Galaxy	10:00 p.m.	WABU-68
Saturday, July 6	at San Jose Clash	10:30 p.m.	WABU-68
Thursday, July 11	at Columbus Crew	7:30 p.m.	ESPN 2
Saturday, July 20	Washington D.C. United	NOON	ESPN
Wednesday, July 24	Dallas Burn	7:30 p.m.	WABU-68
Saturday, July 27	at Kansas City Wiz	7:30 p.m.	WABU-68
Wednesday, July 31	San Jose Clash	7:30 p.m.	WABU-68
Saturday, August 3	NY/NJ MetroStars	1:00 p.m.	ESPN
Thursday, August 8	at Los Angeles Galaxy	9:00 p.m.	ESPN 2
Sunday, August 11	at San Jose Clash	7:00 p.m.	WABU-68
Wednesday, August 14	at NY/NJ MetroStars	7:30 p.m.	WABU-68
Saturday, August 17	Colorado Rapids	7:30 p.m.	WABU-68
Wednesday, August 21	Tampa Bay Mutiny	7:30 p.m.	WABU-68
Saturday, August 31	at Tampa Bay Mutiny	7:30 p.m.	TBA
Wednesday, September 4	Dallas Burn	7:30 p.m.	WABU-68
Saturday, September 7	at Dallas Burn	8:30 p.m.	ESPN
Saturday, September 14	Tampa Bay Mutiny	5:00 p.m.	ESPN
Tuesday, September 17	at Washington D.C. United	7:30 p.m.	WABU-68

TBA INTERNATIONAL MATCH # 1  
PARTIDO INTERNACIONAL No. 1

TBA INTERNATIONAL MATCH # 2  
PARTIDO INTERNACIONAL No. 2





The 1996 New England Revolution bilingual media guide has been prepared to assist all members of the media in their coverage of Major League Soccer and the New England Revolution during the inaugural 1996 season. Should you require additional information, further assistance, or wish to arrange an interview, please contact the New England Revolution public relations staff.

La guía bilingüe de prensa inaugural de 1996 de New England Revolution ha sido preparada para ayudar a todos los miembros de la prensa en su cobertura de la temporada inaugural de 1996 de la Liga Mayor de Fútbol y de New England Revolution. Si necesita información adicional, más asistencia o desea hacer arreglos para una entrevista, por favor póngase en contacto con el personal de relaciones públicas de New England Revolution.

**Contact/Contacto:**

Rafael D. Morffi  
Public Relations  
Route 1, 60 Washington Street  
Foxboro, MA 02035  
508-543-0350  
508-543-543-1419 (f)  
617-787-0915 (h)  
800-218-1435 (voice mail)

**On the Cover**

*(Left to Right)* the first two players ever assigned to the New England Revolution, midfielder Mike Burns of Marlboro, Mass. and defender Alexi Lalas. Burns and Lalas are also teammates on the United States National team and played together in the World Cup USA '94 and Copa America '95. Lalas was voted the 1995 United States Male Soccer Player of the Year.

*(Inset)* New England Revolution Head Coach Frank Stapleton

*(De izquierda a derecha.)* Los dos primeros jugadores en ser adjudicados a New England Revolution, el mediocampista Mike Burns, de Marlboro, MA, y el defensa Alexi Lalas. Burns y Lalas son también compañeros de equipo de la Selección Nacional de Estados Unidos y jugaron juntos en el Campeonato Mundial EE.UU. '94 y en la Copa América '95. Lalas fue votado como el Jugador del Año 1995 en Estados Unidos.

*(En caja)* Técnico del New England Revolution Frank Stapleton



## **1996 Revolution Bilingual Media Guide Credits:**

---

This media guide includes information which has been gathered by the MLS league office, New England Patriots, soccer organizations and lovers of the game. Many thanks to everyone who has helped prepare this information.

### ***Associate Editors:***

Fred Kirsch and Rafael Morffi

***Written:*** Rafael Morffi

***Special Assistance:*** John Taranto, U.S. Soccer, Derek Rae, Dan Courtemanche, all MLS team PR Directors, the New England Patriots Public Relations Department and the New England Revolution staff, interns and volunteers.

***Typesetting:*** Rafael Morffi

***Graphic Design:***

Accent Desktop Designs

***Produced by:***

Tree Top Graphics (Plymouth, Mass.)

***Translation:*** Danilo Iglesias, Caribe Communications and Rafael Morffi

***Advertising Sales:***

Dave Pearlstein, MLS Marketing Office

***Photos:*** MLS, David Silverman, *El Mundo* Newspaper (Cambridge, Mass.), Brian Hilles

## **Reconocimientos de la Guía Bilingüe de Prensa de Revolution 1996:**

---

Esta guía bilingüe de prensa contiene información reunida por la oficina de la Liga Mayor de Soccer (MLS, por sus siglas en inglés), New England Patriots, organizaciones de fútbol y amantes del deporte. Muchas gracias a todos los que ayudaron a obtener esta información.

***Editor Asociado:*** Rafael Morffi

***Redacción:*** Rafael Morffi

***Asistencia Especial:*** John Taranto, Derek Rae, Dan Courtemanche, todos los directores de RR.PP. de la MLS, el Departamento de Relaciones Públicas de New England Patriots y el personal de New England Revolution, internos y voluntarios.

***Tipografía:*** Rafael Morffi

***Diseño Gráfico:*** Accent Desktop Designs

***Impresión:*** Treetop Graphics, (Plymouth, MA)

***Traducción:*** Danilo Iglesias, Caribe Communications y Rafael Morffi

***Venta de Publicidad:*** Dave Pearlstein, Oficina de Marketing de la MLS

***Fotos:*** MLS, David Silverman, *El Mundo* Newspaper (Cambridge, MA)



## MEDIA GUIDE INDEX

Index .....	3
Front Office .....	13
Coaches .....	26
Players .....	31
Foxboro Stadium.....	67
Hermann Trophy .....	84
Interview/Credential Requests.....	5
Media List .....	79
Missouri Athletic Club Award .....	48
MLS Championship Game .....	69
MLS League History/Overview.....	88
MLS Rules.....	98
MLS Team Directory.....	106
Soccer Participation.....	81
Schedules .....	85
Television .....	74
National Television.....	104
Team Directory.....	9
Team History/Overview .....	23
Telephone Directory .....	7
Ticket Pricing and Information .....	68
United States Male Athlete of the Year...44	

## INDICE DE LA GUIA DE PRENSA

Indice .....	3
Oficina Principal .....	13
Técnicos.....	26
Jugadores.....	31
Estadio de Foxboro .....	67
Trofeo Hermann .....	84
Entrevistas/Solicitud de Credenciales...5	
Lista de Prensa .....	79
Premio del Club Atlético de Missouri...50	
Juego de Campeonato de la MLS .....	69
Historia/Visión General de la MLS .....	88
Reglas de la MLS .....	98
Directorio de Equipos de la MLS .....	106
Participación en el fútbol .....	81
TV.....	74
Calendario de 160 juegos de la MLS...85	
Televisión Nacional.....	104
Directorio del equipo.....	9
Historia/Visión General del equipo .....	23
Directorio Telefónico .....	7
Precio e información sobre entradas..68	
Atleta Masculino del Año en los Estados Unidos .....	44



**BIOGRAPHICAL INDEX/INDICE BIOGRAFICO**

ADAMS, JIM.....	31
AUNGER, GEOFF.....	33
BABA, IMAD.....	61
BURNS MIKE.....	34
CHRONOPOULOS, TED.....	36
DEBRITO, JOHN.....	37
DOS SANTOS, PAULO.....	63
FRASER, IAIN.....	39
GALDERISI, GIUSEPPE.....	41
IBSEN, ZAK.....	57
KEEGAN, PAUL.....	64
KRAFT, ROBERT K.....	14
KRAFT, DANIEL A.....	19
KRAFT, JONATHAN A.....	17
LALAS, ALEXI.....	42
LIPS, TOM.....	45
MCEACHEN, RON.....	29
NAVEDA, ALBERTO.....	59
O'DONOVAN, BRIAN.....	21
SAWATZKY, DARREN.....	47
ST. ANDRE, JIM.....	49
STAPLETON, FRANK.....	27
UKROP, ROBERT.....	51
VUCKOVIC, BOJAN.....	53
WEISZMANN, RICHARD.....	54
WELTON.....	60
WHITE, MARQUIS.....	55
WOODRING, PETER.....	56



## **Interview/Credential Request**

---

### **Office/Stadium Address**

Foxboro Stadium  
60 Washington St.-Route 1  
Foxboro, Mass. 02035  
(508) 543-0350  
(508) 543-1419 (f)

### **Season Training Site Address**

Babson College  
Babson Park, Mass. 02157-0310  
(617) 239-5522

**Interview Requests:** All interview requests for Revolution players, coaches or members of the organization must be channeled through the Revolution public relations department. Head Coach Frank Stapleton will formally address the media at Babson College two days prior to home games and the morning of the day the team leaves for a road trip. If team is scheduled to leave for road game on a morning, the formal presser will take place the day prior. Players will be available every day after practice to media members who have prior authorization from the New England Revolution Public Relations Department for a pre-arranged interview. Any member of the media in need of practice locker room access will be escorted by a member of the Revolution public relations staff.

## **Solicitud de Entrevistas/ Credenciales**

---

### **Dirección de la Oficina/Estadio:**

Foxboro Stadium  
60 Washington St.-Route 1  
Foxboro, Mass. 02035  
(508) 543-0350  
(508) 543-1419 (f)

### **Dirección del Lugar de Entrenamiento de la Temporada**

Babson College  
Babson Park, Mass. 02157-0310  
(617) 239-5522

**Solicitudes de entrevistas:** Todas las solicitudes de entrevistas con jugadores de Revolution, técnicos o miembros de la organización, deben ser canalizadas a través del departamento de relaciones públicas de Revolution. El Director Técnico Frank Stapleton va a dialogar formalmente con la prensa en Babson College dos días antes de los partidos en casa y la mañana en que el equipo salga de viaje. Si el equipo parte por la mañana el diálogo con la prensa tendrá lugar el día anterior. Los jugadores estarán disponibles todos los días después de la práctica para entrevistas pre-acordadas, con aquellos miembros de la prensa que tenga previa autorización del Departamento de Relaciones Públicas de New England Revolution. Todo miembro de la prensa que necesite acceder a los vestuarios del lugar de práctica será acompañado por un miembro del personal de relaciones públicas de Revolution.



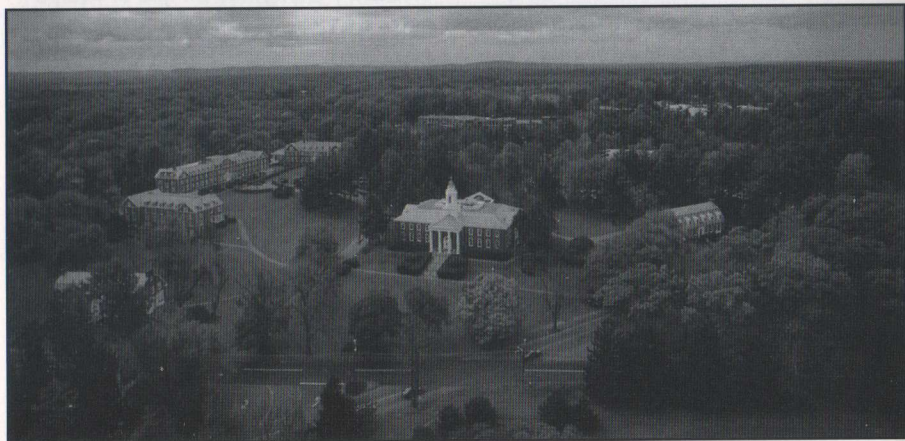
# 1996 NEW ENGLAND REVOLUTION™

**Credential Requests:** All credential requests must be submitted in writing via mail or fax to Rafael Morffi at least one week in advance. Accredited media will be issued credentials on a priority basis, based on size of affiliation. Arrangements to pick up individual game credentials will be left at Press Will Call outside the press elevator at Gate 4.

**Walking Directions from the Stadium to the Locker Room (Game Day):** An escort will be provided for members of the media with five minutes remaining in the game. After that, take the press elevator to the ground level and continue north (straight ahead) when exiting the stadium. Continue down the hill and enter, showing your media credential, at Gate 1 (visitor locker room ramp). Both locker rooms will be open to the media after a brief cool down period following the game.

**Solicitud de credenciales:** Todas las solicitudes de credenciales deben ser enviadas por escrito v'a correo o fax a Rafael Morffi con al menos una semana de anticipación. Los medios acreditados recibirán sus credenciales según su prioridad, basada en el tamaño y la afiliación. Los arreglos para obtener credenciales para juegos individuales se realizarán por el sistema de llamados frente al ascensor de prensa en la Puerta 4.

**Instrucciones para ir caminando del Estadio al vestuario (en el d'a de partido):** Se brindará un acompañante cuando falten cinco minutos para el final del partido. Luego, tome el ascensor de prensa hasta la planta baja y al salir del estadio continúe derecho hacia el norte. Siga cuesta abajo y entre, mostrando su credencial de prensa, en la Puerta 1 (rampa de visitantes del vestuario). Ambos vestuarios estarán abiertos a la prensa tras de un breve período de descanso después del partido.



**Babson College**



## **Day of Game Phone Directory**

### **LEAGUE CONTACTS**

MAJOR LEAGUE SOCCER OFFICE  
310-772-2600

MLS COMMUNICATIONS OFFICE  
310-772-7505

### **DAY OF GAME STADIUM PHONE LINES**

PRESS BOX  
508-543-8500  
508-384-9203

ADMINISTRATION OFFICES  
508-543-0350

## **Directorio Telefonico para los Dias de Partido**

### **CONTACTOS EN LA LIGA**

OFICINA DE LA LIGA MAYOR DE FÚTBOL  
310-772-2600

OFICINA DE COMUNICACIONES DE MLS  
310-772-7505

### **LINEAS DEL ESTADIO EN LOS DIAS DE JUEGO**

PALCO DE PRENSA  
508-543-8500  
508-384-9203

OFICINAS DE ADMINISTRACIÓN  
508-543-0350

### **TRANSPORTATION/TRANSPORTE**

FOXBORO CAB (Foxboro)  
508-543-3333

TOWN TAXI (Mansfield)  
508-339-3771

YELLOW CAB (Norwood)  
617-769-4100

CHECKER CAB (Boston)  
617-536-7000

### **RESTAURANTS/RESTAURANTES**

LUCIANO'S (*Formal*)  
508-384-3050

LAFAYETTE HOUSE (*Formal*)  
508-543-5344

GROUND ROUND (*Casual*)  
508-668-7990

PICCADILLY PUB & RESTAURANT (*Casual*)  
508-543-0535

BIG SMOKY VALLEY STEAKHOUSE (*Dinner*)  
508-668-5505





 FUJIFILM. A NEW WAY OF SEEING THINGS.



## TEAM DIRECTORY

## DIRECTORIO DEL EQUIPO

### TEAM INVESTORS/OPERATORS • INVERSIONISTA/OPERADORES

#### THE KRAFT FAMILY • LA FAMILIA KRAFT

**Robert K. Kraft**

**Jonathan A. Kraft**

**Daniel A. Kraft**

### EXECUTIVE ADMINISTRATION

**Brian O'Donovan**, *General Manager,  
New England Revolution*

### EXECUTIVE ADMINISTRATION

**Brian O'Donovan**, *Gerente General,  
New England Revolution*

### ADMINISTRATIVE SUPPORT STAFF

**Michele Kelley**, *Stadium Supervisor  
Asst./Assistant to the  
General Manager*

**Mary Ann Greaves**, *Receptionist,  
Foxboro Stadium*

**Eva Lang**, *Receptionist, Foxboro Stadium*

### PERSONAL DE APOYO ADMINISTRATIVO

**Michele Kelley**, *Asistente del  
Supervisor de Estadio/Asistente  
Ejecutivo del Gerente General*

**Mary Ann Greaves**, *Recepcionista*  
**Eva Lang**, *Recepcionista*

### COACHING STAFF

**Frank Stapleton**, *Head Coach,  
New England Revolution*

**Ron McEachen**, *Assistant Coach,  
New England Revolution*

### DIRECCIÓN TÉCNICA

**Frank Stapleton**, *Director Técnico*

**Ron McEachen**, *Asistente del Director  
Técnico*

### SOCCER SUPPORT STAFF

**Ara Sakayan**, *Head Trainer, Physical  
Therapist, New England Revolution*

**Denis Ruddy**, *Equipment Manager,  
New England Revolution*

**Ken Deininger**, *Video Director,  
Foxboro Stadium*

**Jimmy Dee**, *Assistant Video Director,  
Foxboro Stadium*

**Dr. Bertram Zarins**, *Team Physician*

**TBA**, *Team Security*

**TBA**, *Team Psychiatrist*

### PERSONAL DE APOYO FUFÚTBOLÍSTICO

**Ara Sakayan**, *Entrenador Físico*

**Denis Ruddy**, *Gerente de Equipamiento*

**Ken Deininger**, *Director de Video*

**Jimmy Dee**, *Asistente del Director de  
Video*

**Dr. Bertram Zarins**, *Seguridad del Equipo*

**TBA**, *Médico del Equipo*

**TBA**, *Psiquiatra del Equipo*



**Team Directory, cont.**

**Directorio del equipo, cont.**

---

**LEGAL COUNSEL**

**Richard Karelitz**, *General Counsel*  
**Maria Coukas**, *Legal Counsel*

---

**ASESORAMIENTO LEGAL**

**Richard Karelitz**, *Asesor General*  
**Maria Coukas**, *Legal Counsel*

---

**ACCOUNTING DEPARTMENT**

**James Hausmann**, *Vice President/  
Finance, Foxboro Stadium*  
**Maureen Doherty**, *Accounting Assistant,  
Foxboro Stadium*  
**Mike Rizzo**, *Accountant, New England  
Revolution*

---

**DEPARTAMENTO DE CONTABILIDAD**

**James Hausmann**, *Vicepresidente  
de Finanzas*  
**Maureen Doherty**, *Asistente Contable*  
**Mike Rizzo**, *Cuentos Economica,  
New England Revolution*

---

**DATA PROCESS DEPARTMENT**

**Carl Katzeff**, *Mgr. of Information  
Technology, Foxboro Stadium*  
**Sean Greene**, *Network Technical  
Support, Foxboro Stadium*  
**Dan Sullivan**, *Systems Analyst,  
Foxboro Stadium*  
**Peg Myers**, *Mgr. of Information System/  
Director of Human Resources,  
Foxboro Stadium*

---

**DEPARTAMENTO DE PROCESAMIENTO  
DE DATOS**

**Carl Katzeff**, *Gerente de Información  
Tecnológica*  
**Sean Greene**, *Apoyo Técnico de Red*  
**Dan Sullivan**, *Analista de Sistemás*  
**Peg Myers**, *Gerente de Sistema de  
Información/Directora de Recursos  
Humanos*

---

**PUBLIC RELATIONS/COMMUNITY  
RELATIONS STAFF**

**Rafael Morffi**, *Media Relations and  
Publicity, New England Revolution*  
**Joe Cummings**, *Operations and  
Community Outreach,  
New England Revolution*  
**Diane McCafferey**, *Charitable  
Foundations, New England Revolution*  
**Denise Ruddy**, *Competition and  
Volunteers Coordinator,  
New England Revolution*  
**John Taranto**, *Intern (Publicity),  
New England Revolution*  
**Nicole Collins**, *Intern*

---

**PERSONAL DE RELACIONES  
PÚBLICAS/COMUNITARIAS**

**Rafael Morffi**, *Relaciones Públicas*  
**Joe Cummings**, *Operaciones y  
Contactos con la Comunidad*  
**Diane McCafferey**, *Directora Asociada-  
Fundaciones Caritativas*  
**Denise Ruddy**, *Competencia/  
Coordinadora de Voluntarios*  
**John Taranto**, *Interno*  
**Nicole Collins**, *Interna*

**Team Directory, cont.**

---

**SALES AND MARKETING STAFF**

**Charlie Gifford**, *Corporate Sales,  
New England Revolution*

**David Pearlstein**, *Marketing,  
New England Revolution*

**Tracey Goulet**, *Marketing Assistant,  
New England Revolution*

**Lynne Meterparel**, *Ticketing, New  
England Revolution*

**Michael Dressler**, *Sales Associate,  
New England Revolution*

**P.J. O'Toole**, *Sales Associate,  
New England Revolution*

**Oscar Rojas**, *Sales Associate,  
New England Revolution*

**Craig Tornberg**, *Sales Associate,  
New England Revolution*

---

**PRO SHOP STAFF**

**Chris Thoms**, *Merchandise Programs,  
Foxboro Stadium Pro Shop*

**Mike Perriello**, *Pro Shop Assistant,  
Foxboro Stadium Pro Shop*

---

**TICKETS SALES STAFF**

**Mike Nichols**, *Ticket Sales,  
Foxboro Stadium Pro Shop*

**Ben Lentz**, *Ticket Operations,  
Foxboro Stadium Pro Shop*

**Directorio del equipo, cont.**

---

**PERSONAL DE VENTAS Y MARKETING**

**Charlie Gifford**, *Director de Ventas  
Corporativas*

**David Pearlstein**, *Marketing*

**Lynne Meterparel**, *Gerente, Entradas*

**Michael Dressler**, *Socio de Ventas*

**P. J. O'Toole**, *Socio de Ventas*

**Oscar Rojas**, *Socio de Ventas*

**Craig Tornberg**, *Socio de Ventas*

---

**PERSONAL DE LA TIENDA**

**Chris Thoms**, *Programas de Mercadería*

**Mike Perriello**, *Asistente de Tienda*

---

**PERSONAL DE VENTA DE ENTRADAS**

**Mike Nichols**, *Director de Venta de  
Entradas*

**Ben Lentz**, *Director Asistente de  
Operaciones de Entradas*



**Team Directory, cont.**

**STADIUM OPERATIONS/CONCESSIONS**

- Andy Wasynczuk**, *Chief Operating Officer, Foxboro Stadium*  
**Dan Murphy**, *Stadium Operations, Foxboro Stadium*  
**Bernie Reinhart**, *Building Services, Foxboro Stadium*  
**Jeff Davenport**, *Concessions Manager, Foxboro Stadium*  
**Al Labelle**, *Catering Manager, Foxboro Stadium*  
**Jayce Cadorette**, *Concessions Assistant, Foxboro Stadium*  
**Pierre Landry**, *Field Superintendent, Foxboro Stadium*  
**Dennis Brolin**, *Operations Assistant, Foxboro Stadium*  
**Mike Titus**, *Assistant Building Services Supervisor, Foxboro Stadium*

**STADIUM SECURITY**

- John Barry**, *Security, Foxboro Stadium*

**Directorio del equipo, cont.**

**OPERACIONES/CONCESIONARIOS DEL ESTADIO**

- Andy Wasynczuk**, *Oficial Primero de Operaciones, Foxboro Stadium*  
**Dan Murphy**, *Director de Operaciones del Estadio*  
**Bernie Reinhart**, *Director de Servicios Edilicios*  
**Jeff Davenport**, *Gerente de Concesionarios*  
**Al Labelle**, *Gerente de Servicios Gastronómicos*  
**Jayce Cadorette**, *Asistente de Concesionarios*  
**Pierre Landry**, *Superintendente de Campo*  
**Dennis Brolin**, *Asistente de Operaciones*  
**Mike Titus**, *Supervisor Asistente de Servicios Edilicios*

**SEGURIDAD DEL ESTADIO**

- John Barry**, *Director de Seguridad*

---

**FRONT OFFICE/OFICINA PRINCIPAL**  
***1996 New England Revolution***



NEW ENGLAND  
REVOLUTION™

---



**INVESTORS - OPERATORS**  
**INVERSIONISTA - OPERADORES**  
**ROBERT K. KRAFT**



**ROBERT KRAFT** wrote the original check which launched the Boston/Foxboro bid for World Cup '94.

That bid and its success energized the current interest of soccer in New England, and culminated with the MLS and the New England Revolution coming to Foxboro Stadium.

Kraft also owns the New England Patriots, buying the team in 1994 with the commitment to providing the team with all the necessary resources to compete in the NFL. This commitment has helped the team reach a level of popularity unmatched since its founding. Kraft plans to duplicate this performance in his new venture as owner of Major League Soccer's New England Revolution, who begin their inaugural season in April, 1996.

A native of Brookline, Mass., Kraft attended local public schools before entering Columbia University on an academic scholarship. While attending

**ROBERT KRAFT** es el propietario de New England Revolution, perteneciente a la Liga Mayor de Fútbol;

es también propietario de New England Patriots, equipo de la Liga Nacional de Fútbol (americano)-NFL y del Estadio de Foxboro. Kraft lideró a un grupo de empresarios locales en el esfuerzo por traer un equipo de la MLS a Foxboro. Foxboro fue el escenario de seis partidos durante el Mundial de Fútbol de Estados Unidos '94, el más importante campeonato de fútbol. Su afuerzo trajo el equipo de New Revolution a Foxboro Stadium.

Kraft adquirió a los Patriots antes de la temporada 1994 de la NFL, llevando a la organización a un histórico cambio. En 1994, los Patriots llegaron a las finales por primera vez desde 1986.

El cumplimiento por parte de Kraft de su compromiso de brindar los recursos para convertir a los Patriots en un equipo competitivo de la NFL ha ayudado a éstos a alcanzar un nivel de popularidad inigualado desde su fundación. Kraft



Columbia, he also played football. Upon graduation, he received a fellowship to attend The Harvard School of Business, where he earned a master's degree in business administration.

Kraft began his business career with the Rand-Whitney Group, Inc. of Worcester, Mass., a company he later acquired. In 1972, he founded International Forest Products, a trader of paper commodities which does business in over 80 countries around the world. Together, Rand-Whitney and International Forest Products comprise one of the largest privately-owned paper and packaging companies in the United States.

In addition, Kraft is president of the International Forest Products Group of Companies, which has manufacturing operations in Europe, South America, Asia and the Middle East. From 1986-1991, he was President and major shareholder of the New England Television Corp., the parent company of WHDH-AM and WHDH-TV, then the CBS affiliate in Boston. He is currently the chairman of Chestnut Hill Management, a money management firm which specializes in high-return equities.

The Stadium is New England's premier family entertainment venue and has been the host of many music acts over the past several years, including the Rolling Stones, Aerosmith and Elton John.

Kraft has had a long-time interest in sports. In the 1970's, he was owner of the Boston Lobsters professional tennis team and recruited the legendary Martina Navratilova to join the squad. Navratilova went on to win her first

tiene intenciones de repetir este logro en su nueva empresa como propietario de New England Revolution, en la Liga Mayor de Fútbol, que comienza con su temporada inaugural en abril de 1996.

Nativo de Brookline, Mass., Kraft asistió a las escuelas públicas locales hasta ingresar en la Universidad de Columbia con una beca académica. Mientras estudiaba en la Universidad de Columbia jugó al fútbol americano. Luego de su graduación recibió una beca para asistir a la Escuela de Negocios de la Universidad de Harvard, donde obtuvo una maestría en administración empresarial.

Kraft comenzó su carrera empresarial con Rand-Whitney Group, Inc. de Worcester, Mass., compañía que más tarde compró. En 1972, fundó International Forest Products, en el rubro de los artículos de papel, que opera en más de 80 países en todo el mundo. Juntas, Rand-Whitney e International Forest Products conforman una de las más grandes compañías privadas de papel y empaque en los Estados Unidos.

Además, Kraft es el presidente del Grupo de Compañías International Forest Products, el cual tiene operaciones de manufactura en Europa, América del Sur, Asia y Oriente Medio. De 1986 a 1991 fue Presidente y accionista principal de New England Television Corp., la compañía pariente de WHDH-AM y WHDH-TV, en ese entonces la filial de CBS en Boston. Actualmente es el presidente de Chestnut Hill Management, una compañía de colocación de dinero que se especializa en retornos de alto valor. Además de ser propietario de Revolution, Kraft es también dueño de los Patriots y



Wimbledon title after Kraft brought in tennis coach Roy Emerson to train the international tennis star.

Over the past 20 years, Kraft and his wife, Myra, have been very active in charitable and civic affairs. He serves on the Executive Committee of the Dana-Farber Cancer Institute and on the Board of Overseers of the Boston Symphony Orchestra. He is also a trustee of Columbia University and serves on the Board of Directors for the Harvard Business School. He is the recipient of honorary degrees from Boston University, Curry College and Suffolk University.

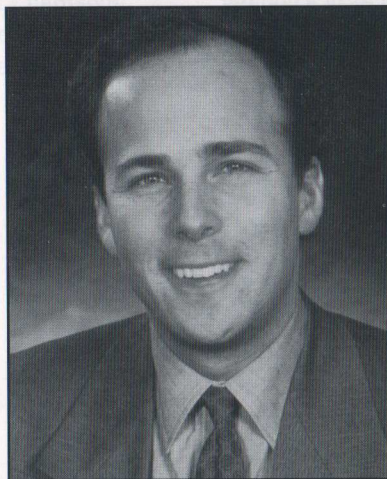
el Estadio de Foxboro, como se indicó anteriormente.

Foxboro Stadium es el principal escenario de entretenimiento familiar en Nueva Inglaterra y ha albergado muchos espectáculos musicales en los últimos años, incluyendo a los Rolling Stones, Aerosmith y Elton John.

Kraft ha estado interesado en los deportes durante mucho tiempo. En los años 70 era propietario del equipo profesional de tenis Boston Lobsters, y reclutó como parte de la escuadra a la legendaria Martina Navratilova. La estrella del tenis internacional ganó su primer título en Wimbledon después que Kraft contrató al técnico Roy Emerson para entrenarla.

En los últimos 20 años, Kraft y su esposa Myra, han sido muy activos en asuntos caritativos y cívicos. El es integrante del Comité Ejecutivo del Instituto para el Cáncer Dana-Farber. Kraft es miembro de la Junta de Inspectores de la Orquesta Sinfónica de Boston. También es regente de la Universidad de Columbia e integrante de la Junta de Directores de la Escuela de Negocios de Harvard. Es recipiente de grados honorarios de las Universidades de Boston, de Suffolk y de Curry College.

INVESTORS - OPERATORS  
INVERSIONISTA - OPERADORES  
**JONATHAN KRAFT**



**JONATHAN A. KRAFT**

serves as the Revolution's leading representative to Major League Soccer, the organization and the media. He was an essential role player in the bid to acquire a Boston-based MLS team and the driving force behind acquiring the inaugural MLS Championship Game at Foxboro Stadium. Kraft will also be entering his third season with the National Football League's New England Patriots franchise as Vice President and Owner's Representative. Kraft also serves as the Chairman of the MLS Broadcast and Marketing Committee, overseeing the television sponsorship and marketing strategy.

In addition to his roles with the Revolution and the Patriots, Kraft will continue as the Chief Executive Officer of Rand-Whitney Containerboard. He will continue to serve as a director for both the Rand-Whitney Group, International Forest Products and Carmel Container Systems.

**JONATHAN A. KRAFT**

es el representante principal de Revolution ante la Liga Mayor de Fútbol, la

organización y la prensa. El jugó un papel esencial en el lograr que hubiera un equipo de la MLS con sede en Boston. Kraft fue responsable de que el juego del campeonato de MLS se haga en Foxboro Stadium. Jonathan comienza también su tercera temporada con New England Patriots, de la Liga Nacional de Fútbol como Vice Presidente y Representanta del dueño.

Además de sus tareas con Revolution y los Patriots, Kraft continuará como Director Ejecutivo de Rand-Whitney Containerboard. El continuará desempeñándose como director de Rand-Whitney Group e International Forest Group y Carmel Containers.

Kraft es graduado de Williams College y recibió su Maestría en Administración de Empresas de la Escuela de Negocios de Harvard. Integra la junta de directores de varias



Kraft played the lead role in securing the 1991 and 1992 National Earth Day concerts at Foxboro Stadium. He has been the chief negotiator for the stadium in securing the appearances of a number of major musical acts, including the Rolling Stones, Aerosmith, Elton John and Billy Joel. The Greater Boston Convention and Visitors Bureau, Inc., presented Kraft with the "Spirit of Tourism" Award for his work in promoting tourism and economic activity in the state.

Kraft is a graduate of Williams College and received his MBA degree from the Harvard School of Business. He is on the board of directors for several organizations including the New England Israeli Chamber of Commerce and the Genesis Fund. He also presides on the board of trustees for the Belmont Hill School.

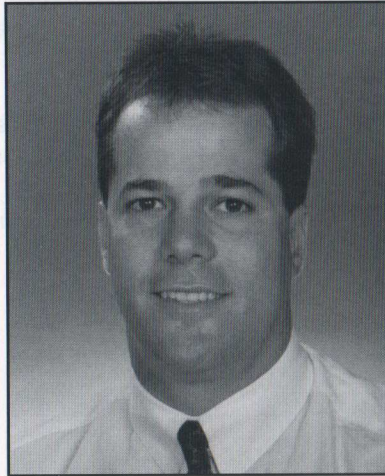
Jonathan Kraft was born on March 4, 1964 in Brookline, Mass. He and his wife Patti live in Boston, Mass.

organizaciones, incluyendo la Cámara de Comercio Israelí de Nueva Inglaterra y el Genesis Fund. También preside la junta de regentes de la Escuela Belmont Hill.

Jonathan Kraft nació el 4 de marzo de 1964 en Brookline, Mass. El y su esposa Patti viven en Boston, Mass.

**INVESTORS - OPERATORS  
INVERSIONISTA - OPERADORES**

**DAN K. KRAFT**



**DAN K. KRAFT** supervises the overall sales and media buy efforts for the New England Revolution.

His role with the Revolution includes being the main representative in negotiating electronic media broadcast rights and serving as a key member of the Revolution sales presentation team. Kraft graduated from Tufts University in 1987. Upon graduation, he worked at TeleRep in New York City, a company which served as an independent sales representative to various electronic media outlets.

In 1990, Kraft became the Boston region Sales Manager for TeleRep, a capacity he held for three years. In 1993, he joined the staff of Foxboro Stadium serving in a versatile sales and marketing role. In February of 1994, Kraft began to oversee the Corporate Marketing and Sales Department for the National Football League's New England Patriots. Kraft holds a similar role with the Revolution and is one of the team's chief

**DAN K. KRAFT** supervisa las ventas generales y los acuerdos con la prensa de New

England Revolution. Sus funciones en el equipo incluyen el representarle en la negociación de los derechos de transmisión electrónica de los partidos, y es un integrante clave del equipo de ventas de Revolution. Kraft se graduó de la Universidad de Tufts en 1987, tras lo cual trabajó en TeleRep, en Nueva York. Con esta compañía, trabajó en la venta de espacios de transmisión para diferentes medios electrónicos de comunicación.

En 1990, Kraft se convirtió en el Gerente de Ventas de TeleRep para la zona de Boston, una posición que mantuvo durante tres años. En 1993 se unió al personal del Estadio de Foxboro, cumpliendo un versátil papel en el área de ventas y marketing. En 1994, Kraft comenzó a supervisar el Departamento de Ventas Corporativas y Marketing de los New England Patriots, de la Liga Nacional de Fútbol (americano). Cumple



# 1996 NEW ENGLAND REVOLUTION™

negotiators with corporate sponsors on a national and regional scale. Dan was a key figure in consummating the Revolution's and WABU-TV 68's 19 game free local television partnership.

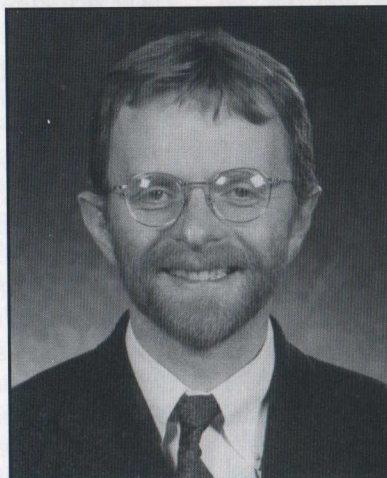
Dan was born on April 10, 1965 and was raised in Brookline, Mass. He currently lives in Newton, Mass. with his wife Wendy and their daughter Jessica (1). Dan and Wendy are expecting their second child in the late summer of 1996.

una función similar con Revolution y es uno de los principales negociadores con los auspiciantes corporativos a nivel nacional y regional. Dan fue una figura clave en el lograr el acuerdo con WABU-TV 68 para la transmisión gratuita de 19 partidos.

Dan nació el 10/4/65 y creció en Brookline, Mass. Actualmente vive en Newton, MA, con su esposa Wendy y su hija Jessica, de uno año. Dan y Wendy esperan un segundo hijo para finales del verano de 1996.

**GENERAL MANAGER  
GERENTE GENERAL**

**BRIAN O'DONOVAN**



**BRIAN O'DONOVAN**

serves as General Manager of the New England Revolution.

He was appointed to the role on October 17, 1995, as a result of his managing overall operations at Foxboro stadium for Patriots games and a variety of major local and international events.

O'Donovan, a native of Clonakilty County Cork, Ireland, was appointed General Manager of Foxboro Stadium in 1987 after serving three years as events coordinator of the stadium. Along with managing the stadium during Patriots games, he had overseen stadium operations for a number of major concerts over the years, including those featuring Madonna, Guns N' Roses, Sting, The Grateful Dead, Elton John, Billy Joel, U2, the Rolling Stones and The Who. O'Donovan was responsible for the overall operations of Foxboro Stadium for World Cup USA '94. Under his guidance, Foxboro was voted "best overall" of the nine venues which hosted World Cup

**BRIAN O'DONOVAN**

se desempeña como Gerente General de New England Revolution. O'Donovan

fue nombrado en ese puesto el 17 de octubre de 1995. O'Donovan fue designado como Gerente General de New England Revolution despues que dirigio la operativa general del estadio de Foxboro.

O'Donovan, nativo de Clonakilty County, Cork, Irlanda, fue designado Gerente General del Estadio de Foxboro en 1987, después de desempeñarse tres años como coordinador de eventos del estadio. Al tiempo que controlaba la operativa del estadio durante los partidos de los Patriots, supervisó la realización de grandes conciertos durante esos años, incluyendo los de Madonna, Guns N' Roses, Sting, the Grateful Dead, Elton John, Billy Joel, U2, los Rolling Stones y The Who. O'Donovan fue responsable de la operativa general del Estadio de Foxboro durante el Mundial de Fútbol de Estados Unidos '94. Bajo su conducción, Foxboro fue elegida por votación como la mejor de las nueve sedes que



USA '94. O'Donovan was one of the chief negotiators responsible for bringing the World Cup to Boston.

O'Donovan also served as Executive Vice President of GEM Star, Inc., a Boston-based event management and consulting company which has produced several large scale concerts in Israel and educational exhibits in Taiwan.

O'Donovan graduated from University College Cork, Ireland with a Bachelor of Arts Degree in 1978 and has acquired a master's degree (thesis pending) at Emerson College in Boston. He is a member of the International Association of Auditorium Managers and the Stadium Managers Association. He has frequently lectured on topics related to stadium and event management.

O'Donovan has also served as producer/host of *A Celtic Sojourn*, a weekly radio program on NPR/PRI affiliate WGBH-FM in Boston. *A Celtic Sojourn* is a program which explores traditional and contemporary music from the Celtic Countries and England. His special Christmas editions of the program were broadcast nationally in 1992 and 1993. In 1994, he was the recipient of the Broadcast Personality of the Year Award from the Massachusetts Broadcasters Association.

Born on July 30, 1957 in Clonakilty, County Cork, Ireland, O'Donovan is married, lives in West Newton, Mass. and has four children, Aoife (14), Ciaran (12), Adrian (9) and Fionnuala (3).

albergaron el Mundial. O'Donovan fue uno de los principales negociadores responsables de traer el Mundial a Boston.

O'Donovan también se desempeñó como Vice Presidente Ejecutivo de GEM Star, Inc., una compañía consultora y de administración que ha producido varios conciertos a gran escala en Israel, y exhibiciones educacionales en Taiwán.

El se graduó en University College, Cork, Irlanda, con un grado de Bachiller en Artes en 1978 y obtuvo una maestría (tesis esperando) en Emerson College, en Boston. Es miembro de la Asociación Internacional de Gerentes de Auditorios y la Asociación de Gerentes de Estadios. Dicta frecuentemente charlas sobre temas relativos a la operativa de estadios y la administración de eventos.

Brian O'Donovan también se ha desempeñado como productor/anfitrión de *A Celtic Sojourn*, un programa radial semanal en la emisora radio WGBH-FM, en Boston, afiliada a NPR/PRI (Radio Pública Nacional e Internacional respectivamente). Este programa explora la música tradicional y contemporánea de los países celtas y de Inglaterra. Las ediciones especiales de Navidad de su programa han sido transmitidas a nivel nacional en 1992 y 1993. En 1994 recibió el Premio Personalidad Radial del Año, entregado por la Asociación de Broadcasters de Massachusetts.

Nacido el 30 de julio de 1957 en el Condado de Clonakilty, Cork, Irlanda, Brian O'Donovan es casado, vive en West Newton, Mass., y tiene cuatro hijos, Aoife (14), Ciaran (12), Adrian (9) and Fionnuala (3).



## Team History/Overview

On October 17, 1995, Major League Soccer announced that its Foxboro, Mass., based team would be known as the New England Revolution. The organization will be operated by the Kraft family, owners of the National Football League's New England Patriots and Foxboro Stadium. The Revolution will play in the Eastern Conference of the 10- team MLS league and play at Foxboro Stadium.

Helping to convey the patriotic name of the soccer team and region, the first two assigned players of the team are two of the U.S. national team's most prominent stars. Alexi Lalas and Mike Burns became the first players to officially join the Revolution after making key contributions to the USA's recent performance in World Cup USA '94 and at Copa America '95 in Uruguay. Lalas has already become a fixture at Foxboro Stadium, having scored at the stadium for the U.S. in a remarkable 2-0 upset of England on June 9, 1993. Burns, a Marlboro, Mass. native, has emerged as a key international player during the past twelve months.

On October 17, 1995, the Kraft family appointed Brian O'Donovan as the first General Manager of the New England Revolution. Prior to joining the Revolution, O'Donovan served as General Manager of Foxboro Stadium for the past eight years.

The Revolution uniform, designed by Reebok, was displayed during the MLS unveiling press conference. Joseph Bracken, 17, a high school student from Quincy, Mass., is responsible for the choice of "Revolution" as the team's name. His entry was one of thousands received in a "name the team competi-

## Historia del Equipo/ Visión General

El 17 de octubre de 1995, la Liga Mayor de Fútbol anunció que su equipo basado en Foxboro, Mass., sería conocido como New England Revolution. La organización sería dirigida por la familia Kraft, dueño de New England Patriots, de la Liga Nacional de Fútbol (americano) y del Estadio de Foxboro.

Revolution integrará la Conferencia Este de la liga de 10 equipos y jugará en el Estadio de Foxboro.

Agregando al carácter patriótico del nombre del equipo y de la región, los dos primeros jugadores adjudicados al equipo fueron dos de las más prominentes estrellas de la selección nacional de Estados Unidos. Alexi Lalas y Mike Burns se contitieron en los dos jugadores que se unieron oficialmente a Revolution, después de contribuir recientemente en las actuaciones de EE.UU. en el Mundial de Estados Unidos '94 y la Copa América '95 en Uruguay. Lalas ya es una figura en el Estadio de Foxboro, habiendo convertido un gol en el destacable triunfo sobre Inglaterra el 9 de junio de 1993. Burns, nativo de Marlboro, Mass., ha emergido como un destacado jugador interEl 17 de octubre de 1995, la familia Kraft designó a Brian O'Donovan como el primer Gerente General de New England Revolution. Antes de unirse a Revolution, O'Donovan trabajó como Gerente General del Estadio de Foxboro durante los últimos ocho años.

El uniforme de Revolution, diseñado por Reebok, fue presentado durante la conferencia de prensa de la MLS Al Descubierto. Joseph Bracken, de 17 años, un estudiante de escuela secundaria en Quincy, Mass., es responsable por la elección de "Revolution" como nombre del equipo. Su propuesta fue



tion," run in conjunction with the Boston Globe and Reebok.

Soccer historians believe that the game's roots in the USA can be traced back to the Boston area. In this case, the Massachusetts soccer community has been quick to offer support for the New England Revolution.

The Massachusetts Youth Soccer Association (MYSA), soccer's second largest youth organization in the country, is enthusiastically supporting the team. The large local soccer support has lead Major League Soccer to host the inaugural MLS Championship Game at Foxboro Stadium on October 20, 1996. It will be broadcast nationally on ABC Sports.

The core of the Revolution roster was selected on February 6-7, 1996 in a two-day player draft at the InterContinental Hotel in New York City. New England's first pick of the inaugural MLS player draft was Canadian national team defender Iain Fraser. The Revolution soccer club met officially for the first time as a team on March 6, 1996 for a week long pre-season mini camp at Foxboro Stadium. The team's pre-season began on March 13, 1996 at Florida Atlantic University in Boca Raton, Fla. The dawning of a Revolution occurs on April 13, 1996 in Tampa, against Colombian superstar Carlos Valderamma and the Tampa Bay Mutiny. The Revolution begins in Foxboro Stadium on April 27, 1996 vs. U.S. national star John Harkes and the Washington D.C. United.

una de las miles recibidas en una competencia "déle nombre al equipo", realizada en conjunto con el periódico The Boston Globe y Reebok.

Los historiadores del fútbol creen que las raíces de este deporte en EE.UU. pueden ser encontrarse en la zona de Boston. En este caso, la comunidad futbolística de Massachusetts ha ofrecido su apoyo inmediato a New England Revolution.

La Asociación de Fútbol Juvenil de Massachusetts (MYSA), la segunda organización de fútbol juvenil más grande del país, está apoyando al equipo con entusiasmo. El gran apoyo local al fútbol ha llevado a la Liga Mayor de Fútbol a realizar el Partido Inaugural del Campeonato de la MLS en el Estadio de Foxboro, el 20 de octubre de 1996. El partido será transmitido a nivel nacional en ABC Sports.

La base del plantel de Revolution fue seleccionado durante los días 6 y 7 de febrero de 1996, en el Hotel InterContinental en Nueva York. La primera selección de New England Revolution fue el defensor canadiense Iain Frase, integrante de la selección nacional de su país. El club de fútbol Revolution se reunió por primera vez el 6 de marzo de 1996, para una práctica pre-temporada de toda una semana en el Estadio de Foxboro. La pre-temporada del equipo comenzó el 13 de marzo de 1996 en Lynn University en Boca Ratón, FL. El amanecer de Revolution será el 13 de abril de 1996 en Tampa, enfrentándose al super-estrella colombiano Carlos Valderrama y Tampa Bay Mutiny. La Revolution comenzará en el Estadio de Foxboro el 27 de abril de 1996, contra la estrella de la selección estadounidense John Harkes y Washington D.C. United.



## 1996 REVOLUTION MLS DRAFT

### Revolution Allocated Players

1. Alexi Lalas, Defender
2. Mike Burns, Defender
3. Giuseppe Galderisi, Forward
4. Jim St. Andre, Goalkeeper

### 1996 Revolution MLS draft picks (February, 1996 Draft)

1. Iain Fraser, Defender
2. Peter Woodring, Midfielder
3. Bojan Vuckovic, Forward\*
4. Marquis White, Forward
5. Ted Chronopoulos, Defender
6. Yari Allnut, Forward
7. Robert Ukrop, Forward
8. Darren Sawatzsky, Forward
9. Tom Lips, Defender
10. Richard Weiszmann, Defender
11. John Debrito, Midfielder
12. Jim Adams, Goalkeeper
13. Geoff Aunger, Forward
14. "Junior" Antonio Superbia, Midfielder
15. Derk Droze, Forward
16. Jorge Olamendi, Midfielder

### 1996 Revolution Supplemental Draft Picks (March, 1996)

1. Alberto Naveda
2. Welton
3. Zak Ibsen

### College Draft

1. Paul Keegan (Boston College)
2. Imad Baba (Clemson)
3. Paulo Dos Santos (Rhode Island)\*

\* Local option pick

## REVOLUTION: ELECCION DE JUGADORES DE LA MLS, 1996

### Jugadores Asignados a Revolution

1. Alexi Lalas, Defensa
2. Mike Burns, Defensa
3. Giuseppe Galderisi, Delantero
4. Jim St. Andre, Portero

### Seleccionados por Revolution en la elección de jugadores de la MLS (febrero, 1996)

1. Iain Fraser, Defensa
2. Peter Woodring, Mediocampista
3. Bojan Vuckovic, Delantero\*
4. Marquis White, Delantero
5. Ted Chronopoulos, Defensa
6. Yari Allnut, Delantero
7. Robert Ukrop, Delantero
8. Darren Sawatzsky, Delantero
9. Tom Lips, Defensa
10. Richard Weiszmann, Defensa
11. John Debrito, Mediocampista
12. Jim Adams, Portero
13. Geoff Aunger, Delantero
14. "Junior" Antonio Superbia, Mediocampista
15. Derk Droze, Delantero
16. Jorge Olamendi, Mediocampista

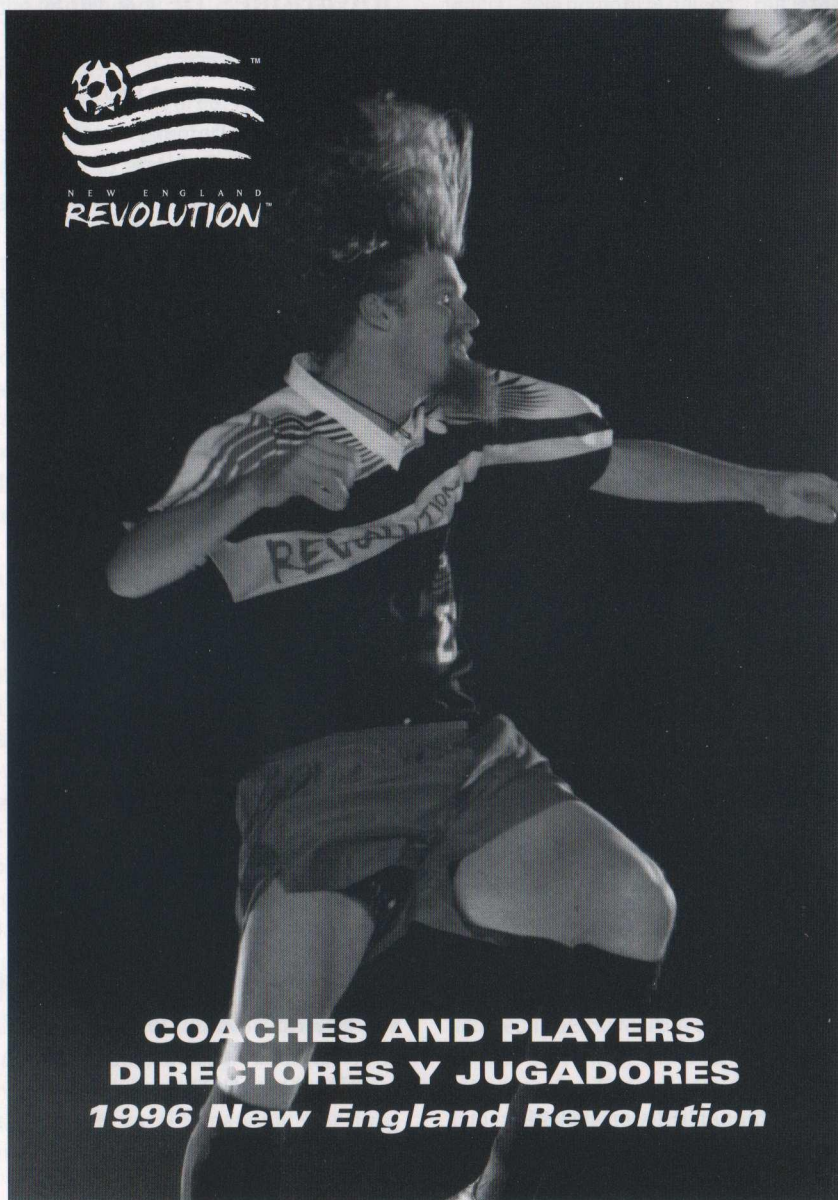
### Seleccionados por Revolution en la elección complementaria (marzo, 1996)

1. Alberto Naveda, Delantero
2. Welton, Delantero
3. Zak Ibsen, Defensa

### Seleccionados por Revolution entre jugadores de colegios (marzo, 1996)

1. Paul Keegan, Delantero
2. Imad Baba, Mediocampista
3. Paulo Dos Santos, Mediocampista

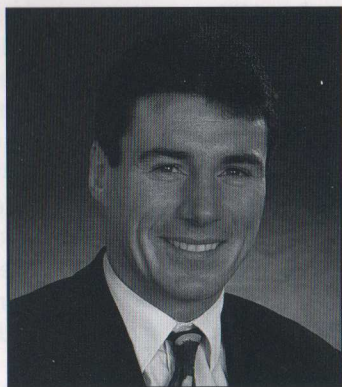




**COACHES AND PLAYERS**  
**DIRECTORES Y JUGADORES**  
**1996 New England Revolution**

HEAD COACH • DIRECTOR TÉCNICO

## **FRANK STAPLETON**



Born: July 10, 1956 (Dublin, Ireland)  
Hometown: Wellesley, Mass.

Nacido el 10 de Julio 1956  
(Dublin, Irlanda)  
Ciudad de residencia:  
Wellesley, Mass.

Frank Stapleton was named the first Head Coach of Major League Soccer's New England Revolution on January 4, 1996.

Stapleton, 39, is Ireland's all-time leading scorer with 20 goals in 71 international appearances. He compiled more than 17 years of professional soccer experience in Europe, including time with renowned English League clubs such as Arsenal, Manchester United and Ajax. Stapleton's coaching resume includes the 1994-1995 English Premier League Season as an assistant coach with Queens Park Rangers. In addition, he served as a player-coach for English clubs Huddersfield Town and Bradford City. Stapleton was also the captain of the Irish national team for 30 international matches.

Stapleton began his professional playing career in 1973 with Arsenal of the then-English First Division (now the Premier League) as an apprentice. He

Frank Stapleton fue nombrado el primer Director Técnico del equipo New England Revolution de la Liga Mayor de Fútbol el 4 de enero de 1996.

Stapleton, de 39 años, es el goleador de todos los tiempos de Irlanda, con 20 goles en 71 partidos internacionales. El tiene una experiencia de más de 17 años de fútbol profesional en Europa, incluyendo temporadas con los renombrados clubs de la Liga Inglesa Arsenal, Manchester United y Ajax (este último de Holanda). El curriculum de Stapleton como técnico incluye su desempeño como técnico asistente de los Queen Park Rangers, de la primera división inglesa, en la temporada 1994-1995. Además se ha desempeñado como jugador/técnico de los equipos ingleses Huddersfield Town y Bradford City. Stapleton también fue el capitán de la selección nacional irlandesa en 30 partidos internacionales.

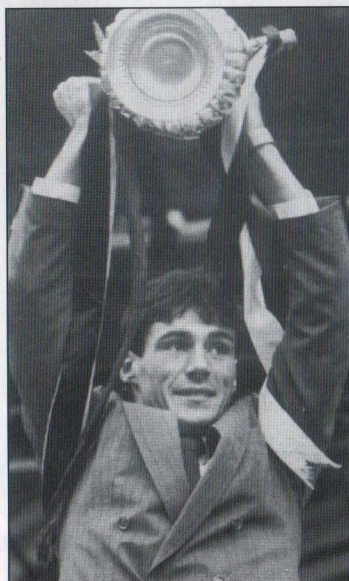
Stapleton comenzó su carrera pro-



debuted with Arsenal in 1975 and quickly became one of the English League's most consistent strikers. In 1981, he was transferred to Manchester United, eventually playing seven seasons at Old Trafford. Stapleton joined Dutch power Ajax in 1988 before returning to England with Derby County. After playing with LeHarve in France, he was transferred to Blackburn Rovers for the 1989-90 season. He finished his playing career as a player-coach with Bradford City of the English Second Division in 1994. Frank played in a record five UEFA Cup Finals winning once with Arsenal and twice with Manchester United. Stapleton also became the first player to score in the UEFA Cup for two different teams. Stapleton is married to Chris Stapleton and has two boys James and Scott. He resides locally in Wellesley, Mass., and enjoys reading and Chinese food.

fesional jugando como aprendiz en 1973 con el Arsenal, de la entonces primera división inglesa (ahora se le conoce como Liga "Premier"). Debutó con el Arsenal en 1975 y pronto se convirtió en uno de los goleadores de la liga inglesa. En 1981 fue transferido al Manchester United, llegando a jugar siete temporadas en Old Trafford. Stapleton se unió luego a la potencia holandesa del Ajax, en 1988, antes de ser transferido al Derby County de Inglaterra. Después de jugar con Le Harve, de Francia, fue transferido a Blackburn Rovers para la temporada 1989-90. Terminó su carrera dentro de la cancha como técnico/jugador del Bradford City, de la segunda división inglesa en 1994. Frank tiene el récord de haber jugado cinco finales de la Copa UEFA, ganando una vez con el Arsenal y dos con el Manchester United. Stapleton fue el primer jugador en convertir goles en la Copa UEFA jugando con dos

equipos diferentes. Está casado con Chris Stapleton, y tiene dos hijos: James y Scott. Reside en Wellesley, Massachusetts y disfruta de leer y, de la comida china.

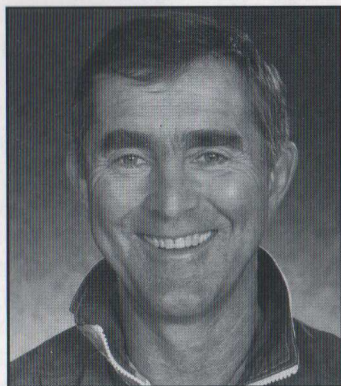


**Frank Stapleton holds the FA Cup aloft after Manchester United's win in 1985.**



ASSISTANT COACH • ASISTENTE TÉCNICO

## RON MCEACHEN



Born: September 3, 1945  
Hometown: Burlington, Vt.

Nacido: Tres de Septiembre  
Ciudad Natal: Burlington, Vermont

Ron McEachen was named the New England Revolution's Assistant Coach on January 4, 1996. McEachen comes to the Revolution after spending the last 10 years as Head Coach of the University of Vermont men's soccer team. During his tenure with the Catamounts, McEachen teams averaged 11 wins per season and advanced to the NCAA tournament in 1989 and 1990. His 1989 squad advanced to the NCAA Elite Eight defeating the University of Connecticut and Yale University before losing to Rutgers University in overtime.

In addition to his success at the University of Vermont, McEachen was head coach at Middlebury College and served as an assistant coach at Army, West Virginia and Westchester State. An All-American midfielder at West Virginia, McEachen played professionally in the American Soccer League and the North American Soccer League. He holds a bachelor's degree in physical education

Ron McEachen fue nombrado como Asistente Técnico de New England Revolution el 4 de enero de 1996. McEachen llega a Revolution después de trabajar en los últimos 10 años como Director Técnico del equipo masculino de fútbol de la Universidad de Vermont. Durante su trabajo con los Catamounts, su equipo logró un promedio de 11 victorias por temporada y avanzó a los torneos 1989 y 1990 de la NCCA. En 1989 su equipo llegó a la Elite de Ocho de la NCCA, derrotando a las Universidades de Yale y Connecticut, antes de perder frente a la Universidad de Rutgers en tiempo adicional.

Además de su éxito en la Universidad de Vermont, McEachen fue director técnico del Colegio Middlebury y se desempeñó como asistente técnico en la Armada, West Virginia y Westchester State. McEachen, un mediocampista cien por ciento estadounidense en West Virginia, jugó profes-



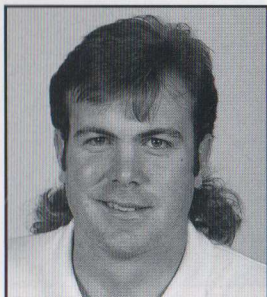
from West Virginia, and a master's degree in education from Westchester State.

McEachen serves as the Associate Director of the NSCAA Coaching Academy and a member of the USSF National Staff. He plays the violin and is fluent in Spanish. McEachen is married to Karen and they have two daughters Katie (11) and Mollie (8).

sionalmente en la Liga Estadounidense de Fútbol y la Liga Norteamericana de Fútbol. Tiene un grado de Bachiller en Educación Física de la Universidad de West Virginia y una Maestría en Educación de la Universidad Estatal de Westchester.

McEachen se desempeña como Director Asociado de la Academia de Directores Técnicos de NSCAA y es miembro del Personal Nacional de la USSF. Ron toca el violín y habla español fluidamente. Está casado con Karen y tiene dos hijas, Katie (11) y Mollie (8).

## JIM ADAMS #31



**Pos.:** GK  
**Ht.:** 6'0  
**Wt.:** 185  
**D.O.B.:** 11-16-69  
**Caps/Goals:** 0/0  
**College:** Monmouth  
**Last Club:** Cleveland/NPSL

**Pos.:** Por.  
**Alt.:** 6'0  
**Peso:** 185  
**Nacido:** 16-11-69  
**PSN/Goles:** 0/0  
**Colegio:** Monmouth  
**Ulitmo Club:** Cleveland/NPSL

Adams was the Revolution's 12th pick (115th overall) in the 1996 MLS draft...Jim most recently played with the Cleveland Crunch during the 1995-1996 season...played with the Columbus Xoggz of the USISL where he was voted 1995 USISL Goalkeeper of the Year...a 1995 USISL All-Star...also played in 1995 with the Chicago Power...played 1992-93 with the Dayton Dynamo of the NPSL...played 1993-95 with the Dayton Dynamo of the NPSL...played 1993 with the Delaware Wizards of the USISL...played 1992-93 with the Cleveland Crunch and Denver Thunder of NPSL...played 1988-89 at Mercer County Community College in New Jersey...was on the 1988 Junior College National Championship team in addition to being a 1989 JUCO All-American...played 1990-91 at Monmouth College in New Jersey.

**Hometown:** Hamilton Square, New Jersey

**Personal:** Engaged to be married in June...loves to cook, play golf and read.

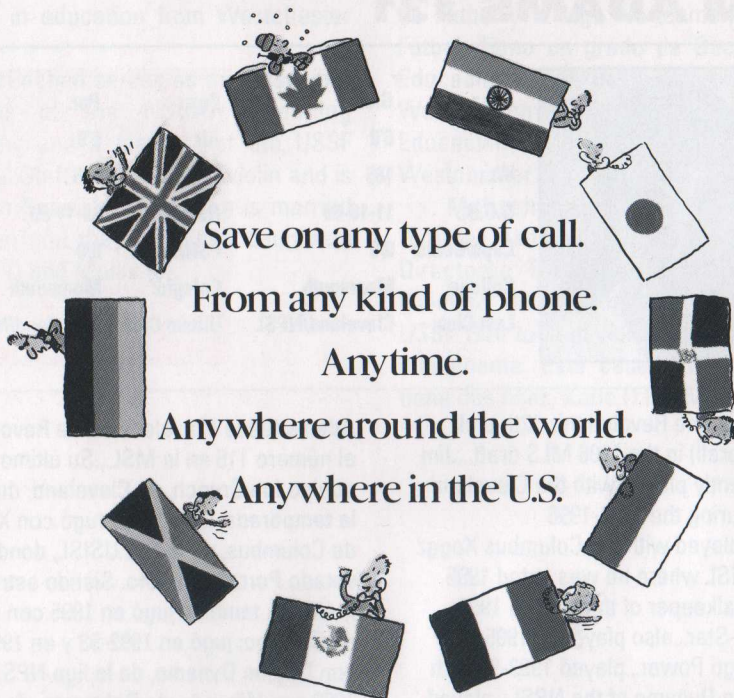
Adams fue la 12a. elección de Revolution y el número 115 en la MSL...Su último equipo fue Crunch, de Cleveland, durante la temporada 1995-1996. Jugó con Xoggz de Columbus, de la liga USISL, donde fue votado Portero del Año. Siendo estrella de la USISL, también jugó en 1995 con Power, de Chicago; jugó en 1992-93 y en 1993-95 con Dayton Dynamo, de la liga NPSL; en 1993 con Wizards, de Delaware, de la USISL; en 1992-93 con Crunch de Cleveland y Thunder de Denver; en 1988-89 jugó con el equipo de Colegio Comunitario del Condado de Mercer, en Nueva Jersey y en 1988 en el Campeonato Nacional de Colegios, además de ser 1989 JUCO All-American. Jugó asimismo en 1990-91 en Monmouth College en New Jersey.

**Ciudad Natal:** Hamilton Square, Nueva Jersey.

**Datos personales:** Comprometido para casarse en junio. Le encanta cocinar, jugar al golf y leer.



# It's A Whole New World Of Savings.



Introducing **AT&T True Reach International<sup>SM</sup> Savings.**  
Sign up and save **25%** on every international call. **Guaranteed!**<sup>1</sup>

It's simple. Just sign up. And no matter where you're calling from you can save 25% on all your international calls. Guaranteed. Save on all types of calls including AT&T Calling Card calls;<sup>2</sup> collect calls and faxes. Plus, you can also save 25% on all your calls within the U.S. when you spend just \$25 a month on your AT&T phone bill.<sup>3</sup> So call now and sign up for the most comprehensive calling plan in the world.

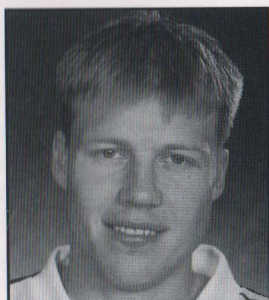
Call 1 800-272-WORLD



<sup>1</sup> Available in most areas. \$3 monthly fee. Pending Tariff Effectiveness. International direct-dial discount is off AT&T **True Reach International<sup>SM</sup>** Basic Plan. <sup>2</sup> Refers to calls billed to AT&T home or AT&T Calling Card account.

<sup>3</sup> Domestic discount is off AT&T basic residential rates. Some restrictions apply. © 1996 AT&T

## GEOFF AUNGER #6 (an-Ja)



Pos.: Mid.  
Ht.: 6'1"  
Wt.: 165  
D.O.B.: 4-2-68  
Caps/Goals: 28/3  
College:  
Last Club: Vancouver  
(A League)

Pos.: Med.  
Alt.: 6'1"  
Peso: 165  
Nacido: 2-4-68  
PSN/Goles: 28/3  
Colegio:  
Ultimo Club: Vancouver  
(Liga A)

Geoff is a member of the Canadian national team along with Revolution teammate Iain Fraser playing in all nine of Canada's full internationals in 1995...one of the Revolution's categorized international players...played last season with the Vancouver 86ers of the A-League scoring seven goals in 18 matches...played in all five pre-World Cup exhibitions for Canada...played in all three 1993 Gold Cup games, scoring against Martinique...played in three 1994 World Cup qualifying matches...played with the Vancouver, Winnipeg Fury, Victoria Vistas, Hamilton Steelers and London franchises of the CSL between 1987 and 1992...In 1993-94, he made six appearances with Luton Town of the English First Division and scored a goal within the first two minutes of his debut match...played indoor with the Milwaukee Wave of the NPSL...the Revolution coaching staff was impressed with his tremendous work ethic during the 1996 CONCACAF Gold Cup in California...Head Coach Stapleton describes him, "as an attacking midfielder with above average speed."

**Hometown:** Red Deer, Alberta

**Personal:** Married to Janine...active participant of community outreach projects

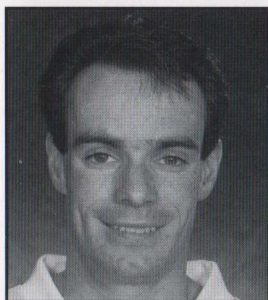
Geoff es integrante de la selección nacional de Canadá, junto con su compañero de Revolution Iain Fraser, jugando en todos los encuentros internacionales de Canadá en 1995. Uno de los jugadores considerados internacionales de Revolution. La temporada pasada jugó con los 86ers de Vancouver en la Liga A, logrando siete goles en 18 partidos. Jugó en todos los partidos amistosos de Canadá previos al Mundial y en los tres encuentros de la Copa de Oro 1993, convirtiendo contra Martinica. Participó en tres partidos clasificatorios para el Mundial 1994. Jugó con los equipos Vancouver, Winnipeg Fury, Victoria Vistas, Hamilton Steelers y London, de la Liga de Fútbol Canadiense, entre 1987 y 1992. En 1993-94 jugó seis partidos con el Luton Town, de la Primera División inglesa, y convirtió un gol en los dos primeros minutos de su debut. También jugó fútbol de salón con Milwaukee Wave, de la liga NPSL. Los técnicos de Revolution estaban impresionados con su ética laboral durante la Copa de Oro de la CONCACAF en California. El Técnico Stapleton lo describe como "un mediocampista de ataque con una velocidad superior al promedio".

**Ciudad natal:** Red Deer Alberta

**Datos personales:** Casado con Janine, activo participante en proyectos de carácter comunitario.



## MIKE BURNS #4



Pos.: M/D  
 Ht.: 5'9"  
 Wt.: 165  
 D.O.B.: 9-14-70  
 Caps/Goals: 39/0  
 College: Hartwick  
 Last Club: Viborg  
 (Denmark)

Pos.: Med.  
 Alt.: 5'9"  
 Peso: 165 lbs.  
 Nacido: 14-9-70  
 PSN/Goles: 28/3  
 Colegio: Hartwick  
 Ultimo Club: Viborg  
 (Dinamarca)

The Marlboro, Mass., native was assigned to the Revolution along with U.S. national team teammate defender Alexi Lalas on October 17, 1995...Burns and Lalas were the first two assigned players to New England...he is the only player to participate in every FIFA outdoor world championship event, participated in the FIFA Under-17 World Championships, World Youth (under-20) Championships, the 1992 Olympics and the 1994 World Cup...a regular on the U.S. national team, he was co-captain of the 1992 Olympic Team and the 1991 Pan American gold medal team...started every game for the first place U.S. team in U.S. Cup '95...started five of six Copa America games, playing his best game in the 3-0 win over Argentina...one of two U.S. players to play in every United States' international in 1995...made his debut with the national team 9/3/92...served as a 1992 U.S. Olympic team captain in Barcelona in the USA's 2-2 draw against Poland...a regular in the USA midfield, solid in defense and offense...Mike was one of the first players to sign for Major League Soccer...most recently played professionally with Viborg of the Danish Super League...started 73 of 79 games for Hartwick College in four

Este nativo de Marlboro, Mass., fue adjudicado a Revolution junto con su compañero de la selección nacional, el defensa Alexi Lalas, el 17 de octubre de 1995. Burns y Lalas fueron los dos primeros jugadores asignados al equipo de New England. El es el único jugador que ha participado en todos los campeonatos de fútbol de FIFA. Jugó en los campeonatos mundiales Sub-17 de FIFA, campeonatos mundiales juveniles (Sub-20), las Olimpiadas de 1992 y el Mundial de 1994. Jugador regular de la selección de EE.UU., fue el capitán del equipo olímpico y el equipo ganador de la medalla de oro en los Juegos Panamericanos de 1991. Fue titular en todos los partidos de la selección de EE.UU. ganadora de la copa USA 1995. Titular de cinco de los seis partidos de la Copa América, jugando su mejor partido en el triunfo 3-0 sobre Argentina. Uno de los dos jugadores que participó en todos los partidos internacionales de la selección estadounidense en 1995. Debutó con la selección el 3-9-92. Fue capitán del equipo olímpico en Barcelona en el partido que terminó 2-2 contra Polonia. Es mediocampista regular de la selección estadounidense, sólido tanto en defensa como en ataque. Mike

years and captained the team in his senior year...named second team All-American in '91, and a third-team All-American selection in 1990...voted the Massachusetts High School Player of the Year in 1987.

**Hometown:** Marlboro, Mass.

**Personal:** Avid golfer, enjoys movies and tennis...lists favorite meal as a steak and cheese sub...favorite book is *The Firm*...favorite movie is *Silence of the Lambs*.

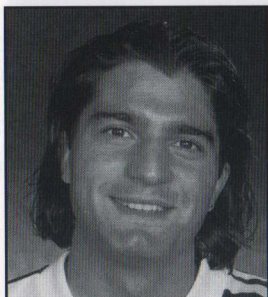
fue uno de los primeros jugadores que firmó contrato con la Liga Mayor de Fútbol. Su más reciente experiencia profesional fue con Viborg, de la Super Liga Danesa. Fue titular en 73 de 79 encuentros del equipo de Hartwick College y capitán del equipo, que fue nombrado segundo mejor equipo del país en 1991 y tercer mejor equipo en 1990. Fue elegido Jugador del Año de las escuelas secundarias de Massachusetts en 1987.

**Ciudad Natal:** Marlboro, MA

**Datos Personales:** Avido golfista. Disfruta del cine y el tenis. Sus comidas favoritas son el bistec de carne y el sandwich de queso. Su libro favorito es *The Firm*, y su película favorita *The Silence of the Lambs*.



## TED CHRONOPOULOS #5



**Pos.:** D  
**Ht.:** 6'0"  
**Wt.:** 168  
**D.O.B.:** 9-16-72  
**Caps/Goals:** 0/0  
**College:** San Diego  
**Last Club:** St. Panionios  
 (Greece)

**Pos.:** Def.  
**Alt.:** 6'0"  
**Peso:** 168 lbs.  
**Nacido:** 16-9-72  
**PSN/Goals:** 0/0  
**Colegio:** San Diego  
**Ultimo Club:** St. Panionios  
 (Greece)

Ted was selected as the Revolution's 5th pick (45th overall) in the 1996 MLS draft...played college soccer at Cal State San Bernardino in 1990 and 1991 and at San Diego St. in 1993...a product of the California youth clubs and ODP, he signed with Greek First Division team Panionios in 1993 and played 1994 and 1995 with the club...played 47 matches for Panionios scoring seven goals with 14 assists.

**Hometown:** Lorra Linda, Cal.

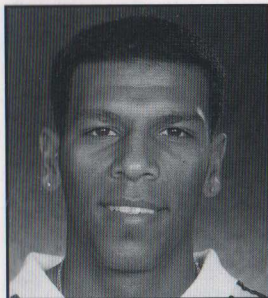
**Personal:** Single...loves to listen to music and play golf...received a B.A. in Business Management from San Diego State.

Ted fue seleccionado por Revolution en quinto lugar, y en el lugar 45 en toda la liga en 1996. Jugó fútbol universitario en Cal State en San Bernardino en 1990 y 1991, y en San Diego State en 1993. Producto de los clubes juveniles de California y ODP, firmó contrato con Panionios de la Primera División griega en 1993 y jugó en 1994 y 1995 con ese club. Participó en 47 partidos con ese equipo, registrando siete goles y 14 asistencias.

**Ciudad Natal:** Lorra Linda, CA

**Datos personales:** Soltero. Le encanta escuchar música y jugar golf. Recibió un grado de Bachiller en Administración Empresarial de la estatal de San Diego.

## JOHN DEBRITO # 14 (de-Bree-to)



**Pos.:** For.  
**Ht.:** 5'10"  
**Wt.:** 155  
**D.O.B.:** 10-29-72  
**Caps/Goals:** 0/0  
**College:** George Wash.  
**Last Club:** Deportes (Africa)

**Pos.:** Del.  
**Alt.:** 5'10"  
**Peso:** 155 lbs.  
**Nacido:** 29-10-72  
**PSN/Goles:** 0/0  
**Colegio:** George Wash.  
**Ultimo Club:** Deportes (Africa)

John was selected as the Revolution's 11th pick (105th overall) in the 1996 MLS draft...played last season with the New York Fever in the USISL...was a two-time NCAA Division II All-American at Southern Connecticut State and led the Owls to the NCAA Division II title in 1990...also played for the Boston Storm of the USISL...had six appearances with the U.S. National Team from 1991-92...two-time All-America midfielder...helped lead the Southern Connecticut Owls to NCAA Division II championships in 1987 and 1990...Southern had 72 wins, 13 losses and eight ties in his four seasons...was the first team All-America and NECC selection in 1990...in 1988, John was first team All-New England and second team All-America selection...in 1987, he was Most Valuable Offensive Player in the NCAA Division II Final Four at Tampa, scoring both Southern goals in 2-0 championship win over Cal-Northridge for first NCAA soccer title in Southern history.

**Hometown:** Waterbury, Conn.

**Personal:** Single...attended Kaynor Tech High School in Waterbury where he was a four year all-conference player and cap-

John fue la 11a. elección de Revolution y el 105 en toda la liga en 1996. Jugó la pasada temporada con Fever de Nueva York en la USISL. Nombrado dos veces al equipo de los mejores de todo el país mientras estaba en la Universidad Estatal del Sur de Connecticut y llevó a los Owls al título de la División II de la NCCA. También jugó con Storm, de Boston, de la USISL. Tuvo seis apariciones con la selección nacional entre 1991-92. Dos veces seleccionado mejor mediocampista de Estados Unidos. Ayudó a Owls del sur de Connecticut en los campeonatos de 1987 y 1990 de la NCAA, División II. Connecticut del Sur tuvo 72 victorias, 13 derrotas y 8 empates en sus cuatro temporadas. Fue seleccionado al mejor equipo del país y también para la selección de NECC en 1990. En 1988 John fue nombrado en el mejor equipo de todo New England y para el segundo equipo de todo el país. En 1987 fue elegido el Más Valioso Jugador de Ataque de la NCAA, División II, en los Cuatro Finales en Tampa, convirtiendo los dos goles de Southern en el triunfo final 2-0 sobre Cal-Northridge, obteniendo el primer título de fútbol en la historia de la Universidad del Sur de Connecticut.

**Ciudad natal:** Waterbury, Connecticut

**Personal:** Asistió a la Escuela Secundaria Técnica Kaynor de Waterbury, CT, donde fue



# 1996 NEW ENGLAND REVOLUTION™

tain of Kaynor Tech...received a B.A. in corporate communication...his older brother, Pedro, was an All-American at the University of Connecticut...enjoys dancing, music, basketball and is fluent in Spanish.

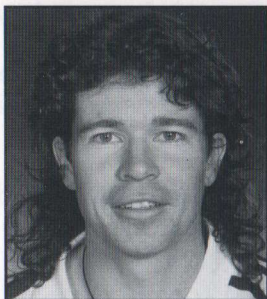
nombrado jugador seleccionado de su conferencia durante cuatro años y capitán del equipo de Kaynor Tech. Recibió un grado de Bachiller en Comunicación Corporativa. Su hermano mayor, Pedro, fue nombrado entre los mejores jugadores de todo el país cuando estaba en la Universidad de Connecticut. Disfruta del baile, la música, el baloncesto y habla español fluidamente.



Giuseppe Galderisi



## IAIN FRASER #3 (ee-An Fray-jer)



Pos.: Def.  
 Ht.: 6'0"  
 Wt.: 170  
 D.O.B.: 4-3-64  
 Caps/Goals: 15/0  
 College:  
 Last Club: Sacramento (CISL)

Pos.: Def.  
 Alt.: 6'0"  
 Peso: 170 lbs.  
 Nacido: 3-4-64  
 PSN/Goles: 15/0  
 Colegio:  
 Ultimo Club: Sacramento (CISL)

Iain was selected as the Revolution's first round pick (5th overall) in the 1996 MLS draft...born in Jedburgh, Scotland...Fraser has been a member of the Canadian National Team since 1994...has missed only one match for his country since his 1994 debut...played for Canada in the 1996 CONCACAF Gold Cup...played college soccer at Hartwick College (as did Revolution teammate Mike Burns) leading his team to the Final Four in 1984 and 1985...started his professional career in 1987 with the Hamilton Steelers of the Canadian Soccer League...played 1988 with the Toronto Blizzard and 1989 with the Steelers...played 1990-91 with the Montreal Supra in the APSL and 1993-94 with the Colorado Foxes of the A-League...played indoor from 1986-1991 with the MISL's Kansas City Comets, earning All-MISL honors three times...played from 1992-94 with the Kansas City Attack, winning the 1993 NPSL championship with the Attack...played last summer with the CISL's Sacramento Knights...has totaled over 70 goals, 100 assists and 450 blocks in nearly 300 regular season games in the MISL and NPSL since 1986-87...earned All-NPSL honors and was an All-Star selection in 1994-95 with Sacramento after

Iain fue elegido por Revolution en la primera ronda (5o. en toda la liga) en la elección de 1996 de la MLS. Nació en Jedburgh, Escocia. Fraser ha integrado la selección nacional canadiense desde 1994. Desde su debut en ese año sólo ha estado ausente en un partido con la selección. Jugó por Canadá en la Copa de Oro de la CONCACAF. Jugó fútbol universitario en Hartwick College (al igual que su compañero de Revolution Mike Burns), llevándolo a su equipo a los Cuatro Finales en 1984 y 1985. Comenzó su carrera profesional con los Hamilton Steelers de la Liga de Fútbol Canadiense. Jugó en 1988 con Blizzard de Toronto y en 1989 con Steelers. Militó en el Montreal Supra de la APSL y en 1993-94 con Foxes de Colorado, de la Liga A. Jugó fútbol de salón con los Comets de Kansas City en la MISL, ganando los honores de esa liga tres veces. Jugó en 1992-94 con Kansas City Attack, ganando el campeonato 1993 con ese equipo. El verano pasado jugó con los Knights de Sacramento, de la CISL. Ha llegado a un total de 70 goles, 100 asistencias y 450 bloqueos en cerca de 300 juegos de temporada regular en la MISL y NPSL desde 1986-87. Logró honores de la liga NPSL e integró el equipo de estrellas



# 1996 NEW ENGLAND REVOLUTION™

tallying 17 goals, 23 assists and a franchise record 124 blocks (2nd in NPSL) in 37 games...named NPSL Player of the Week (3/5/95)...led the NPSL in blocks (103) in 1993-94...selected as a *Soccer America* All-American as a senior at Hartwick...Coach Frank Stapleton believes Fraser has demonstrated that he can easily return to the outdoor game, proof are his impressive performances in a series of international friendlies against Brazil, Spain, Morocco, Holland and Germany prior to the 1994 World Cup...he was instrumental in setting up Canada's tying goal in a friendly against Brazil before over 53,000 spectators in Edmonton...considered by many to be one of the reasons Canada might qualify for France 1998...Head Coach Frank Stapleton describes Fraser as, "a strong aggressive player who has a fine ability to mark players."...has played professionally with Revolution goalkeeper Jim St. Andre and currently plays with Revolution forward Geoff Augner on the Canadian national team.

**Hometown:** Kansas City, MO

**Personal:** Married to Denise...a standout youth hockey player in Canada, he was offered a number of college scholarships to play hockey, but chose to pursue soccer...loves to spend time with his two dogs...enjoys hiking, rollerblading, biking and weightlifting.

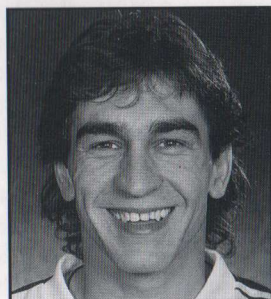
en 1994-95, tras lograr 17 goles, 23 asistencias y un récord de 123 bloqueos en el equipo (2o. en la NPSL) en 37 juegos. Fue nombrado Jugador de la Semana (5/3/95) de NPSL. Fue líder de bloqueos de la NPSL en 1993-94 (103). Nombrado jugador estrella por *Soccer America* como estudiante de Hartwick. El técnico Frank Stapleton cree que Iain ha demostrado que puede fácilmente regresar al fútbol de campo, prueba de lo cual son sus impresionantes desempeños en juegos amistosos internacionales contra Brasil, España, Marruecos, Holanda y Alemania previo al Mundial de 1994. El colaboró en el gol del empate de Canadá en un partido amistoso contra Brasil ante más de 53.000 espectadores en Edmoton. Considerado por muchos como una de las razones por las cuales Canadá podría calificar para el Mundial de Francia 1998. El técnico Stapleton describe a Fraser como "un fuerte, agresivo jugador que cuenta con una fina habilidad de marcación". Ha jugado profesionalmente con el portero de Revolution Jim St. Andre y actualmente juega con el delantero de Revolution Geoff Augner en la selección nacional de Canadá.

**Ciudad de residencia:** Kansas City, MO

**Datos personales:** Casado con Denise. Fue jugador sobresaliente de hockey juvenil en Canadá, y se le ofrecieron numerosas becas escolares para jugar ese deporte, pero prefirió el fútbol. Le encanta pasar el tiempo con sus dos perros. Le gustan las caminatas, patinar, el ciclismo y levantar pesas.



## GIUSEPPE GALDERISI #9



Pos.: For.  
 Ht.: 5'8"  
 Wt.: 160  
 D.O.B.: 3-22-63  
 Caps/Goals: 10/2  
 College:  
 Last Club: Padova (Italy)

Pos.: Del.  
 Al.: 5'8"  
 Peso: 160 lbs.  
 Nacido: 22-3-63  
 PSN/Goles: 10/2  
 Colegio:  
 Ultimo Club: Padova (Italy)

On February 5, 1996, Giuseppe became the third player allocated to the Revolution...a veteran of 15 seasons in the Italian First Division...a teammate of Alexi Lalas on Padova of the Serie A...has represented the Italian national team 10 times and 16 times with the Italy Under-21 team...the striker has scored 88 goals in almost 400 appearances with five Italian clubs Juventus, Lazio, Milan, Verona and Padova...played all four matches for Italy at the 1986 World Cup in Mexico...Galderisi is a three-time Italian Serie A champion (Juventus 1980-81, 1981-82 and with Verona 1984-85)...he was a member of the 1983 Juventus team which won the Italian Cup...Galderisi's 15 goals in 35 matches during the 1993-94 Italian Serie B season was instrumental in propelling Padova to qualify for representation in Italy's 1994-1995 Serie A division...Frank Stapleton describes Galderisi, "as a proven goal scorer who is a championship veteran of the Italian League. This aggressive and internationally experienced forward will be a vital piece in constructing a complete football team in New England."

**Hometown:** Salerno, Italy

**Personal:** Married to Perla (one child, Andrea)...hobbies include tennis, music, horseback riding, skeet shooting and living life to the fullest.

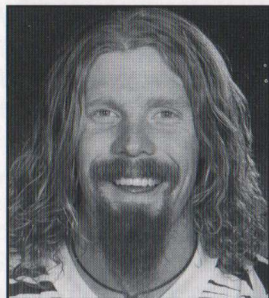
El 5 de febrero de 1996, Giuseppe se convirtió en el tercer jugador asignado a Revolution. Veterano de 15 temporadas de la Primera División italiana. Compañero de equipo de Alexi Lalas en el Padova de la Serie A. Ha representado a la selección nacional de Italia 10 veces y 16 veces a la selección Sub-21. Este atacante ha convertido 88 goles en casi 400 partidos con cinco clubes italianos: Juventus, Lazio, Milán, Verona y Padova. Jugó los cuatro partidos de la selección italiana en el Mundial de Méjico 1986. Galderisi es tres veces campeón de la Serie A de Italia (Juventus 1980-81, 1981-82 y Verona 1984-85). Integrante del equipo de Juventus de 1983 que ganó la Copa Italiana. Los 15 goles que convirtió en 35 partidos con el Padova durante la temporada 1993-94 de la Serie B italiana fueron esenciales para llevar al equipo a la Serie A en 1994-95. Frank Stapleton describe a Galderisi como "un comprobado goleador, veterano de campeonatos de la liga italiana. Este agresivo e internacionalmente experimentado delantero será una pieza vital en la construcción de un equipo de fútbol en New England".

**Ciudad natal:** Salerno, Italia

**Datos personales:** Casado con Perla (una hija, Andrea). Sus pasatiempos incluyen el tenis, la música, cabalgar, tiro al blanco móvil y vivir la vida al máximo.



## ALEXI LALAS #22



Pos.: Def.  
 Ht.: 6'3"  
 Wt.: 195  
 D.O.B.: 6-1-70  
 Caps/Goals: 68/7  
 College: Rutgers  
 Last Club: Padova (Italy)

Pos.: Def.  
 Alt.: 6'3"  
 Peso: 195 lbs.  
 Nacido: 1-6-70  
 PSN/Goals: 68/7  
 Colegio: Rutgers  
 Ultimo Club: Padova (Italy)

Alexi was allocated to the Revolution on October 17, 1995...named 1995 U.S. Soccer Male Athlete of the Year, he was one of 11 players named to the 1995 All-Copa America Team, voted on by the media...started every game for the USA in its semifinal appearance in Copa America, scoring the second goal in the 3-0 win over Argentina, one of the USA's biggest wins in U.S. Soccer history...one of five players to play every minute of every game for the U.S. during World Cup USA '94...scored the historic clinching goal in USA's 2-0 victory over England during U.S. Cup '93 at Foxboro Stadium on June 9, 1993...of his seven international goals scored, six have come off his head...was the only American to play in a charity match at AC Milan's San Siro Stadium Dec. 29, 1993, in a game between the Christmas All-Stars and AC Milan, playing 45 minutes with some of the world's greatest players, including Ruud Gullit (Netherlands) and the Dallas Burn's Hugo Sanchez (Mexico) in a match won by Milan 5-3...a member of the 1992 U.S. Olympic team with Revolution teammates Mike Burns, playing 45 minutes in a 2-2 tie with Poland in Barcelona despite suffering a broken foot one week prior to the

Alexi fue designado a Revolution el 17 de octubre de 1995. Fue nombrado Atleta de Fútbol Masculino del Año 1995 en Estados Unidos, y uno de los 11 jugadores nombrados en el equipo de estrellas de la Copa América, votado por la prensa. Titular de todos los partidos de la selección de EE.UU. en su aparición hasta las semifinales de la Copa América, convirtiendo el segundo gol en la victoria 3-0 sobre Argentina, uno de los triunfos más grandes en la historia del fútbol estadounidense. Uno de los cinco jugadores que jugó enteramente todos los partidos de EE.UU. en el Mundial de 1994. Convirtió el gol del remate en la victoria 2-0 de Estados Unidos sobre Inglaterra durante la Copa U.S.A. '93 en el Estadio de Foxboro el 9 de junio. De sus siete goles convertidos con la selección, seis han sido de cabeza. Fue el único estadounidense que participó en el juego caritativo en el Estadio San Siro del AC Milán el 29 de diciembre de 1993, un partido entre un equipo de Estrellas de Navidad y AC Milán, jugando 45 minutos con algunos de los mejores jugadores del mundo, incluyendo a Ruud Gullit (Holanda) y el mejicano Hugo Sánchez de los Burn de Dallas. El partido lo ganó Milán 5-3. Integrante del equipo olímpico de EE.UU. en 1992, junto a Mike Burns, compañero de Revolution,



Summer Games...competed with Burns on the gold medal winning U.S. team at the Pan American games in 1991...scored two goals in the USA's 8-1 third round Olympic qualifier victory over Haiti in Colorado Springs...captained the West squad to a gold medal at the 1989 U.S. Olympic Festival...signed with Padova on July 27, 1994, becoming the first American-born player to compete in Italy's Serie A, the world's most prestigious soccer league...scored three goals during the 1994-95 season, including winning goals vs. powerhouses AC Milan and Inter Milan...was the unanimous college player of the year in 1991, winning the Hermann Trophy and the Missouri Athletic Club Player of the year awards in his senior season at Rutgers...played in 81 matches during collegiate career, a three-year captain and a member of Rutgers NCAA final four tournament teams of 1989 and 1990. The 1989 team eliminated the University of Vermont which featured Revolution Assistant Coach Ron McEachen as head coach and Revolution goalkeeper Jim St. Andre in a NCAA final eight match...after missing 10 games with a ruptured appendix as a junior, he recovered to captain the team to a second-place finish in the 1990 NCAA Division I tournament...voted three years to the Atlantic 10 All-Conference Team, 1989-91, and was a third-team All America selection in both 1989 and 1990...Atlantic 10 Conference Eastern Division Player of the Year...attended Cranbrook Kingswood High School in Birmingham, Mich., where as a captain, he twice was named all-state as well as Michigan Player of the Year in 1987...captained his high school ice hockey team to the state title and continued his hockey career at Rutgers where he was the leading scorer in 1989.

jugando 45 minutos en el partido empatado 2-2 contra Polonia, a pesar de haberse quebrado el pie una semana antes de los Juegos de Verano. Junto con Burns compitió en los Juegos Panamericanos de 1991, donde el equipo de EE.UU. obtuvo la medalla de oro. Convirtió dos goles en la victoria 8-1 de EE.UU. sobre Haití en la tercera ronda de las clasificatorias olímpicas en Colorado Springs. Capitán de la escuadra del Oeste que ganó la medalla de oro en el Festival Olímpico EE.UU. 1989. Firmó contrato con el Padova el 27 de julio de 1994, siendo el primer jugador estadounidense de nacimiento que participó en la Serie A de Italia, la liga de fútbol más prestigiosa del mundo. Convirtió tres goles durante la temporada 1994-95, incluyendo los goles de la victoria contra el AC Milán y el Inter de Milán. Fue por unanimidad el jugador universitario del año en 1991, ganando el Trofeo Hermann y el premio del Club Atlético de Missouri jugando en el equipo de la Universidad de Rutgers. Jugó 81 partidos durante su carrera universitaria, siendo capitán durante tres años e integró el equipo de Rutgers que llegó a los Cuatro Finales de la NCAA en 1989 y 1990. Su equipo de 1989 eliminó a Universidad de Vermont, dirigido por Ron McEachen, actual Técnico Asistente de Revolution, y al portero de Revolution Jim St. Andre, en una final de ocho equipos. Tras ausentarse durante 10 partidos por una operación de apéndice, se recuperó y regresó para llevar a su equipo al segundo lugar en el torneo de la División I de la NCAA en 1990. Votado tres veces al equipo de mejores jugadores de la conferencia de 10 equipos del Atlántico, de 1989 a 1991, y nombrado para el tercer equipo de mejores jugadores del país en 1989 y 1990. Jugador del Año de la División Este de la Conferencia del Atlántico. Asistió a la Escuela Secundaria Cranbrook Kingswood en Birmingham, Michigan, donde como



**Hometown:** Detroit, Michigan

**Personal:** Single...a talented guitarist and singer in the rock group, The Gypsies, he has released two CD's in the past two years, one titled *Woodland* named after the street he grew up on in Michigan and the other titled *Jet Lag*...sang the national anthem prior to a USA match in 1994... loves crayon coloring...received a B.A. in English from Rutgers University... appeared on the "Tonight Show" with Jay Leno, a night prior to MLS opener (April 5, 1996)...fluent in Italian.

capitán fue nombrado dos veces al equipo de mejores jugadores del estado, así como Jugador del Año 1987 en Michigan. Capitaneó su equipo escolar de hockey sobre hielo, llevándolo a obtener un título estatal, y continuó su carrera de hockey en Rutgers, donde fue goleador del año en 1989.

**Ciudad natal:** Detroit, Michigan

**Datos personales:** Soltero. Talentoso guitarrista y cantante del grupo de rock The Gypsies, que ha lanzado dos compactos en los últimos dos años, uno titulado *Woodland*, en referencia a la calle en la que él creció en Michigan y el otro titulado *Jet Lag*. Cantó el himno nacional al inicio de un partido de EE.UU. en 1994. Le encanta pintar con crayolas. Recibió un grado de Bachiller en Inglés de la Universidad de Rutgers. Aparecerá en el programa "Tonight Show" de Jay Leno, en la noche previa al partido inicial de MLS (5 de abril, 1996). Su tercer disco compacto será lanzado este año. Habla italiano con fluidez.

## UNITED STATES SOCCER MALE ATHLETE OF THE YEAR ATLETA MASCULINO DEL AÑO DE LOS ESTADOS UNIDOS

Alexi Lalas was named 1995 Male Athlete of the Year by U.S. Soccer who annually selects the top soccer performer of the year. The award is chosen on the basis of competing and excelling at the highest level of soccer offered by U.S. Soccer for the calendar year, exhibiting decorum on and off the field which reflects well on U.S. Soccer and contributing toward soccer's popularization, acceptance and credibility in the United States.

Alexi Lalas fue nombrado Atleta Masculino del Año de los Estados Unidos por U.S. Soccer, la cual anualmente selecciona a un sobresaliente jugador de fútbol. El premio es otorgado en base a competir y avanzar al más alto nivel de fútbol ofrecido por U.S. Soccer, exhibir decoro dentro y fuera del campo de juego, lo cual refleja positivamente sobre U.S. Soccer, y contribuir a la popularización del fútbol, su aceptación y credibilidad en los Estados Unidos.

YEAR/AÑO	RECIPIENT/RECIPIENTE
1984	Rick Davis
1985	Perry Van der Beck
1986	Paul Caligiuri
1987	Brent Goulet
1988	Peter Vermes
1989	Mike Windischmann

YEAR/AÑO	RECIPIENT/RECIPIENTE
1990	Tab Ramos
1991	Hugo Perez
1992	Marcelo Balboa
1993	Thomas Dooley
1994	Marcelo Balboa
<b>1995</b>	<b>Alexi Lalas</b>



## TOM LIPS #16



**Pos.:** Def.  
**Ht.:** 5'11"  
**Wt.:** 170  
**D.O.B.:** 6-25-68  
**Caps/Goals:** 2/0  
**College:** Far. Dickin. U.  
**Last Club:** New York (USISL)

**Pos.:** Def.  
**Alt.:** 5'11"  
**Peso.:** 170 lbs.  
**Nacido:** 25-6-68  
**PSN/Goles:** 2/0  
**Colegio:** Far. Dickin. U.  
**Ultimo Club:** New York (USISL)

Tom was selected as the Revolution's 9th round draft pick (85th overall) in the 1996 MLS draft...played last season for the New York Fever of the USISL, which won the Northeast Division and advanced to the USISL Sizzlin' Nine Championships... played college soccer for Farleigh Dickinson University from 1987-1991 as a four-year starter...All-NEC Tournament; 1989...had winning assist in 1989 NEC Championship Game (6-3 over Long Island University)...on two NEC Championship Teams, 1988/1989... participated in two NCAA tournaments: 1988/1989...All-NEC defender: 1990...played in the Swiss First Division for FC St. Gallen from 1991-1994...had a stint in the Swiss Second Division before entering college, playing for FC Otten in 1986-87...has played twice for the National Team of Puerto Rico...also played for the North Jersey Imperials of the USISL...played with Revolution teammate John DeBrito last year with the N.Y. Fever...a versatile player who has also played the midfield position.

**Hometown:** Hauppauge, NY

**Personal:** Single...was placekicker for FDU-Madison Football Team:1991... received a B.A. in Business Management from FDU.

1996 Media Guide/Guía Bilingüe

Tom fue elegido por Revolution en la 9a. ronda (número 85 en la liga) en la elección de jugadores de la MLS en 1996. La temporada pasada jugó con Fever de New York, de la USISL, el cual ganó la División Noreste y avanzó a Nueve Campeonatos Sizzlin' de la USISL. Jugó fútbol universitario en la Universidad Farleigh Dickinson de 1987 a 1991, siendo titular. Nombrado entre los mejores jugadores del Torneo NEC en 1989. Tuvo asistencias en la victoria de la final de NEC en 1989 (6-3 sobre la Universidad de Long Island). Estuvo en dos equipos finalistas de NEC: 1988/1989. Participó en dos torneos de NCAA: 1988/1989. Nombrado de los mejores defensas de la NEC en 1990. Jugó en la Primera División suiza por el FC Saint Gallen de 1991 a 1994. Jugó en la Segunda División suiza por el FC Otten en 1986-87, antes de ingresar a la universidad. Ha integrado dos veces la selección nacional de Puerto Rico. También jugó con los Imperials de New Jersey, de la USISL. Jugó junto a su compañero de Revolution John Debrito l año pasado en Fever de New York. Un futbolista versátil, que también ha jugado en el mediocampo.

**Ciudad natal:** Hauppauge, NY

**Datos personales:** Soltero...Fue pateador del equipo de Fútbol (americano) de FDU-Madison en 1991. Recibió un grado de Bachiller en Administración Empresarial de FDU.



RENOVED

LAGER BEER



# Budweiser

**KING OF BEERS.**

*Brewed by our original all natural process using the  
Choicest Hops, Rice and Best Barley Malt*

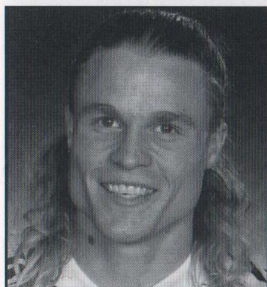
*Anheuser-Busch, Inc., St. Louis, Mo*

Major League Soccer...

# This Bud's for you.



# DARREN SAWATZSKY #7 (sa-Wat-skee)



**Pos.:** For.  
**Ht.:** 5'10"  
**Wt.:** 160  
**D.O.B.:** 2-22-73  
**Caps/Goals:** 0/0  
**College:** Portland  
**Last Club:** Cascade (USISL)

**Pos.:** Del.  
**Alt.:** 5'10"  
**Peso:** 160 lbs.  
**Nacido:** 22-2-73  
**PSN/Goles:** 0/0  
**Colegio:** Portland  
**Ultimo Club:** Cascade (USISL)

Darren was selected as the Revolution's 8th round draft pick (75th overall) in the 1996 MLS Draft...finished his career at the University of Portland (1991-1994) at 10th on the all-time scoring list...played last season with the Cascade Surge of the USISL...an All-West Coast Conference selection for the University of Portland...has trained with the UNAM Pumas and the Leon of the Mexican First Division...In 1994 was selected to the All-West Coast Conference Second team...received Portland's Most Inspirational Award...Portland's third-leading scorer (6G/5A/17 Pts)...tied for the team lead with three-game winning goals vs. Wisconsin-Green Bay, Washington and Western Washington...In 1993, Sawatzsky's total of seven goals rated ninth in the West Coast Conference...entrenched himself as a definite scoring threat as Portland's No. 3 scorer with 17 points...tied for second on the team goal list with seven...scored a hat trick, including the game-winning goal, in a 4-1 win over Oregon State and came back the next game to score five points, two goals and an assist in a 8-0 shutout of Loyola Marymount...assisted on the game-winner

Darren fue elegido por Revolution en la octava ronda (número 75 en toda la liga) en la elección de jugadores de la MLS en 1996. Terminó su carrera en la Universidad de Portland (1991-94) con el décimo lugar de goleadores de todos los tiempos. Jugó la pasada temporada con Cascade Surge de la USISL. Nombrado al equipo de jugadores de la Conferencia de la Costa Oeste mientras jugó en la Universidad de Portland. Ha entrenado con Pumas de la UNAM y León, de la Primera División mejicana. En 1994 fue nombrado en el segundo mejor equipo de la Conferencia de la Costa Oeste. Recibió el Premio del Jugador de Mayor Inspiración de Portland. Tercer goleador de Portland (6G/5A/17Pts). Empató por el puesto de goleador del equipo con tres goles que llevaron a la victoria contra Wisconsin-Green Bay, Washington y Western Washington. En 1993: su total de 7 goles lo colocaron en noveno lugar en la Conferencia de la Costa Oeste. Se colocó como una amenaza de gol siendo el tercer goleador de Portland, con 17 puntos. Empató por el segundo lugar como goleador del equipo con siete goles. Convirtió un "hat trick", incluyendo el gol del triunfo en una victoria 4-1 sobre Oregon State y regresó el partido siguiente para obtener cinco pun-



vs. Saint Mary's...In 1992, WCC Scholar-Athlete Award...started 15 games in the Portland midfield...Portland's fourth-leading scorer with three goals and four assists...scored goals in victories over Seattle Pacific and Santa Clara and notched Portland's only tally in a 2-1 loss to Washington in the first round of the NCAA playoffs...In 1991, appeared in five games as a reserve midfielder/forward.

**Hometown:** Portland, OR

**Personal:** Darren Andrew Sawatzky is single...loves to play guitar and listen to music...born in Seattle, WA...high school National Honor Society member (3.80 high school GPA) at Thomas Jefferson High School...selected as a Federal Way School District academic letterwinner...received a B.A. in organizational communications...fluent in Spanish.

tos, dos goles y una asistencia en una victoria por penales 8-0 contra Loyola Marymount. Asistencia en el gol del triunfo contra Saint Mary. En 1992: Premio al Atleta Escolar de WCC. Titular en 15 partidos en el mediocampo en Portland. Cuarto goleador de Portland, con tres goles y cuatro asistencias. Convirtió goles en las victorias sobre Seattle y Santa Clara y convirtió el gol en el partido que Portland perdió contra Washington 1-2 en la primera ronda de las finales de la NCAA. En 1991 participó en cinco partidos como mediocampista/delantero suplente.

**Ciudad de residencia:** Portland, OR

**Datos personales:** Darren Andrew Sawatzky es soltero. Le encanta tocar guitarra y escuchar música. Nació en Seattle, WA. Miembro de la Sociedad de Honor de escuelas secundarias (con un GPA de 3.80) en la escuela secundaria Thomas Jefferson. Seleccionado como ganador de "Federal Way School District". Recibió un grado de Bachiller en comunicación de organizaciones. Habla español con fluidez.

## MISSOURI ATHLETIC CLUB AWARD

The Missouri Athletic Club of St. Louis presents an annual Missouri Athletic Club Sports Foundation Collegiate Soccer Player of the Year award to the top collegiate male and female players of the year, respectively. To earn the award the candidate must be an American citizen, either by birth or naturalization; may be in any year of his/her college education and must attend and play college soccer for an accredited college or university located in the United States. College soccer coaches vote on the award.

### MEN

Year	Recipient, College
1986	John Kerr, Duke University
1987	John Harkes, University of Virginia
1988	Ken Snow, Indiana University
1989	Tony Meola, University of Virginia
1990	Ken Snow, Indiana University
1991	Alexi Lalas, Rutgers University
1992	Claudio Reyna, University of Virginia
1993	Claudio Reyna, University of Virginia
1994	Todd Yeagley, Indiana University
1995	Matt McKeon, St. Louis University

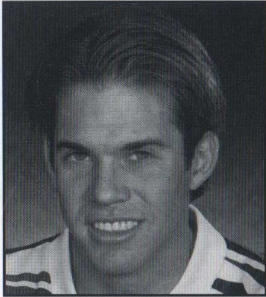
### WOMEN

#### Recipient, College

_____
_____
_____
_____
Kristine Lilly, Univ. of North Carolina
Mia Hamm, Univ. of North Carolina
Mia Hamm, Univ. of North Carolina
Tisha Venturini, Univ. of North Carolina
Shannon McMillan, Portland University



## JIM ST. ANDRE #1



Pos.: GK  
 Ht.: 6'0"  
 Wt.: 175  
 D.O.B.: 2-69  
 Caps/Goals: 0/0  
 College: Vermont  
 Last Club: New York  
 (A League)

Pos.: GK  
 Alt.: 6'0"  
 Peso: 175 lbs.  
 Nacido: 2-69  
 PSN/Goals: 0/0  
 Colegio: Vermont  
 Último Club: New York  
 (Liga A)

St. Andre was assigned to the Revolution on February 5, 1996, joining United States national team members Alexi Lalas and Mike Burns in addition to Giuseppe Gladerisi as the four assigned Revolution players prior to the 1996 MLS Player Draft...at the University of Vermont, St. Andre became the all-time shut-out leader in the NCAA New England Soccer Region with 44. At Vermont (1986-1990), Jim played for Ron McEachen, currently the Assistant Coach of the Revolution...St. Andre was All-New England for four consecutive years and a NCAA All-America in 1990...he was the 1989 NCAA Division I Goals Against Leader with a 0.44 GAA, leading the Catamounts to the NCAA Elite Eight defeating the University of Connecticut and Yale University before bowing to Lalas' Rutgers University team in overtime...St. Andre played last season in the A-League with the New York Centaurs...named the A-League Player of the Week (8/16-8/23)...he played with the APSL's Fort Lauderdale in 1994 with Revolution teammate Rob Ukrop and the Colorado Foxes from 1990-1994...In 1993, St. Andre compiled the lowest GAA in the APSL with 1.19...named to the 1993 *Soccer Digest* APSL All-Star team...made the 1992

St. Andre fue asignado a Revolution el 5 de febrero de 1996, uniéndose a los integrantes de la selección nacional Alexi Lalas y Mike Burns, además de Giuseppe Galderisi, como los cuatro jugadores adjudicados a Revolution previo a la elección de jugadores de la MLS en 1996. En la Universidad de Vermont, St. Andre se convirtió en el líder de todos los tiempos de penales de la Región de New England de NCAA, con 44. En Vermont (1986-1990), Jim jugó bajo la dirección de Ron McEachen, actualmente Técnico Asistente de Revolution. St. Andre fue nombrado entre los mejores jugadores de New England cuatro años consecutivos y de todo el país en 1990. Fue líder de atajadas de la División I de la NCAA, con un puntaje GAA de 0.44, llevando a los Catamounts a la Elite de Ocho, venciendo a las universidades de Connecticut y Yale, antes de perder en tiempo complementario contra el equipo de Lalas (Universidad Rutgers). St. Andre jugó la pasada temporada con Centaurs de New York, de la Liga A. Fue nombrado Jugador de la Semana de esa liga (16/8-23/8). Jugó con Fort Lauderdale de la APSL en 1994 junto a Rob Ukrop y con Foxes de Colorado de 1990 a 1994. En 1993 St. Andre logró el más bajo puntaje



All-APSL Second Team when he had the second lowest GAA with 1.22...St. Andre acquired professional international experience while playing in 1990 with Malmo FF of the Swedish First Division...In addition, he also has two seasons of indoor experience in the NPSL...has played professionally with the Revolution's 1996 1st round MLS draft pick, Iain Fraser.

**Hometown:** Colorado Springs, CO

**Personal:** Single...hobbies include skiing, golf, writing and rollerblading...received a B.A. in Political Science from the University of Vermont.

de goles en contra, con un puntaje de 1.19. Fue nombrado para el equipo de estrellas de la APSL por Soccer Digest en 1993. También nombrado al segundo mejor equipo de la APSL cuando obtuvo el segundo puntaje de menos goles en contra (1.22). St. Andre adquirió experiencia profesional jugando con Malmo FF de la Primera División de Suecia. Además tiene dos temporadas de experiencia en fútbol de salón en la NPSL. Ha jugado profesionalmente con Iain Fraser, quien fue seleccionado en la primera ronda de elección de la MLS en 1996.

**Ciudad natal:** Colorado Springs, CO

**Datos personales:** Soltero. Incluye en sus pasatiempos: esquiar, jugar golf, escribir y patinar. Recibió un grado de Bachiller en Ciencia Política de la Universidad de Vermont.

## DEPORTIVA DEL CLUB ATLÉTICO DE MISSOURI

El Club Atlético de Missouri otorga el premio anual Jugador Universitario del Año de la Fundación Deportiva del Club Atlético de Missouri a los mejores jugadores masculino y femenino del año. Para ganar el premio, el candidato debe ser ciudadano de los Estados Unidos, ya sea de nacimiento o por naturalización; puede estar en cualquier año de su educación universitaria y debe asistir y jugar al fútbol en una universidad acreditada localizada en los Estados Unidos. Los directores técnicos de fútbol universitario votan a quién otorgar el premio.

### HOMBRES

Año	Recipiente, Colegio
1986	John Kerr, Universidad Duke
1987	John Harkes, Universidad de Virginia
1988	Ken Snow, Universidad de Indiana
1989	Tony Meola, Universidad de Virginia
1990	Ken Snow, Universidad de Indiana
1991	<b>Alexi Lalas, Universidad Rutgers</b>
1992	Claudio Reyna, Universidad de Virginia
1993	Claudio Reyna, Universidad de Virginia
1994	Todd Yeagley, Universidad de Indiana
1995	Matt McKeon, Universidad de St. Louis

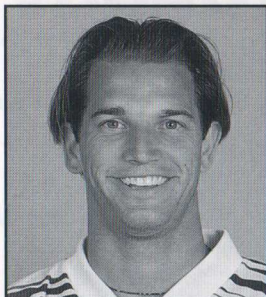
### MUJERES

Recipiente, Colegio
_____
_____
_____
_____
Kristine Lilly, U. Carolina del N.
Mia Hamm, U. de Carolina del N.
Mia Hamm, U. de Carolina del N.
Tisha Venturini, U. C. del N.
Shannon McMillan, U. de Portland



# ROB UKROP #19

(u-Crop)



**Pos.:** For.  
**Ht.:** 6'2"  
**Wt.:** 196  
**D.O.B.:** 4-5-70  
**Caps/Goals:** 0/0  
**College:** Davidson  
**Last Club:** Richmond (USISL)

**Pos.:** Del.  
**Alt.:** 6'2"  
**Peso:** 196 lbs.  
**Nacido:** 5-4-70  
**PSN/Goles:** 0/0  
**Colegio:** Davidson  
**Ultimo Club:** Richmond (USISL)

Rob was selected as the Revolution's 7th round draft pick (65th overall) in the 1996 MLS draft...led the NCAA in scoring in 1992 with 31 goals and led Davidson College to its first-ever berth in the NCAA tournament...was a First-Team NCAA All-American in 1992 and finished as Davidson's all-time leading scorer with 76 goals, assist leader with 32 and all-time point leader with 184...played for the Richmond Kickers team that won the USISL Premier League and U.S. National Open Cup titles in 1995...was the Most Valuable Player of the USISL Premier League and the 1995 U.S. Open Cup championship game...led the Kickers in scoring with 14 goals and six assists...played indoor in 1993-94 with the Baltimore Spirit of the NPSL...played for both the Raleigh Flyers of the USISL and the Ft. Lauderdale Strikers of the APSL in 1994 with Revolution teammate Jim St. Andre...played indoor with the Dayton Dynamo of the NPSL in 1994-95...in 1993, member U.S. team in World University Games...in 1992, has first-team All-America...Adi Dassler National Player of the Year Award...Player of the Year in Southern Conference...All-South Region...teamed reached national

Rob fue elegido por Revolution en la 7a. ronda (número 65 en toda la liga) en la elección de jugadores de la MLS en 1996. Líder de goleo de la NCAA en 1992 con 31 goles, y llevó a Davidson College a un lugar por primera vez en el torneo de la NCAA. Nombrado en el equipo de mejores jugadores del país de la NCAA y fue el goleador de todos los tiempos de Davidson, con 76 goles, líder de asistencias (32) y líder de puntaje de todos los tiempos (184). Jugó con Kickers de Richmond, que ganó la Liga Premier de USISL y la Copa Abierta EE.UU. en 1995. Fue el Jugador Más Valioso de la Liga Premier y de la final de la Copa Abierta EE.UU. 1995. Líder de goleo de Kickers con 14 goles y 6 asistencias. Jugó fútbol de salón en 1993-94 con Spirit de Baltimore, de la NPSL; jugó con Raleigh Flyers de la USISL y Strikers de Fort Lauderdale de la APSL en 1994, con su compañero de Revolution Jim St. Andre. Militó en el Dynamo de Dayton en fútbol de salón de la NPSL en 1994-95. En 1993: integró el equipo de EE.UU. en los Juegos Mundiales Universitarios. En 1992: Nombrado al equipo de mejores jugadores del país; Premio Nacional Adi Dessler al Mejor Jugador del Año; Jugador del Año de la





NEW ENGLAND  
**1996 REVOLUTION™**

Semifinals...in 1990 was Second-team All-America...third leading scorer in nation (22)...All-South Region...All-Big South Conference.

**Hometown:** Richmond, VA

**Personal:** Single...enjoys golf, basketball, rollerblading and Greek Art...the only soccer player in Davidson history to have his jersey, No. 6 retired...received a B.A. in Classical Studies from Davidson University.

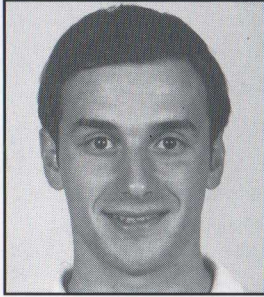
Conferencia Sur; nombrado al equipo de estrellas del Sur. En 1990: Nombrado al segundo mejor equipo de todo el país; tercer goleador del país (22); nombrado al equipo de mejores jugadores de la Región Sur; nombrado al equipo de mejores jugadores de la Conferencia del Gran Sur.

**Ciudad natal:** Richmond, VA

**Datos personales:** Soltero. Disfruta del golf, baloncesto, patinaje y arte griego. El único jugador de fútbol en la historia del Davidson cuya camiseta número 6 fue "retirada". Recibió un grado de Bachiller en Estudios Clásicos de la Universidad de Davidson.

**BOJAN  
 VUCKOVIC #24**

(Bo-Yan Voo-Kov-ich)



**Pos.:** For.  
**Ht.:** 5'11"  
**Wt.:** 175  
**D.O.B.:** 7-17-70  
**Caps/Goals:** 0/0  
**College:** Franklin Pierce  
**Last Club:** Tampa (NPSL)

**Pos.:** Del.  
**Alt.:** 5'11"  
**Peso:** 175 lbs.  
**Nacido:** 17-7-70  
**PSN/Goles:** 0/0  
**Colegio:** Franklin Pierce  
**Ultimo Club:** Tampa (NPSL)

Bojan was selected as the Revolution's only "local option" pick during the 1996 MLS draft...as a "local option" he was selected at the beginning of the third round... he attended Franklin Pierce College (1991-1994) in New Hampshire making him eligible as a New England local option...played 1995-96 indoor season with the Tampa Bay Terror of the NPSL...played the summer of 1995 with the Arizona Sandsharks of the CISL, finishing second in the league's Rookie of the Year voting to the Kansas City Wiz' Mark Chung...three time Division II All-American for the Ravens...played with partizan Belgrade in his native Yugoslavia...played for the Under-18 Youth National Team of Yugoslavia..

**Hometown:** Belgrade, Yugoslavia  
**Personal:** Married to Kelly who is a Vermont resident...loves skiing, basketball, tennis, shopping and to be organized and neat...received a B.A. in International Business from Franklin Pierce College.

Richard was selected by the Revolution as

Bojan fue seleccionado como la única "opción local" durante la elección de jugadores de la MLS de 1996, escogido al comienzo de la tercera ronda. Asistió a Franklin Pierce College en New Hampshire (1991-94), lo cual le hace elegible como opción local de New England. Jugó en la temporada 1995-96 de fútbol de salón con Terror de Tampa Bay, de la NPSL (se unirá al entrenamiento de Revolution en Boca Ratón, FL). Jugó durante el verano de 1995 con Sandsharks de Arizona, de la CISL, siendo el segundo Novato del Año de la liga, después de Mark Chung de los Wiz de Kansas City. Nombrado tres veces al equipo de mejores jugadores del país de la División II cuando jugaba con Ravens. Jugo en Partisanos de Belgrado en su Yugoslavia natal. Integró la selección nacional Sub-18 de su país.

**Ciudad natal:** Belgrado, Yugoslavia  
**Datos personales:** Casado con Kelly, quien es residente de Vermont. Le encanta esquiar, el baloncesto, el tenis, ir de compras y ser una persona organizada. Recibió un grado de Bachiller en Negocios Internacionales del Colegio Franklin Pierce.



# RICHARD WEISZMANN #12 (Wise-man)



Pos.: Def.  
 Ht.: 6'1"  
 Wt.: 171  
 D.O.B.: 4-6-72  
 Caps/Goals: 0/0  
 College: California  
 Last Club: North Bay (USISL)

Pos.: Def.  
 Alt.: 6'1"  
 Peso: 171 lbs.  
 Nacido: 6-4-72  
 PSN/Goals: 0/0  
 Colegio: California  
 Ultimo Club: North Bay (USISL)

their 10th round draft pick (95 overall) in the 1996 MLS draft...played 1995 with the North Bay Breakers of the USISL (also played for the Breakers in 1993)...played at UC-Berkeley from 1991-1995...played with the Santa Cruz Surf of the USISL...All-Far West UC-Berkeley from 1991-1994...an exceptional talent on free kicks...has played for the Czechoslovakia national team...moved to Palm Springs, CA from Czechoslovakia as a high school student...has represented the Youth Czechoslovakia national team.

**Hometown:** Berkeley, Cal.

**Personal:** Single...second former California Golden Bear soccer player to be selected by New England in 1996 MLS draft (Peter Woodring, 2nd round)...received a B.A. in Genetics from UC-Berkeley...aspires to attend medical school in the future...born in Bratislava, Czechoslovakia.

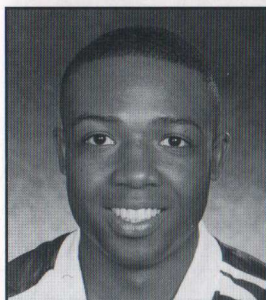
Richard fue escogido por Revolution en la 10a. ronda (número 95 en toda la liga) durante la elección de jugadores de la MLS en 1996. Jugó en 1995 con Breakers de North Bay en la USISL (ya había jugado con ese equipo en 1993). De 1991 a 1995 jugó con UC-Berkeley; también lo hizo con Surf de Santa Cruz, de la USISL. Nombrado al equipo de mejores jugadores del Lejano Oeste de 1991 a 1994. Un talento excepcional en tiros libres. Se mudó a Palm Springs, CA, desde Checoslovaquia, siendo estudiante de escuela secundaria. Ha integrado la selección juvenil de Checoslovaquia.

**Ciudad de residencia:** Berkeley, CA

**Datos personales:** Soltero. El segundo jugador premiado con el "Golden Bear" de California seleccionado por New England en la elección de jugadores de la MLS en 1996 (el otro fue Peter Woodring, en la 2a. ronda). Recibió un grado de Bachiller en Genética de la Universidad de California en Berkeley. Aspira a asistir a una escuela de música en el futuro. Nacido en Bratislava, Checoslovaquia.

# MARQUIS WHITE #15

(Mar-kees)



**Pos.:** For.  
**Ht.:** 5'7"  
**Wt.:** 145  
**D.O.B.:** 3-1-69  
**Caps/Goals:** 0/0  
**College:** San Fran.  
**Last Club:** Santa Cruz  
 (Bolivia)

**Pos.:** Del.  
**Alt.:** 5'7"  
**Peso:** 145 lbs.  
**Nacido:** 1-3-69  
**PSN/Goles:** 0/0  
**Colegio:** San Fran.  
**Ultimo Club:** Santa Cruz  
 (Bolivia)

Marquis was selected as the Revolution's 4th round draft pick (35th overall) in the 1996 MLS draft...selected as Most Valuable Player at the University of San Francisco...selected as an All-American at Terra Linda High in 1987...described by Head Coach Frank Stapleton as an, "exceptionally quick strong forward who impressed many at the January combines with his speed." ...a graduate of the famed Tahuichi Soccer Academy in Bolivia...played for the San Francisco All-Blacks in the USISL in 1993-94, 95...enjoyed a stint in Bolivia with the Santa Cruz Destroyers in the First Division.

**Hometown:** San Rafael, Cal.

**Personal:** Married to Sharon who is from Hartford, Conn.,...expecting first child in April, 1996...fluent in Spanish...loves to DJ and listen to music...received a B.A. in Sports Administration.

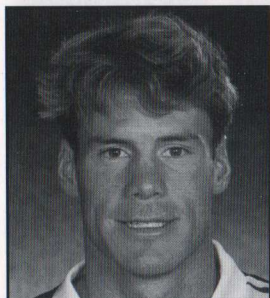
Marquis fue seleccionado por Revolution en la 4a. ronda (número 35 en toda la liga) en la elección de jugadores de la MLS en 1996. Fue nombrado Jugador Más Valioso en la Universidad de San Francisco; seleccionado entre los mejores del país en la escuela secundaria Terra Linda en 1987. El técnico Frank Stapleton lo describe como "un fuerte y excepcionalmente rápido delantero, que impresionó a muchos con su velocidad en los juegos de enero". Es graduado de la famosa Academia de Fútbol Tahuichi de Bolivia. Jugó con los All-Blacks de San Francisco en la USISL de 1993 a 1995. Jugó con Santa Cruz Destroyers de la Primera División de Bolivia.

**Ciudad natal:** San Rafael, CA

**Datos personales:** Casado con Sharon, quien es de Hartford, CT. Esperan su primer hijo en abril de 1996. Habla español con fluidez. Le encanta ser DJ (disc-jockey) y escuchar música. Recibió un grado de Bachiller en Administración Deportiva.



## PETER WOODRING #8



Pos.: Mid.  
 Ht.: 5'10"  
 Wt.: 175  
 D.O.B.: 2-5-68  
 Caps/Goals: 3/0  
 College: California  
 Last Club: Wehen  
 (Germany)

Pos.: Mid.  
 Alt.: 5'10"  
 Peso: 175 lbs.  
 Nacido: 5-2-68  
 PSN/Goles: 3/0  
 Colegio: California  
 Ultimo Club: Wehen  
 (Germany)

Selected as the Revolution's 2nd round draft pick (15th overall) in the 1996 MLS draft...a U.S. national team veteran, making three appearances for the U.S. National Team in 1993, against Russia and against Brazil in U.S. Cup '93 and against Uruguay in Copa America...played in the German First Division with Hamburg SV from 1992-94...played for SV Wehen in the German Third Division in 1995...played for Aalborg of the Denmark First Division in 1994...played for Wiesbaden of the German Third Division in 1991-92 before breaking into the Bundesliga...played college soccer at UC Berkeley where he was a two-time All-Far West selection...a three-year captain, leading goal scorer and team MVP for the Golden Bears as a sophomore, junior and senior...the all-time assist leader at Cal...Head Coach Frank Stapleton sees Woodring, "as a resourceful midfielder with valuable international playing experience in Germany in recent years."

**Hometown:** Tiburon, CA

**Personal:** Single...loves to windsurf, body-surf and ski...his mother was a trustee of Wheaton College (Mass.)...attended Redwood High School (California).

Fue seleccionado en la segunda ronda por Revolution (número 15 en toda la liga). Veterano de la selección nacional de EE.UU., jugó tres veces en la selección en 1993, contra Rusia y Brasil en la Copa EE.UU. '93 y contra Uruguay en la Copa América. Jugó en la Primera División alemana con el Hamburg SV de 1992 a 1994. Jugó con el SV Wehen de la Tercera División alemana en 1995. Jugó en el Aalborg de la Primera División danesa en 1994 y en Wiesbaden de la Tercera División de Alemania en 1991-92 antes de ingresar en la Bundesliga. Jugó fútbol en la Universidad de California en Berkeley donde fue nombrado dos veces en la selección de mejores jugadores del Lejano Oeste. Capitán del equipo durante tres años y Jugador Más Valorado de los Golden Bears durante su pasaje por la escuela. Líder en asistencias de todos los tiempos en California. El Director Técnico Frank Stapleton ve a Woodring como "un mediocampista con recursos y una valiosa experiencia internacional en Alemania en los últimos años".

**Ciudad natal:** Tiburón, CA

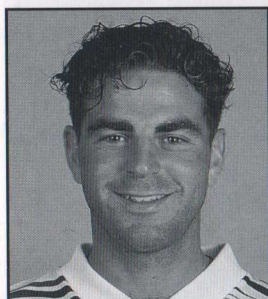
**Datos personales:** Soltero. Le encanta el windsurf, bodysurf y esquiar. Su madre fue regente de Wheaton College (Mass.). Asistió a la escuela secundaria Redwood (California).



**SUPPLEMENTAL DRAFT PICKS/ELECCIONES SUPLEMENTARIAS**

MARCH, 1996 • MARZO DE 1996

**ZAK IBSEN #2**



**Pos.:** Def.  
**Ht.:** 5'11"  
**Wt.:** 165  
**D.O.B.:** 6-2-72  
**Caps/Goals:** 14/0  
**College:** UCLA  
**Last Club:** U.S. Beach  
 National

**Pos.:** Def.  
**Ht.:** 5'11"  
**Wt.:** 165 lbs.  
**D.O.B.:** 2-6-72  
**Caps/Goals:** 14/0  
**College:** UCLA  
**Last Club:** U.S. Beach  
 National

Zak was selected as the Revolution's third pick on March 4th in the 1996 MLS supplemental draft (26th overall)...played last season in the NPSL with the Baltimore Blast and the Tampa Bay Terror...a member of the 1992 Olympic Team in Barcelona (along with Revolution teammates Mike Burns and Alexi Lalas...has 14 caps with the USA, most recently against Belgium in Brussels last April...played for the Los Angeles Salsa of the APSL in 1994 and has had several stints with pro clubs in Germany...a member of UCLA's 1990 NCAA Championship Team...in 1991, he enjoyed his best season at UCLA, netting 12 goals, giving out 11 assists and placing second on the team with 35 points (fifth among Far West scoring leaders)...played last summer with the U.S. Beach Soccer national team and was the squad's leading scorer...participated in the 1991 U.S. Olympic Festival.

**Hometown:** Santa Clara, Cal.

**Personal:** Single...adores German Forward Jurgen Klinsmann...received a B.A. in

Zak fue escogido como la tercera opción de Revolution en la elección suplementaria de la MLS el 4 de marzo (y el jugador seleccionado en el lugar 26 en toda la liga). La temporada pasada jugó con los equipos Blast, de Baltimore y Terror de Tampa Bay, de la liga NPSL. Integró el equipo olímpico de Estados Unidos en las Olimpiadas de Barcelona en 1992 (junto a sus compañeros de Revolution Mike Burns y Alexi Lalas) Tiene 14 partidos con Estados Unidos, el más reciente contra Bélgica en Bruselas el pasado abril. Jugó con Salsa de Los Angeles, de la liga APSL, en 1994, y tiene varias apariciones con clubes profesionales de Alemania. Miembro del equipo de la UCLA en 1990, que participó en el Campeonato de NCAA. En 1991 jugó su mejor temporada con UCLA, convirtiendo 12 goles y 11 asistencias, colocándose en el segundo lugar en el equipo, con 35 puntos (y quinto entre los líderes de goleo de la costa oeste). Participó en el Festival Olímpico 1991 de Estados Unidos.

**Ciudad natal:** Santa Clara, CA



# 1996 REVOLUTION™

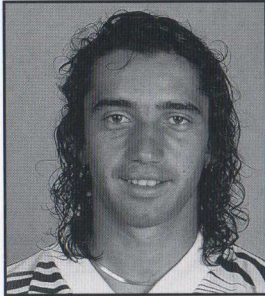
NEW ENGLAND

Sociology from UCLA...played at F.C. Cologne for his senior year of high school after attending Santa Cruz High School where he was a three-time all-state and all-region...lists biggest thrill as playing against Real Madrid while playing in Germany. Speaks fluent spanish.

**Datos personales:** Soltero. Admira al delantero alemán Jurgen Klinsmann. Recibió un grado de Bachiller en Sociología de UCLA. Jugó en F.C. Cologne en su etapa final de escuela secundaria, tras atender la Escuela Superior de Santa Cruz, donde fue tres veces el mejor jugador del estado y de la región. Considera su mejor momento el haber jugado contra el Real Madrid cuando militaba en Alemania. Habla fluidamente español.



## ALBERTO NAVEDA #10



Pos.: For.  
 Ht.: 5'9"  
 Wt.: 165  
 D.O.B.: 11-23-71  
 Caps/Goals: 0/0  
 College:  
 Last Club: Boca Juniors

Pos.: Del.  
 Alt.: 5'9"  
 Peso: 165 lbs.  
 Nacido: 11-23-71  
 PSN/Goles: 0/0  
 Colegio:  
 Ultimo Club: Boca Juniors

Alberto was selected as the Revolution's first pick in the 1996 MLS supplemental draft (6th overall) on March 4th...most recently played with international soccer powerhouse Boca Juniors of Argentina...made his Boca Juniors debut on 6/4/94 vs Newell Old Boys...played the 1995 season with Quilmes of Argentina where he netted seven goals...spent the 1994 season with Boca Juniors...returned for a second stint with Boca in late 1995...has trained with Boca Juniors soccer organization most of his professional career...represented Argentina's Under-19 national team...known for his creative and relentless style of play...Coach Frank Stapleton describes Alberto as, "a worker with a fantastic flair who plays like as young Carlos Valderrama with more speed."

**Hometown:** San Juan, Argentina

**Personal:** Single...fluent in Spanish...loves music and movies

Alberto fue la primera elección de Revolution en la selección suplementaria de la MLS en 1996 (jugador escogido en el 6o. lugar en toda la liga) el 4 de marzo. Su último equipo fue el poderoso Boca Juniors, de Argentina, con el cual debutó el 4/6/94 contra Newell Old Boys. Jugó en la temporada 1995 con Quilmes, de Argentina, convirtiendo siete goles para el equipo. Tras jugar la temporada 1994 con Boca, regresó al equipo a finales de 1995. Es con este equipo que ha entrenado durante casi toda su carrera profesional. Fue parte de la selección Sub-19 de Argentina. Es conocido por su incansable y creativo estilo de juego, y el técnico Stapleton ha dicho sobre él: "es un futbolista trabajador y con un estilo fantástico juega como un Carlos Valderrama joven con mas ritmo."

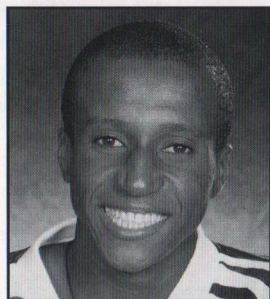
**Ciudad natal:** San Juan, Argentina

**Datos personales:** Soltero. Le encantan la música y el cine.



## WELTON #11

(Welton Araujo Mello)



Pos.:	For.	Pos.:	Del.
Ht.:	6'0"	Alt.:	6'0"
Wt.:	160	Peso:	160 lbs.
D.O.B.:	4-17-75	Nacido:	17-4-75
Caps/Goals:	0/0	PSN/Goles:	0/0
College:		Colegio:	
Last Club:	America (Brazil)	Ultimo Club:	America (Brazil)

Welton was selected as the Revolution's second pick in the 1996 MLS supplemental draft (16th overall) on March 4th...member of the Brazilian national team during the 1995 Pan American Games in Argentina...most recently spent time on the America (Rio de Janeiro, Brazil) roster...1995 member of Flamengo's (Brazil) junior team...played for Fluminense of the Brazilian league in 1994...known for his aggressive style of play.

**Hometown:** Cambuci, Brazil

**Personal:** Single...loves music and reading...fluent in Portuguese and Spanish.

Welton fue la segunda opción de Revolution en la ronda suplementaria de selección de jugadores en la MLS (elegido en el lugar 16 en la selección general) realizada el 4 de marzo. Fue miembro de la Selección de Brasil en los Juegos Panamericanos 1995 en Argentina. Su último equipo fue el América (Río de Janeiro, Brasil). Integró el equipo juvenil del Flamengo (Brasil) en 1995. Jugó por el Fluminense, de la liga brasilera. Es conocido por su agresivo estilo de juego.

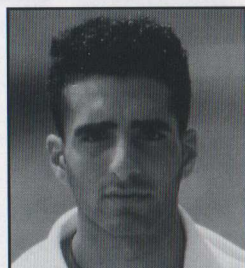
**Ciudad natal:** Cambuci, Brasil

**Datos personales:** Soltero. Le encanta la música y la lectura. Habla fluidamente portugués y español.

**1996 NEW ENGLAND REVOLUTION COLLEGE DRAFT PICKS**

**IMAD BABA #21**

<b>Pos.:</b>	<b>Mid.</b>	<b>Pos.:</b>	<b>Med.</b>
<b>Ht.:</b>	<b>5'10"</b>	<b>Ht.:</b>	<b>5'10"</b>
<b>Wt.:</b>	<b>173</b>	<b>Wt.:</b>	<b>173 lbs.</b>
<b>D.O.B.:</b>	<b>3-15-74</b>	<b>D.O.B.:</b>	<b>15-3-74</b>
<b>Caps/Goals:</b>	<b>0/0</b>	<b>Caps/Goals:</b>	<b>0/0</b>
<b>College:</b>	<b>Clemson</b>	<b>College:</b>	<b>Clemson</b>
<b>Last Club:</b>	<b>Clemson</b>	<b>Last Club:</b>	<b>Clemson</b>



Imad was selected as the Revolution's 2nd round pick in the 1996 MLS college draft on March 4th...presently training with U.S. Olympic team in preparation for the 1996 Olympics...member of the Under 23 National Team...participated in the 1995 Olympic Festival...was named Clemson University's Most Valuable Player for the 1995 season...named preseason All-American second team by the *Soccer News*...named first team All-Atlantic Coast Conference (1995)... named a Parade Soccer All-American for all four years of high school...he is the only player in the history of the magazine to be named All-American for four years...named 1992 Texas Player-of-the-Year...in 1989, he was a member of the United States U-16 National team...scored the winning goal in a 1-0 win over Brazil in the first round of the U-16 World Cup that was held in Scotland...in 1989-91, he was a member of the United States Under 17 national team...also played for the United States U-20 team for three years (1990, 1992, 1993)...played at the 1990 Olympic Festival. Coach Frank Stapleton loves his vision and his ability to excel at one-on-ones.

**Hometown:** Humble, Tex.

**Personal:** Single...the youngest player to

Imad fue escogido en la segunda ronda de selección de la MLS en 1996 en la selección de jugadores de colegios, realizada el 4 de marzo. Actualmente entrena con el equipo olímpico de Estados Unidos, en preparación para las Olimpiadas de 1996. Miembro de la Selección Nacional Sub-23. Participó en el Festival Olímpico 1995. Fue nombrado el Jugador Más Valioso de la temporada 1995 de la Universidad de Clemson, el cual fue escogido como el segundo mejor equipo del país por *Soccer News* y mejor equipo de la Conferencia del Atlántico en 1995. Nombrado como mejor jugador por la revista Parade durante cuatro años de escuela secundaria, siendo el único jugador en recibir ese honor durante cuatro años. En 1992 fue el Jugador del Año en Texas; en 1989 integró la Selección Nacional Sub-16 y convirtió el gol del triunfo (1-0) contra Brasil en el Mundial Sub-16 realizado en Escocia. En 1989-91 integró la Selección Nacional Sub-17, y también jugó con la Selección Sub-20 durante tres años (1990, 1992, 1993). También jugó en el Festival Olímpico de 1990. Al Director Técnico le encanta su visión y su habilidad en las situaciones de marcación uno a uno.

**Ciudad Natal:** Humble, TX





*Imagine a world without soccer.*



*We couldn't either.*



Official Sponsor of Major League Soccer,  
US Soccer, and World Cup '98.

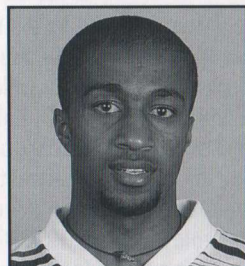
For more information on MasterCard, contact  
our World Wide Web site at <http://www.mastercard.com>  
© 1996 MasterCard International Incorporated

be named Soccer High School All-American...recognized in the United States House of Representatives by Rep. Jack Fields of Texas on 2/26/92 for his soccer accomplishments...majored in Management at Clemson.

**Datos personales:** Soltero. El jugador más joven en ser reconocido como Fufútbolista de Escuela Superior a nivel nacional. Reconocido en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos por el Representante Jack Fields, de Texas, el 26/2/92. Graduado en Administración en Clemson.

## PAULO DOS SANTOS #17

<b>Pos.:</b>	<b>Mid.</b>	<b>Pos.:</b>	<b>Med.</b>
<b>Ht.:</b>	<b>5'9"</b>	<b>Alt.:</b>	<b>5'9"</b>
<b>Wt.:</b>	<b>165</b>	<b>Peso:</b>	<b>165 lbs.</b>
<b>D.O.B.:</b>	<b>11/13/73</b>	<b>Nacido:</b>	<b>13/11/73</b>
<b>Caps/Goals:</b>	<b>0/0</b>	<b>PSN/Goles:</b>	<b>0/0</b>
<b>College:</b>	<b>Rhode Island</b>	<b>College:</b>	<b>Rhode Island</b>
<b>Last Club:</b>	<b>Rhode Island</b>	<b>Last Club:</b>	<b>Rhode Island</b>



Dos Santos was selected as a local option in the third round of the 1996 MLS college draft on March 4th...was selected as National Player of the Week member once...first team All-Atlantic 10 and an Umbro-select national senior All-Star...transferred from Mt. Ida College where he was All-New England twice and All-American twice as his team's top scorer...at URI in 1995, he led the Rams to the Atlantic 10 championship and a NCAA berth with 16 goals, 9 assists (41 points) with three game winning goals.

**Hometown:** Brockton, Mass.

**Personal:** Single...born in the Cape Verde Islands...fluent in Portuguese.

Dos Santos fue escogido como opción local en la tercera ronda de la selección de jugadores de colegios de la MLS, el 4 de marzo. Fue elegido como jugador nacional de la semana en una ocasión, integró el mejor equipo del Atlántico 10 y una selección de estrellas nombrada por Umbro. Transferido desde el Colegio Mount Ida, donde fue dos veces el mejor jugador de New England y del país como goleador máximo de su equipo, Dos Santos lideró la escuadra de URI en 1995 en el campeonato Atlántico 10 y NCAA con 16 goles y 9 asistencias (41 puntos), incluyendo tres goles que llevaron a la victoria.

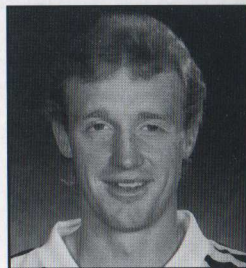
**Ciudad de Residencia:** Brockton, Mass.

**Datos personales:** Soltero. Nacido en Cabo Verde. Habla portugués fluídamente.



**PAUL KEEGAN #18**

<b>Pos.:</b>	<b>For.</b>	<b>Pos.:</b>	<b>Del.</b>
<b>Ht.:</b>	<b>6'1"</b>	<b>Ht.:</b>	<b>6'1"</b>
<b>Wt.:</b>	<b>175</b>	<b>Wt.:</b>	<b>175 lbs.</b>
<b>D.O.B.:</b>	<b>12-30-72</b>	<b>D.O.B.:</b>	<b>30-12-72</b>
<b>Caps/Goals:</b>	<b>0/0</b>	<b>Caps/Goals:</b>	<b>0/0</b>
<b>College:</b>	<b>Boston College</b>	<b>College:</b>	<b>Boston College</b>
<b>Last Club:</b>	<b>Boston College</b>	<b>Last Club:</b>	<b>Boston College</b>



Paul was selected as the Revolution's first pick in the 1996 MLS College Draft on March 4th...played for Ireland in the World University Games in Buffalo (NY) in July 1993; was the only U.S. Collegiate player to play for the Irish national team that was coached by Billy Young and Terry Macauley...earned 1995 Division I All-America second team honors. In addition, the senior was selected to participate in the Umbro Select College All-Star Classic, scheduled for March 2, 1996, in Ft. Lauderdale, FL...earned All-America soccer honors in 1993. He earned All-Big East first team accolades in each of the past three years, including conference Co-Offensive Player of the Year honors in 1994...this past fall, he led the Eagles to the 1995 Big East Conference regular season soccer title, The Dublin, Ireland resident paced the Eagles in the scoring column, finishing with a team-high 10 goals and four assists...Keegan was one of 17 players selected to the East Squad for the Umbro Select event...played for the St. Patrick's Athletic in 1991-92, scoring 13 goals in 16 matches...played for Crumlin United from 1987-91...tallied 25 goals in 30 games in 1990-91...Crumlin United won the Dublin League and Youth Cup in 1991...earned Player of the Year honors in Dublin U-18 Premier in 1991...represented Ireland in the Schools World Cup in Sweden in 1991.

Paul fue escogido como la primera opción de Revolution en la Selección de la MLS Jugadores de Colegio el 4 de marzo...jugó por Irlanda en los Juegos Mundiales Universitarios en Buffalo (NY) en julio de 1993; fue el único jugador de colegio de Estados Unidos que jugó en la selección irlandesa dirigida por Billy Young y Terry Macauley...obtuvo los honores del segundo mejor equipo de Estados Unidos en la División I de la NCAA. Además fue seleccionado para participar en el Clásico de Estrellas de la Selección Umbro, programado para el 2 de marzo de 1996 en Ft. Lauderdale, FL. Obtuvo honores de fútbol en Estados Unidos, en 1993. Ha obtenido honores del primer equipo del Gran Este en los últimos tres años, incluido el de Jugador Co-Ofensivo del Año en 1994. El otoño pasado llevó a los Eagles a ganar el título de temporada regular de la Conferencia del Gran Este, siendo este nativo de Dublin, Irlanda, el goleador del equipo con 10 goles y cuatro asistencias...Keegan fue uno de los 17 jugadores seleccionados por la Escuadra del Este por parte de la Selección de Umbro. Vino a Boston College desde Dublin, Irlanda, donde jugó por el Saint Patrick's Athletic en 1991-92, marcando 15 goles en 16 partidos. Militó en el Crumlin United de 1987 a 1991, convirtiendo 25 goles en 30 partidos en la temporada 1990-91, año en que el equipo ganó la Copa Juvenil de la Liga de Dublin. Obtuvo el honor de Jugador del

**Hometown:** Dublin, Ireland

**Personal:** Single...has enrolled in the College of Arts and Sciences...the oldest of Peter and the late Mary Keegan's five children...born December 30, 1972.

Año en la Liga Sub-18 de Dublin, y representó a Irlanda en el Mundial de Escuelas de Suecia en 1991.

**Ciudad natal:** Dublin, Irlanda

**Datos personales:** Soltero. Estudia en el Colegio de Artes y Ciencias. Es el mayor de los cinco hijos de Peter Keegan y la difunta Mary Keegan. Nació en Dublin el 30 de diciembre de 1972.





NEW ENGLAND  
**REVOLUTION**™

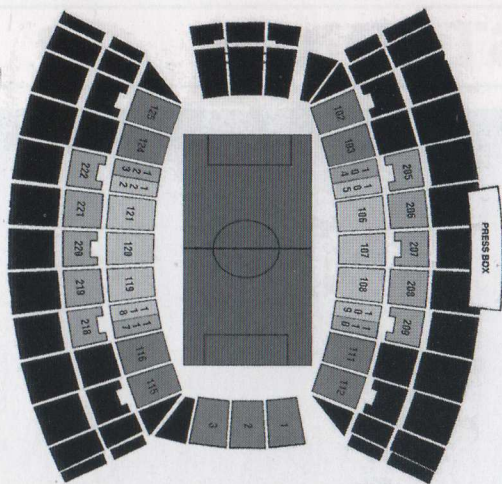
---

# FOXBORO STADIUM





## TEAM TICKET INFORMATION



**\$324** Season Ticket  
Toda la temporada

**\$20** Single Game  
Un partido

**(\$18)\***

**\$243** Season Ticket  
Toda la temporada

**\$15** Single Game  
Un partido

**(\$13.50)**

**\$162** Season Ticket  
Toda la temporada

**\$10** Single Game  
Un partido

**(\$9)\***

\*Pay the discount price for ordering 2 or more games.

For ticket information please call 800-946-7287.

Por información sobre entradas por favor llamar al 800-946-7287.

### FOXBORO STADIUM QUICK FACTS DATOS BREVES SOBRE EL ESTADIO DE FOXBORO

**Constructed:** 9/23/70-8/15/71

**Playing Surface:**

Natural Grass (installed in 1991)

**Regular Capacity:** 60,292

**MLS/Revolution Capacity:** 22,385

**MLS Championship Game Capacity:**  
54,000 (est.)

**Press Box Capacity:** 175 (122 seating)

**Site Acreage:** 304 acres

**Size of Playing Field:** 219' x 345'

**Largest Soccer Crowd:** 53,100

(7/11/94: Italia 2 Spain 1 —  
World Cup USA'94)

**Available parking:**

16,000 automobiles (estimate)

**Constru'do:** 23/9/70-15/8/71

**Superficie de Juego:**

Césped natural (instalado en 1991)

**Capacidad Regular:** 60.292

**Capacidad para la MLS/Revolution:** 22.385

**Capacidad para la Final de MLS:**  
54.000 (est.)

**Capacidad del Palco de Prensa:**  
175 (122 asientos)

**Superficie total:** 304 acres

**Superficie del campo de juego:** 219' x 345'

**Récord de público en un partido de fútbol:**  
53.100 (11/7/94: Italia 2 España 1-  
Mundial Estados Unidos 1994)

**Estacionamiento disponible:**  
16.000 automóviles (estimado)

# NEW ENGLAND 1996 REVOLUTION™

## 1996 INAUGURAL MLS CHAMPIONSHIP GAME PARTIDO FINAL DE LA TEMPORADA INAUGURAL 1996

FOXBORO STADIUM/ESTADIO DE FOXBORO  
SUNDAY, OCTOBER 20, 1996 at 3:30 p.m. • DOMINGO 20 DE OCTUBRE, 1996, 3:30 p.m.

LIVE ON ABC SPORTS/EN VIVO EN ABC SPORTS



(left to right) — Team owner, Jonathan Kraft and Major League Soccer Commissioner Doug Logan during January 19, 1996 Inaugural MLS Championship Game announcement.

(de izq. a der.) - El propietario del equipo, Jonathan Kraft y el Comisionado de la Liga Mayor de Fútbol, Doug Logan, durante el anuncio del Partido Final del Campeonato 1996, el 19 de enero. En ese día, el Comisionado de la Liga Mayor de Fútbol, Doug Logan, anunció que el Estadio de Foxboro sería el anfitrión de la Final del Campeonato inaugural de MLS el 20 de octubre de 1996 a las 3:30 p.m. (EST) en una conferencia de prensa en el propio estadio. El partido será televisado nacionalmente en ABC Sports.





## **1996 INAUGURAL MLS CHAMPIONSHIP GAME**

---

On January 19, 1996, Major League Soccer Commissioner Doug Logan announced Foxboro Stadium as the host venue for the inaugural MLS championship match scheduled for October 20, 1996 at 3:30 p.m. (EST) at a press conference at Foxboro Stadium. The match will be televised live nationally on ABC Sports.

New England area sports fans' support of soccer was proven when Foxboro Stadium played host to six matches during World Cup USA '94 averaging 54,062 fans per game. In addition, more than 51,000 fans cheered the United States to a 1-1 tie against the Republic of Ireland at Foxboro June 1, 1991 and Foxboro has hosted U.S. Cup games in 1992, 1993 and 1995.

Foxboro Stadium will be downsized to 22,385 capacity for Revolution regular season home games but the inaugural 1996 MLS championship will be at full stadium seating capacity — 54,000 plus (reduced from standard 61,000 capacity by widening the field).

## **PARTIDO FINAL DE LA TEMPORADA INAUGURAL 1996**

---

El apoyo de los fanáticos del deporte de New England quedó demostrado cuando el Estadio de Foxboro fue anfitrión de seis partidos durante el Mundial de Fútbol de Estados Unidos 1994, con un promedio de 54.062 fanáticos por partido. Además, más de 51.000 personas alentaron a los Estados Unidos en el empate 1-1 contra la República de Irlanda en Foxboro el 1 de junio de 1991. Y el estadio fue el escenario de partidos de la Copa EE.UU. en 1992, 1993 y 1995.

La capacidad del Estadio de Foxboro se reducirá a 22.385 para los partidos de temporada regular de Revolution, pero el partido Final del Campeonato MLS 1996 se realizará a su total capacidad: algo más de 54.000 personas (se reduce la capacidad regular de estadio debido a que se debe ensanchar el campo).

## **REEBOK DESIGNS UNIFORMS FOR THE NEW ENGLAND REVOLUTION**

---

With the unveiling of the Reebok designed uniforms to be worn by Major League Soccer's New England Revolution, Reebok demonstrates once again its commitment to be a leading resource of performance soccer products on a worldwide basis.

"Since Reebok made the commitment to become a global soccer resource over two years ago, we have established a strong brand presence by being on the field at the highest level of the sport," said Peter Moore, senior vice president of footwear marketing at Reebok.

"Sponsorship of the New England Revolution is an integral part of a global strategy to deliver performance soccer footwear, apparel and equipment to players of all ages and abilities," said Moore. "We are proud to sponsor our home state major league Soccer team and look forward to furthering the growth of soccer in the United States." he said.

The Revolution joins an impressive roster of Reebok sponsored soccer teams. On an international level, Reebok outfits prestigious club teams including Utrecht of Holland, Neuchatel Xamax of Switzerland, Bastia of France, Aston Villa and Bolton Wanderers of England, Farense of Portugal, Moenchengladbach of Germany and Fluminense of Brazil.

The Reebok sponsored Long Island Roughriders were the 1995 champions of the United States Interregional Soccer League (USISL). The Roughriders competed in Reebok soccer shoes.

Another important component of

## **REEBOK DISEÑA LOS UNIFORMES DE NEW ENGLAND REVOLUTION**

---

Al dar a conocer los uniformes diseñados por Reebok que serán lucidos por New England Revolution, esta compañía demuestra una vez más su compromiso de ser un importante recurso de productos para el juego del fútbol en el mundo.

"Desde que Reebok asumió el compromiso de convertirse en un recurso global del fútbol hace más de dos años, hemos establecido una fuerte presencia de la marca en el campo, a los niveles más altos del deporte", dijo Peter Moore, Vicepresidente de marketing de calzados de Reebok.

"El auspiciar a New England Revolution es una parte integral de la estrategia global de brindar calzado, vestimentas y equipo para el juego de fútbol a jugadores de todas las edades y habilidades", dijo Moore. "Estamos orgullosos de auspiciar el equipo de fútbol de nuestro estado y miramos con esperanzas al crecimiento del fútbol en los Estados Unidos", dijo.

Revolution se une a un impresionante plantel de equipos auspiciados por Reebok. A nivel internacional, Reebok viste a prestigiosos equipos, incluyendo a Utrecht de Holanda, Neuchatel Xamax de Suiza, Bastia de Francia, Aston Villa y Bolton Wanderers de Inglaterra, Farense de Portugal, Moenchengladbach de Alemania y Fluminense de Brasil.

Roughriders de Long Island, auspiciados por Reebok, fueron los campeones de la Liga Inter-regional de Fútbol de los Estados Unidos (USISL, sigla en





**ACTION  
SATISFACTION**

# NEW ENGLAND 1996 REVOLUTION™

Reebok's soccer promotions program is sponsorship of the annual Hermann Trophy award. The Hermann Trophy is college's soccer's oldest and most prestigious honor and is awarded to the nation's most outstanding men's and women's college soccer players.

Reebok has sponsored the Hermann Trophy since 1993. Reebok also outfits collegiate teams, including UCLA, Cal-State/Fullerton, University of Notre Dame, Stanford, Vermont and the University of Tampa.

Reebok International Ltd., headquartered in Stoughton, MA., is a leading worldwide designer, marketer and distributor of sports, fitness and casual footwear, apparel and equipment. Principal operating units include the Reebok Division, Avia Group International, Inc. and the Rockport Company, Inc. Sales for 1994 totaled approximately \$3.3 billion.

inglés). Los Roughriders compitieron usando zapatos de fútbol de Reebok.

Otro importante componente del programa de promociones del fútbol de Reebok es el auspicio del premio anual Trofeo Hermann. El Trofeo Hermann es el más antiguo y prestigioso premio de fútbol universitario, y es otorgado a los jugadores de fútbol, hombres y mujeres, más sobresalientes de la nación.

Reebok ha auspiciado el Trofeo Hermann desde 1993. Reebok también viste a equipos universitarios, incluyendo UCLA, Cal-State/Fullerton, Universidad de Notre Dame, Stanford, Vermont y la Universidad de Tampa.

Reebok International Ltd., con sede central en Stoughton, MA, es un diseñador líder en el mundo, operador de mercado y distribuidor de calzado, vestimenta y equipos deportivos y casuales. Las principales unidades de operación incluyen Reebok Division, Avia Group International, Inc. y la Rockport Company, Inc.. Sus ventas totales en 1994 llegaron aproximadamente a \$3.3 billones.



## REEBOK CONTACTS • CONTACTOS DE REEBOK

**Dave Fogelson**  
**617-341-77921**

**Mike Payton**  
**617-341-7854**

**Fax**  
**617-297-4317**



## THE REVOLUTION ON LOCAL TELEVISION

The New England Revolution and WABU TV-68 will broadcast 19 of their matches locally live on free television. In addition to having national television coverage, the Revolution is excited to join WABU in broadcasting 19 matches for the New England area. According to Jonathan Kraft, "The Revolution is excited to have WABU as a partner in our inaugural season bringing professional soccer television across New England. This agreement now ensures that the vast majority of New England Revolution games will be made available to our fans on television. We believe this agreement will cement our position as New England's newest professional franchise."

WABU is equally as enthusiastic about the agreement. "WABU-TV is pleased to be one of the television pioneers in broadcasting Major League Soccer", said BUCI Television/CEO Robert Gordon, "We think that New Englanders will become devoted fans of one of the most exciting events to explode onto to the American sports scene."

Twenty-nine of the 32 Revolution regular season matches will be broadcast live on television this season. Schedule conflicts with Boston Red Sox coverage is the only reason why WABU could not include all of the Revolution's non-nationally televised games in their coverage (WABU will telecast 19 of 23 non-nationally telecast games). In addition to WABU's 19 game schedule of local coverage, 10 other Revolution matches will be broadcast live nationally.

## REVOLUTION EN LA TELEVISION LOCAL

New England Revolution y WABU-TV-68 transmitirán 19 de los partidos del equipo a nivel local en televisión abierta (gratis). Además de tener cobertura televisiva nacional, Revolution está entusiasmado en unirse a WABU en la transmisión de 19 partidos en la zona de New England. De acuerdo con Jonathan Kraft, "Revolution está muy contento de tener a WABU como socio en la temporada inaugural, llevando el fútbol profesional a la televisión en New England. Este acuerdo asegura que la amplia mayoría de los partidos de New England Revolution estarán disponibles en televisión para nuestros fanáticos. Creemos que este acuerdo va a solidificar nuestra posición como el equipo profesional más joven de New England".

WABU es igualmente entusiasta acerca del acuerdo. "WABU-TV está encantado de ser uno de los pioneros en transmitir la Liga Mayor de Fútbol en televisión", dijo el Director Ejecutivo de BUCI/Televisión, Robert Gordon. "Pensamos que los neo-ingleses se convertirán en devotos fanáticos de uno de los más excitantes eventos en llegar a la escena deportiva estadounidense".

Veintinueve de los 32 partidos de Revolution serán televisados en vivo esta temporada. La superposición de los horarios con juegos de los Red Sox de Boston (béisbol) es la única razón por la cual WABU no pudo incluir todos los partidos de Revolution no televisados nacionalmente en su cobertura (WABU televisará 19 de los 24 partidos no transmitidos nacionalmente). Además de los 19 partidos transmitidos por WABU a



ESPN will broadcast four matches beginning with a July 20th contest vs. the Washington D.C. United at Foxboro Stadium. ESPN2 will televise four Revolution matches beginning with a June 2nd contest vs. the Los Angeles Galaxy at Foxboro. Univision, the leading Spanish language network, will televise a weekly Sunday Major League Soccer "Game of the Week" which will feature the Revolution twice (May 19th vs. New York/New Jersey MetroStars and June 23 vs. Dallas Burn). The Univision "Games of the Week" will run from April to September and can be seen locally on WUNI-27.

ABC Sports will broadcast the inaugural MLS Championship live from Foxboro Stadium on October 20th at 3:30 p.m. (est).

## **VOICES OF THE REVOLUTION**

Derek Rae and Jimmy Young will respectively serve as Revolution play-by-play announcer and color commentator. WABU-TV 68 will televise free 19 of the 32 Revolution regular season matches including the team opener on April 13 at the Tampa Bay Muting and the home opener on April 27 vs. the Washington D.C. United at Foxboro Stadium. 10 other Revolution matches will be televised nationally on ESPN (4 matches), ESPN2 (4 matches) and UNIVISION (2 matches).

Rae, a resident of Boston and

nivel local, otros 10 juegos de Revolution serán televisados nacionalmente.

ESPN transmitirá cuatro partidos, comenzando el 20 de julio con el enfrentamiento contra United, de Washington D.C. en el Estadio de Foxboro. ESPN2 televisará cuatro juegos de Revolution, comenzando el 2 de junio en el partido contra Galaxy de Los Angeles en Foxboro. Univisión, el líder de televisión en español nacional, transmitirá cada domingo un "partido de la semana" de la Liga Mayor de Fútbol, que incluirá dos veces a Revolution (19 de mayo contra MetroStars de New York/New Jersey, y 23 de junio contra Burn de Dallas). Los "juegos de la semana" de Univisión irán de abril a setiembre, y pueden ser vistos a nivel local en WUNI-27.

ABC Sports transmitirá en vivo el juego Final del Campeonato de la temporada inaugural, desde el Estadio de Foxboro el 20 de octubre a las 3:30 p.m. (est).

## **VOCES DE REVOLUTION**

Derek Rae y Jimmy Young serán el relator y comentarista de los partidos de Revolution respectivamente. WABU-TV 68 televisará gratuitamente 19 de los 32 partidos de temporada de Revolution, incluyendo el juego de apertura el 13 de abril en Tampa Bay contra Mutiny, y el partido de debut en casa el 27 de abril contra United de Washington D.C. en el Estadio de Foxboro. Otros 10 partidos de Revolution serán transmitidos nacionalmente en ESPN (4 encuentros), ESPN2 (otros 4) y Univisión (2 partidos).

Rae, residente de Boston y nativo



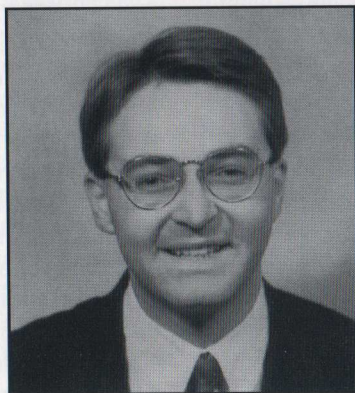
native of Aberdeen, Scotland, has announced soccer matches from 18 difference countries since 1986. He joined the BBC sports department in June, 1986, and was named "British Sports

Broadcaster of the Year" a year later for his soccer play-by-play work. During a 5-year spell with BBC, Rae called over 200 matches on television and radio, including the 1990 World Cup from Italy. Revolution investor-operator Jonathan Kraft believes, "It is exciting to be able to start our historic soccer broadcasts with two established, quality and local personalities. Derek's worldwide soccer broadcast experience and Jimmy's local television appeal in addition to his love and knowledge of the game makes this the perfect broadcast team for our inaugural season."

Rae is the current host and editorial advisor for "Futbol Americas" — a weekly Latino soccer show produced by CSI (Communications Services International) in New York, and airing in more than thirty countries. He has also covered international soccer, rugby and show jumping for ESPN and tennis for Turner Network Television. Rae was the play-by-play announcer for DirecTV's coverage of the CONCACAF Gold Cup in January, 1996.

Young, a resident of Franklin, Mass., has served as a sports anchor for New

de Aberdeen, Escocia, ha relatado partidos de fútbol de 18 países distintos desde 1986. El se unió al departamento de deportes de BBC en junio de 1986 y fue nombrado iRelator Deportivo



Derek Rae, ESPN

Británico del Añoñ un año más tarde por su relato futbolístico. Durante 5 años de trabajo en la BBC, Rae relató más de 200 partidos en televisión y radio, incluyendo el Campeonato Mundial 1990 desde Italia. El inversionista-operador de Revolution, Jonathan Kraft cree que ies excitante poder comenzar nuestras históricas transmi-

siones de fútbol con dos personalidades establecidas y locales. La experiencia mundial de Derek y la atracción televisiva de Jimmy, además de su amor y conocimiento de este deporte, hacen de éste el equipo de relato perfecto para nuestra temporada inaugural.

Rae es el actual conductor y asesor editorial de "Futbol Americas": un programa latino semanal sobre fútbol producido por CSI (Communications Services International) en Nueva York y transmitido en más de treinta países. El también ha cubierto fútbol internacional, rugby y salto para ESPN y tenis para Turner Network Television. Rae fue el relator de DirecTV durante la cobertura de la Copa de Oro de la CONCACAF en enero de 1996.

Young, residente de Franklin, MA, se ha desempeñado como presentador

England Cable News (NECN) since March, 1992. Young hosts a weekend television talk show, "Jimmy Young's Sportsworld" seen on NECN. In addition to his weekend sports talk show, Jimmy also hosts a weekly kids sports show on NECN. Young's "New England Cable News 1994 Boston Soccer World Cup Report" was nominated for an Emmy last year. Young served as Sports Director for WGME (Portland, Maine CBS affiliate) for 12 years. Jimmy played soccer at Tufts University and has served as a coach for youth camps around the region for many years. Young, a Newton, Mass. native, has played semi-professional soccer locally in Somerville, MA.



**Jimmy Young**  
**New England Cable News**

de deportes de New England Cable News (NECN) desde marzo de 1992. El conduce un programa televisivo los fines de semana, "Jimmy Young's Sportsworld", en NECN. Además de su programa los fines de semana, Jimmy también conduce un programa semanal de deportes para niños en NECN. Su "Reporte de New England Cable News sobre el Mundial de Fútbol 1994 en Boston" fue nominado para un premio Emmy el año pasado. Young se desempeñó como Director de Deportes de WGME (Portland, ME-afiliada a CBS) durante 12 años.

Jimmy jugó al fútbol en la Universidad Tufts y ha sido técnico de campamentos de fútbol juvenil en la región durante muchos años. Young, nativo de Newton, MA, ha jugado fútbol semi-profesional en Somerville, MA.



# Your Love next Affair...

Sponsored by Honda.

Our romance began in Italy with the sponsorship of the 1990 World Cup telecast. It was clear we were meant for one another. In 1991 the annual Honda Player of the Year was born. Our commitment to the success of soccer grew stronger with our rendezvous in 1994 at the U.S. World Cup. Today, we bring the passion to you.

Major League Soccer.  
It'll sweep you off your feet.

 **HONDA**

OFFICIAL SPONSOR OF MAJOR LEAGUE SOCCER

## LOCAL MEDIA LIST

## LISTA DE MEDIOS DE COMUNICACION LOCALES

---

### Television/Televisión:

- **New England Cable News**, 160 Wells Avenue., Newton, MA 02159  
617-630-5000, Fax (617) 630-5055: Mike Adams, Jimmy Young
- **New England Sports Network**, 70 Brookline Avenue, Boston , MA 02215  
617-536-9233, Fax 617-536-7814: Peter Fricchette, John Vassallo
- **WABU-TV 68**, 1660 Soldiers Field Rd. Boston, MA, 02135  
617-787-6868, Fax (617) 562-4280: Adam Davis, Eric Goldstein
- **WBZ-TV**, (CBS) 1170 Soldiers Field Rd. Boston, MA, 02134,  
(617) 787-7046, Fax (617) 254-6383: Alan Miller, Bob Lobel
- **WCVB-TV**, (ABC) 5 TV Place, Needham, MA 02192,  
(617) 443-4700, Fax (617) 449-6681
- **WFXT-TV**, (Fox), P.O. Box 9125, Dedham, MA 02027,  
(617)
- **WHDH-TV**, (NBC), Government Center, Boston , MA 02114,  
(617) 725-0800, Fax: (617) 227-4782: Gene Lavanchy, John Dennis
- **WLVI-TV**, (WB), 75 Morrissey Boulevard, Boston , MA,  
(617) 265-5656, Fax (617) 287-2872: Michael Barkann, Frank Mallicoat,  
Robert Kaiser
- **WSBK-TV**, 83 Leo Birmingham Parkway, Boston, MA 02135,  
(617) 783-3838, Fax: (617) 783-1875: Jon Wilson

### Radio:

- **WBZ-AM**, 1170 Soldiers Field Road, Boston, MA 02134,  
(617) 787-7249, Fax: (617) 787-7060: Tom Cuddy
- **WEEI-AM**, 116 Huntington Avenue, Boston, MA 02116-5749,  
(617) 375-8000, Fax: (617) 375-8905: Glen Ordway, Jason Woolfe
- **WRCA-AM**, 1330, 20 Columbia Street, Cambridge, MA 02139,  
(617) 876-2132, Fax (617) 876-2132, Alberto Vasallo III
- **WRKO-AM**, 116 Huntington Ave Boston, MA 02116, (617)236-6800,  
Fax (617)
- **WBUR-AM**, (617) 353-2790 (x 121), Fax(617) 353-9380
- **WUNR-AM 1600**, (617)-367-8456, Fax (617) 367-2265, Marino Valasquez



**Print Media/Prensa escrita:**

- **A.P.**, 184 High Street, Boston, MA 02110, (617) 357-8100, Fax (617) 338-8125, Jimmy Golen, Howard Ulman
- **Attleboro Sun Chronicle**, (508) 222-7000, Fax (508) 222-7000, Fax (508) 226-5851
- **Boston Globe**, AM, 135 Morrissey Blvd, Boston, MA 02107, (617) 929-2840, Fax (617) 929-2872, Don Skwar, Frank Dell'Apa
- **Boston Herald**, AM, 1 Herald Square, Boston, MA 02106, (617) 426-3000, Fax (617) 542-1314, Mark Torpey, George Kimball, Gus Martins
- **Brockton Enterprise**, PM, 60 Main St., Brockton, MA 02043, (508) 586-6200, fax# (508) 586-6506, Bill Abramson, Frank Stoddard
- **El Mundo**, 20 Columbia St, Cambridge, MA 02139, (617)876-4293, Fax (617) 876-2132, Alberto Vasallo III, Danilo Iglesias, Andres Rodriguez
- **Fall River Herald**, (508)-676-8211, Fax (508) 676-2566, Mike Silva
- **Lawrence Eagle-Tribune**, (508) 686-4171, Fax (508) 687-6045
- **La Prescencia**, (401)-
- **Lowell Sun**, (508) 458-3311, Fax (508) 970-4600, Dennis Whitton
- **New Bedford St. Times**, 1-800-286-9876, Fax (508) 997-7491, Buddy Thomas
- **Patriot Ledger**, AM, 400 Crown Colony Drive, Quincy MA 02169, (617) 786-7057, Fax (617) 786-7025, Earl Lachance, Ron Hobson
- **Providence Journal**, AM/PM, 75 Fountain St., Providence, RI 02902, (401) 277-7341, Fax (508) 676-6140, Doug Chapman (508) 674-8401; Fax (508) 676-6140
- **Reuters**, (617) 367-4100, Fax (617) 248-9563
- **Soccer New England**, (508) 785-1482, Fax (508) 785-2638, John O'Keefe
- **UPI**, 215 First Street, Cambridge, MA 02142, (617) 225-0024
- **USA Today**, (203) 537-3090, Fax (203) 887-9666, Andrew Das, Jerry Langdon (703) 276-3695
- **Worcester Gazette**, PM, Worcester, MA 01606, (508) 793-9350

## **SOCCER PARTICIPATION IN THE UNITED STATES**

Americans are playing soccer in record numbers, according to a new study from the Soccer Industry Council of America (SICA).

The 1995 National Soccer Participation Survey reports that 18.2 million people played soccer one or more times in 1994, an 11% gain over the 16.4 million total recorded in 1993.

Other trends reported by the survey include:

- a 17% increase in new participants (from 3.6 to 4.2 million) inspired in part by World Cup USA' 94
- a 15% rise in male participation (from 9.7 to 11.2 million)
- a 16% gain in the number of "core" players—those players 52 or more days a year — (from 3.0 to 3.5 million)
- a 15% jump in adult (18+) play (from 4.2 to 4.8 million).

## **PARTICIPACION EN EL FÚTBOL EN LOS ESTADOS UNIDOS**

Los estadounidenses están jugando al fútbol en cifras récord, de acuerdo con un nuevo estudio del Consejo de la Industria del Fútbol de Estados Unidos (sigla en inglés SICA).

La Encuesta Nacional de Participación en el Fútbol de 1995 reporta que 18.2 millones de personas jugaron al fútbol una o más veces en 1994, un aumento del 11% respecto al total de 16.4 millones en 1993.

Otras tendencias reportadas por la encuesta incluyen:

- un aumento del 17% en el número de nuevos participantes (de 3.6 a 4.2 millones) alentados en parte por el Mundial 1994 de Estados Unidos.
- un 15% de aumento en la participación masculina (de 9.7 a 11.2 millones de hombres)
- un incremento del 16% en el número de jugadores "estables" - aquellos que juegan al fútbol 52 días al año o más (de 3.0 a 3.5 millones)
- un aumento del 15% en el juego por parte de adultos de 18 años y mayores (de 4.2 a 4.8 millones)



## National Soccer Participation Survey • Encuesta Nacional de Participación en el Fútbol • 1995

Key Findings	No.	%	Principales Indicadores
<b>Total de Participantes</b> <i>(U.S. Population, 6yrs. or older at least once per year)</i>	<b>18,231,000</b>	<b>100%</b>	<b>Total de Participantes</b> <i>(Sobre la población de 6 o más años de edad en EE.UU. que jugaron al menos una vez al año)</i>
<b>Male</b>	<b>11,191,000</b>	<b>61%</b>	<b>Masculinos</b>
<b>Female</b>	<b>7,040,000</b>	<b>39%</b>	<b>Femeninas</b>
<b>Under 18</b>	<b>13,384,000</b>	<b>73%</b>	<b>Menores de 18</b>
<b>18 and over</b>	<b>4,847,000</b>	<b>27%</b>	<b>de 18 y mayores</b>
<b>Frequent Participants</b> <i>(25 or more days/year)</i>	<b>7,618,000</b>	<b>42%</b>	<b>Participantes frecuentes</b> <i>(25 o más días al año)</i>
<b>"Core" Participants</b> <i>(52 or more days/year)</i>	<b>3,531,000</b>	<b>19%</b>	<b>Participantes "estables"</b> <i>(52 o más días al año)</i>
<b>"Aficionados"</b>	<b>3,465,000</b>	<b>19%</b>	<b>"Aficionados"</b> <i>(El fútbol es su actividad favorita)</i>

## YOUTH TEAM SPORTS RANKINGS • DEPORTES MAS PRACTICADOS POR EQUIPOS JUVENILES

### Participants Under 18

1. Basketball	23,211
2. Volleyball	14,524
<b>3. SOCCER</b>	<b>13,384</b>
4. Softball	11,606
5. Baseball	10,623
6. Football (tackle)	8,959
7. Ice Hockey	1,104

### Participants Under 12

1. Basketball	9,717
<b>2. SOCCER</b>	<b>7,713</b>
3. Softball	5,386
4. Baseball	5,197
5. Volleyball	5,000
6. Football (tackle)	2,995
7. Ice Hockey	478

Research by Soccer Industry Council of America. For More Information Contact: Sandy Briggs (407)-840-1171.

### Participantes menores de 18

1. Baloncesto	23.211
2. Volleybol	14.524
<b>3. FÚTBOL</b>	<b>13.384</b>
4. Softbol	11.606
5. Béisbol	10.623
6. Fútbol (amer.)	8.959
7. Hockey (hielo)	1.104

### Participantes menores 12

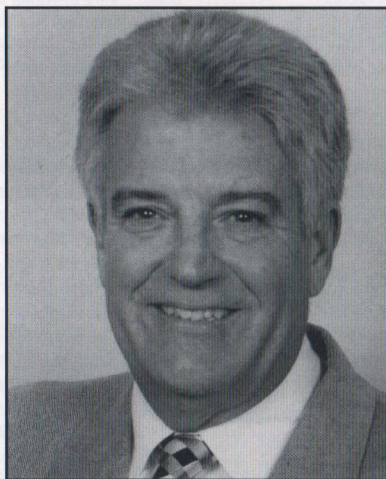
1. Baloncesto	9.717
<b>2. FÚTBOL</b>	<b>7.713</b>
3. Softbol	5.386
4. Béisbol	5.197
5. Volleybol	5.000
6. Fútbol (amer.)	2.995
7. Hockey (hielo)	478

Investigación de Consejo de la Industria del Fútbol en Estados Unidos.

Por más información llamar a: Sandy Briggs (407) 840-1171.

---

**MAJOR LEAGUE SOCCER DIRECTORY**  
**DIRECTORIO DE LA LIGA MAYOR DE FÚTBOL**  
***1996 New England Revolution***



**DOUG LOGAN**

**MAJOR LEAGUE SOCCER COMMISSIONER**  
**COMISIONADO DE LA LIGA MAYOR DE FÚTBOL**

**Alan Rothenberg, Major League Soccer Chairman**  
**Comisionado de la Liga Mayor de Fútbol**





## HERMANN TROPHY/TROFEO HERMANN

Alexi Lalas was the recipient of the 1991 Hermann Trophy presented annually to the top National Collegiate Athletic Association Division I soccer player of the year. Voting is done by Division I college coaches and selected sports-writers.

The trophy is named after Robert Hermann, founding chairman of the North American Soccer League. In 1967, Hermann was given a bronze soccer ball trophy by his fellow team owners in recognition of his efforts to bring professional soccer to the United States.

### MALE RECIPIENTS/RECIPIENTES MASCULINOS

Year	Recipient, College
1967	Dov Markus, Long Island Univ.
1968	Manuel Hernandez, San Jose State
1969	Al Trost, St. Louis University
1970	Al Trost, St. Louis University
1971	Mike Seerey, St. Louis Univ.
1972	Mike Seerey, St. Louis Univ.
1973	Dan Counce, St. Louis Univ.
1974	Farrukh Quaraishi, Oneonta State College
1975	Steve Ralbovsky, Brown Univ.
1976	Glenn Myernick, Hartwick College
1977	Billy Gazonas, Hartwick College
1978	Angelo DiBernardo, Indiana University
1979	Jim Stamatis, Penn State Univ.
1980	Joe Marrone Jr., Univ. of Connecticut
1981	Armando Betancourt, Indiana Univ.
1982	Joe Ulrich, Duke University
1983	Mike Jeffries, St. Louis Univ.
1984	Amr Aly, Columbia University
1985	Tom Kain, Duke University
1986	John Kerr, Duke University
1987	Bruce Murray, Clemson Univ.
1988	Ken Snow, Indiana University
1989	Tony Meola, Univ. of Virginia
1990	Ken Snow, Indiana University
1991	<b>Alexi Lalas, Rutgers University</b>
1992	Brad Friedel, UCLA
1993	Claudio Reyna, Univ. of Virginia
1994	Brian Maisonneuve, Indiana Univ.
1995	Mike Fisher, Univ. of Virginia

### FEMALE RECIPIENTS

Year	Recipient, College
1988	Michelle Akers, Univ. of Central Florida
1989	Shannon Higgins, Univ. of North Carolina
1990	April Kater, Univ. of Massachusetts
1991	Kristine Lilly, Univ. of North Carolina
1992	Mia Hamm, Univ. of North Carolina
1993	Mia Hamm, Univ. of North Carolina
1994	Tisha Venturini, Univ. of North Carolina
1995	Shannon McMillan, Portland Univ.

Alexi Lalas fue el recipiente del Trofeo Hermann 1991, otorgado anualmente al mejor jugador de fútbol del año de la División I de la Asociación Nacional Atlética de Colegios. La votación es hecha por los técnicos de la División I de colegios y por un grupo selecto de periodistas deportivos.

El trofeo lleva el nombre de Robert Hermann, presidente fundador de la Liga de Fútbol de Norteamérica. En 1967, Hermann recibió un trofeo consistente en un balón de fútbol de bronce entregado por sus colegas propietarios de equipos en reconocimiento de sus esfuerzos por traer el fútbol profesional a los Estados Unidos.

### RECIPIENTES MASCULINOS

Año	Recipiente, Colegio
1967	Dov Markus, Univer. de Long Island
1968	Manuel Hernández, Estatal de San José
1969	Al Trost, Universidad de St. Louis
1970	Al Trost, Universidad de St. Louis
1971	Mike Seercy, Universidad de St. Louis
1972	Mike Seercy, Universidad de St. Louis
1973	Dan Counce, Universidad de St. Louis
1974	Farrukh Quaraishi, Colegio Estatal de Oneonta
1975	Steve Ralbovsky, Universidad Brown
1976	Glenn Myrenick, Colegio de Hartwick
1977	Billy Gazonas, Colegio de Hartwick
1978	Angelo DiBernardo, Univ. de Indiana
1979	Jim Stamatis, Univ. Estatal de Penn.
1980	Joe Marrone Jr., Univ. de Connecticut
1981	Armando Betancourt, Univ. de Indiana
1982	Joe Ulrich, Universidad Duke
1983	Mike Jeffries, Universidad Duke
1984	Amr Aly, Universidad de Columbia
1985	Tom Kain, Universidad Duke
1986	John Kerr, Universidad Duke
1987	Bruce Murray, Universidad Clemson
1988	Ken Snow, Universidad de Indiana
1989	Tony Meola, Universidad de Virginia
1990	Ken Snow, Universidad de Indiana
1991	<b>Alexi Lalas, Universidad Rutgers</b>
1992	Brad Friedel, UCLA
1993	Claudio Reyna, Universidad de Virginia
1994	Brian Maisonneuve, Univ. de Indiana
1995	Mike Fisher, Universidad de Virginia

### RECIPIENTES FEMENINAS

Año	Recipiente, Colegio
1988	Michelle Akers, Univ. de Florida Central
1989	Shannon Higgins, Univ. de Carolina del Norte
1990	April Kater, Univ. de Massachusetts
1991	Kristine Lilly, Univ. de Carolina del Norte
1992	Mia Hamm, Univ. de Carolina del Norte
1993	Mia Hamm, Univ. de Carolina del Norte
1994	Tisha Venturini, Univ. de Carolina del Norte
1995	Shannon McMillan, Univ. de Portland



**MAJOR LEAGUE SOCCER COMPLETE  
160-GAME MASTER SCHEDULE**

**CALENDARIO COMPLETO DE LOS 160 PARTIDOS  
DE LA LIGA MAYOR DE fútbol**



*(All times EDT) (Dates and times subject to change)  
(Horario del Este) (Fechas y horas pueden cambiar)*

**Saturday/Sábado, April 6**

1 Washington D.C. at San Jose 8:00 pm  
PRIVATE

**Saturday/Sábado, April 13**

2 New England at Tampa Bay 7:30 pm  
3 Washington D.C. at Columbus 7:30 pm  
4 Colorado at Kansas City 8:30 pm  
5 NY/NJ at Los Angeles 10:00 pm

**Sunday/Sábado, April 14**

6 San Jose at Dallas 3:00 pm

**Thursday/Jueves, April 18**

7 Kansas City at Dallas 8:30 pm

**Saturday/Sábado, April 20**

8 New England at NY/NJ 7:30 pm  
9 Los Angeles at Washington D.C. 7:30 pm  
10 Tampa Bay at Columbus 7:30 pm

**Sunday/Domingo, April 21**

11 Dallas at Colorado 4:00 pm  
12 Kansas City at San Jose 4:00 pm

**Saturday/Sábado, April 27**

13 Columbus at NY/NJ 7:30 pm  
14 Washington D.C. at New England 7:30 pm

**Sunday/Sábado, April 28**

15 Dallas at Tampa Bay 3:00 pm  
16 San Jose at Los Angeles 7:30 pm

**Wednesday/Miércoles, May 1**

17 Dallas at Washington D.C. 7:30 pm

**Thursday/Jueves, May 2**

18 Columbus at Kansas City 8:30 pm

**Saturday/Sábado, May 4**

19 Tampa Bay at NY/NJ 7:30 pm  
20 San Jose at New England 7:30 pm

**Sunday/Domingo, May 5**

21 Columbus at Dallas 4:00 pm  
22 Kansas City at Colorado 4:00 pm  
23 Washington D.C. at Los Angeles 4:00 pm

**Wednesday/Miércoles, May 8**

24 Kansas City at Tampa Bay 7:30 pm  
25 Colorado at San Jose 10:30 pm

**Saturday/Sábado, May 11**

26 New England at Columbus 7:30 pm  
27 Dallas at Kansas City 8:30 pm  
28 Tampa Bay at Colorado 4:30 pm

**Sunday/Domingo, May 12**

29 NY/NJ at Washington D.C. 3:00 pm  
30 Los Angeles at San Jose 7:00 pm

**Wednesday/Miércoles, May 15**

31 Columbus at Washington D.C. 7:30 pm

**Thursday/Jueves, May 16**

32 Colorado at NY/NJ 7:30 pm

**Saturday/Sábado, May 18**

33 San Jose at Tampa Bay 7:30 pm  
34 Washington D.C. at Dallas 8:30 pm

**Sunday/Domingo, May 19**

35 NY/NJ at New England 3:00 pm  
36 Colorado at Columbus 4:00 pm  
37 Kansas City at Los Angeles 7:30 pm

**Wednesday/Miércoles, May 22**

38 NY/NJ at Kansas City 8:30 pm

**Thursday/Jueves, May 23**

39 Tampa Bay at Dallas 7:30 pm

**Saturday/Sábado, May 25**

40 Colorado at New England 7:30 p.m.

**Sunday/Domingo, May 26**

41 Columbus at Los Angeles 4:00 pm

**Wednesday/Miércoles, May 29**

42 Dallas at Colorado 9:00 pm  
43 Kansas City at San Jose 10:30 pm

**Thursday/Jueves, May 30**

44 Washington D.C. at NY/NJ 7:30 pm



### Saturday/Sábado, June 1

45 Los Angeles	at Tampa Bay	7:30 pm
46 New England	at Kansas City	8:30 pm
47 Columbus	at San Jose	10:30 pm

### Sunday/Domingo, June 2

48 NY/NJ	at Dallas	3:00 pm
49 Washington D.C.	at Colorado	4:00 pm

### Wednesday/Miércoles, June 5

50 San Jose	at Washington D.C.	7:30 pm
51 Tampa Bay	at Kansas City	8:30 pm

### Thursday/Jueves, June 6

52 Los Angeles	at New England	7:30 pm
----------------	----------------	---------

### Saturday/Sábado, June 8

53 Colorado	at Tampa Bay	7:30 pm
54 Kansas City	at Columbus	1:30 pm

### Sunday/Domingo, June 9

55 Los Angeles	at NY/NJ	3:00 pm
56 San Jose	at Dallas	4:00 pm

### Wednesday/Miércoles, June 12

57 Kansas City	at Washington D.C.	7:30 pm
58 New England	at Colorado	9:00 pm

### Saturday/Sábado, June 15

59 Kansas City	at New England	7:30 pm
60 Colorado	at Dallas	8:30 pm

### Sunday/Domingo, June 16

61 San Jose	at NY/NJ	3:00 pm
62 Tampa Bay	at Los Angeles	7:30 pm

### Wednesday/Miércoles, June 19

63 Dallas	at NY/NJ	7:30 pm
64 Colorado	at Columbus	7:30 pm

### Thursday/Jueves, June 20

65 Washington D.C.	at Kansas City	9:00 pm
--------------------	----------------	---------

### Saturday/Sábado, June 22

66 Columbus	at Tampa Bay	7:30 pm
-------------	--------------	---------

### Sunday/Domingo, June 23

67 Dallas	at New England	3:00 pm
68 Washington D.C.	at San Jose	7:00 pm

### Wednesday/Miércoles, June 26

69 Kansas City	at NY/NJ	7:30 pm
70 Colorado	at Los Angeles	10:00 pm

### Thursday/Jueves, June 27

71 Columbus	at New England	7:00 pm
-------------	----------------	---------

### Saturday/Sábado, June 29

72 Kansas City	at Dallas	8:30 pm
----------------	-----------	---------

### Sunday/Domingo, June 30

73 New England	at Washington D.C.	4:00 pm
74 NY/NJ	at Columbus	3:00 pm
75 Los Angeles	at Colorado	4:00 pm
76 Tampa Bay	at San Jose	7:00 pm

### Thursday/Jueves, July 4

77 Columbus	at Tampa Bay	7:30 pm
78 Washington D.C.	at Dallas	8:30 pm
79 NY/NJ	at Colorado	9:00 pm
80 New England	at Los Angeles	10:00 pm

### Saturday/Sábado, July 6

81 New England	at San Jose	10:30 pm
----------------	-------------	----------

### Sunday/Domingo, July 7

82 Los Angeles	at Kansas City	3:00 pm
83 Columbus	at Colorado	4:00 pm

### Wednesday/Miércoles, July 10

84 Dallas	at NY/NJ	7:30 pm
85 Colorado	at Kansas City	8:30 pm

### Thursday/Jueves, July 11

86 New England	at Columbus	7:30 pm
----------------	-------------	---------

### Friday/Viernes, July 12

87 Tampa Bay	at Washington D.C.	7:30 pm
--------------	--------------------	---------

### Sunday/Domingo, July 14

<b>MLS All-Star Game at Giants Stadium</b>	<b>TBD</b>
--	------------

### Wednesday/Miércoles, July 17

88 Los Angeles	at Dallas	8:30 pm
89 San Jose	at Colorado	9:00 pm

### Thursday/Jueves, July 18

90 Kansas City	at Tampa Bay	7:30 pm
----------------	--------------	---------

### Saturday/Sábado, July 20

91 Washington D.C.	at New England	12:00 pm
92 San Jose	at Columbus	7:30 pm
93 Dallas	at Kansas City	8:30 pm

### Sunday/Domingo, July 21

94 Tampa Bay	at Colorado	3:00 pm
95 NY/NJ	at Los Angeles	7:30 pm

### Wednesday/Miércoles, July 24

96 NY/NJ	at San Jose	10:30 pm
----------	-------------	----------

### Thursday/Jueves, July 25

97 Tampa Bay	at Columbus	7:30 pm
--------------	-------------	---------

### Saturday/Sábado, July 27

98 Los Angeles	at Tampa Bay	7:30 pm
99 New England	at Kansas City	8:30 pm
100 Colorado	at Dallas	8:30 pm

### Sunday/Domingo, July 28

101 San Jose	at NY/NJ	3:00 pm
102 Columbus	at Washington D.C.	4:00 pm

### Wednesday/Miércoles, July 31

103 San Jose	at New England	7:30 pm
104 Dallas	at Columbus	7:30 pm

### Thursday/Jueves, August 1

105 Los Angeles	at Colorado	7:30 pm
-----------------	-------------	---------





# NEW ENGLAND 1996 REVOLUTION™

## Saturday/Sábado, August 3

106 NY/NJ at New England 1:00 pm  
 107 Colorado at Tampa Bay 7:30 pm

## Sunday/Domingo, August 4

108 Kansas City at Washington D.C. 3:00 pm  
 109 Columbus at Los Angeles 7:30 pm  
 110 Dallas at San Jose 7:00 pm

## Wednesday/Miércoles, August 7

111 Wash. D.C. at Tampa Bay 7:30 pm

## Thursday/Jueves, August 8

112 New England at Los Angeles 9:00 pm

## Saturday/Sábado, August 10

113 Washington D.C. at Columbus 7:30 pm  
 114 Tampa Bay at Dallas 8:30 pm

## Sunday/Domingo, August 11

115 Los Angeles at Kansas City 3:00 pm  
 116 NY/NJ at Colorado 4:00 pm  
 117 New England at San Jose 7:00 pm

## Wednesday/Miércoles, August 14

118 New England at NY/NJ 7:30 pm  
 119 Columbus at Dallas 8:30 pm

## Thursday/Jueves, August 15

120 San Jose at Kansas City 9:00 pm

## Friday/Viernes, August 16

121 Los Angeles at Washington D.C. 8:30 pm

## Saturday/Sábado, August 17

122 Colorado at New England 7:30 pm  
 123 NY/NJ at Tampa Bay 7:30 pm

## Sunday/Domingo, August 18

124 San Jose at Columbus 3:00 pm

## Wednesday/Miércoles, August 21

125 Washington D.C. at NY/NJ 7:30 pm  
 126 Tampa Bay at New England 7:30 pm  
 127 Kansas City at Los Angeles 10:00 pm

## Thursday/Jueves, August 22

128 Dallas at San Jose 10:00 pm

## Saturday/Sábado, August 24

129 Kansas City at Columbus 7:30 pm

## Sunday/Domingo, August 25

130 Tampa Bay at Washington D.C. 3:00 pm  
 131 Dallas at Los Angeles 7:30 pm  
 132 Colorado at San Jose 7:00 pm

## Wednesday/Miércoles, August 28

133 Los Angeles at Columbus 7:30 pm

## Thursday/Jueves, August 29

134 Washington D.C. at Colorado 8:30 pm

## Saturday/Sábado, August 31

135 New England at Tampa Bay 7:30 pm  
 136 NY/NJ at Kansas City 8:30 pm

## Sunday/Domingo, September 1

137 Dallas at Washington D.C. 3:00 pm  
 138 Los Angeles at San Jose 7:00 pm

## Wednesday/Miércoles, September 4

139 Tampa Bay at NY/NJ 7:30 pm  
 140 Dallas at New England 7:30 pm

## Thursday/Jueves, September 5

141 Colorado at Los Angeles 10:30 pm

## Saturday/Sábado, September 7

142 NY/NJ at Washington D.C. 7:30 pm  
 143 Columbus at Kansas City 8:30 pm  
 144 New England at Dallas 8:30 pm

## Sunday/Domingo, September 8

145 San Jose at Colorado 3:00 pm

## Tuesday/Martes, September 10

146 Los Angeles at NY/NJ 7:30 pm

## Thursday/Jueves, September 12

147 Washington D.C. at Tampa Bay 7:00 pm

## Saturday/Sábado, September 14

148 Tampa Bay at New England 5:00 pm  
 149 Kansas City at Colorado 4:00 pm

## Sunday/Domingo, September 15

150 NY/NJ at Columbus 3:00 pm  
 151 San Jose at Los Angeles 7:30 pm

## Tuesday/Martes, September 17

152 New England at Washington D.C. 7:30 pm

## Wednesday/Miércoles, September 18

153 Columbus at NY/NJ 7:30 pm  
 154 Tampa Bay at San Jose 10:30 pm

## Thursday/Jueves, September 19

155 Los Angeles at Dallas 7:30 pm

## Saturday/Sábado, September 21

156 Columbus at New England 7:30 pm  
 157 Colorado at Washington D.C. 7:30 pm  
 158 NY/NJ at Tampa Bay 7:30 pm  
 159 San Jose at Kansas City 8:30 pm

## Sunday/Domingo, September 22

160 Dallas at Los Angeles

## MLS Playoffs begin September 25-26



## **MAJOR LEAGUE SOCCER LEAGUE HISTORY/OVERVIEW**

### **MAJOR LEAGUE SOCCER LAUNCHES A NEW ERA IN PRO SOCCER**

Across the United States and around the world, interest is high as a new era in professional sports arrives this Spring with the launch of Major League Soccer. World-class professional outdoor soccer comes to the forefront of the American sports scene as MLS enters its inaugural season. MLS will begin with 10 teams that feature many of the superstars who emerged from the highly successful World Cup USA 1994.

Alexi Lalas, Jorge Campos, Carlos Valderrama and Cobi Jones are a few of the world-class players who became household names in the United States during World Cup USA 1994. These top players are now returning to showcase their skills in MLS. Sports fans eagerly await the return of these U.S. and international soccer heroes as evidenced by a recent ESPN Chilton sports poll. Soccer placed first among 10 different sports when an overwhelming 32% of the poll's overall respondents indicated that outdoor soccer was the hottest new sport in America among sports that had emerged within the last 10 years. With a strong on-field product, growing fan interest and the league's unique business plan, the time is right for Major League Soccer.

## **MAJOR LEAGUE SOCCER LEAGUE HISTORY/OVERVIEW**

### **LA LIGA MAYOR DE FUTBOL INICIA UNA NUEVA ERA EN EL FUTBOL PROFESIONAL**

En todos los Estados Unidos y el mundo hay un gran interés al llegar esta primavera una nueva era en los deportes profesionales con el inicio de la Liga Mayor de Fútbol. El fútbol profesional de nivel mundial pasa al frente en la escena de los deportes en Estados Unidos al comenzar la temporada inaugural de la MLS. La Liga comenzará con 10 equipos que presentan muchas de las superestrellas que emergieron del altamente exitoso Mundial de Fútbol de Estados Unidos 1994.

Alexi Lalas, Jorge Campos, Carlos Valderrama y Cobi Jones son algunos de los jugadores de nivel mundial que se transformaron en nombres familiares en los Estados Unidos durante el Mundial de 1994. Estos jugadores de primera línea regresan ahora a mostrar sus talentos en la MLS. Los fanáticos de los deportes están aguardando impacientemente el retorno de estos héroes del fútbol internacional y de los Estados Unidos, como se demuestra en una reciente encuesta deportiva de ESPN Chilton. El fútbol se ubicó en primer lugar entre 10 distintos deportes cuando un abrumador 32% de quienes respondieron a la encuesta indicaron que el fútbol de campo era el más popular de los nuevos deportes surgidos en Estados Unidos en los últimos 10 años. Con un fuerte producto, un creciente interés de los fanáticos y el original plan de la Liga, es el momento adecuado para la Liga Mayor de Fútbol.





## THE SINGLE ENTITY CONCEPT

MLS features a unique ownership and operating structure. Unlike other professional sports leagues which are a confederation of individual franchise owners, MLS is structured as a single limited liability company (single-entity). In a single-entity league, each team operator owns a financial stake in the league, not just their individual team. In addition, player contracts are owned by the league rather than by individual teams.

The single-entity concept allows teams to operate autonomously in their markets, but with the incentive to see that all teams are financially successful. MLS believes this single-entity structure will enable it to avoid many of the pitfalls that have plagued other professional sports leagues. The single-entity structure will enable it to:

- Limit the financial disparities between large and small markets
- Offer commercial affiliates an integrated sponsorship and licensing program
- Decrease the opportunity for sponsor ambush
- Gain economies of scale in purchasing power and cost control
- Make decisions in the best interest of the entire league rather than just one team
- Control player acquisition costs and enforce a sensible player salary structure.

## EL CONCEPTO DE ENTIDAD ÚNICA

La MLS presenta una original estructura operativa y de propiedad. A diferencia de las ligas de otros deportes profesionales, que son una confederación de propietarios de distintos equipos, la MLS está estructurada como una compañía única de propiedad limitada (entidad única). En una liga de entidad única, el operador de cada equipo es propietario de un posible beneficio financiero en la liga, no sólo de los que brinde su equipo. Además, los contratos de los jugadores son propiedad de la liga en lugar de pertenecer a los equipos individuales.

Este concepto de entidad única le permite a los equipos operar de manera autónoma en sus mercados, pero con el incentivo de ver que todos los equipos son financieramente exitosos. La MLS cree que esta estructura de entidad única le permitirá evitar muchos de los escollos que han plagado a otras ligas profesionales de deportes. La estructura de entidad única le permitirá:

- Limitar las disparidades financieras entre los mercados grandes y pequeños
- Ofrecer a los afiliados comerciales un programa integrado de auspicio y de licencias
- Reducir las oportunidades de engaño a los auspiciantes
- Obtener ganancias económicas en poder de compra y control de costo mediante una economía de escala.
- Tomar decisiones de acuerdo con el mejor interés de la liga entera y no sólo de un equipo
- Controlar los costos de adquisición de jugadores e imponer una estructura sensible de salarios de los jugadores.



## THE STRUCTURE

MLS is currently the only Division I United States professional outdoor league sanctioned by FIFA and U.S. Soccer. The inaugural season will have 10 teams in major media markets playing 32 regular season matches, 16 at home and 16 away.

### Western Conference

Dallas Burn  
Colorado Rapids  
Kansas City Wiz  
Los Angeles Galaxy  
San Jose Clash

### Eastern Conference

New England Revolution  
Columbus Crew  
MetroStars  
Tampa Bay Mutiny  
Washington D.C. United

## MLS QUICK FACTS

Summer league running from April 6 through October 20.

32 regular season league games per team; each team will play the other teams in its conference and one of the teams from the other conference four times, twice at home and twice on the road; it will play three times against the other four teams in the opposing conference.

Playoffs will consist of best-of-three Conference Semifinals, best-of-three Conference Finals and a one-game championship to be broadcast live by ABC Sports from Foxboro Stadium in Massachusetts.

MLS teams will play exhibition games against international teams.

## LA ESTRUCTURA

La MLS es actualmente la única División I de fútbol de campo profesional aprobada por FIFA y U.S. Soccer en los Estados Unidos. La temporada inaugural contará con 10 equipos correspondientes a grandes mercados, que jugarán 32 partidos regulares de temporada, 16 como locatarios y 16 como visitantes.

### Conferencia Oeste

Burn de Dallas  
Rapids de Colorado  
Wiz de Kansas City  
Galaxy de Los Angeles  
Clash de San José

### Conferencia Este

New England Revolution  
Crew de Columbus  
MetroStars  
Mutiny de Tampa Bay  
United de Washington D.C.

## DATOS BREVES SOBRE LA MLS

La liga de verano va del 6 de abril al 20 de octubre.

Cada equipo juega 32 partidos regulares de temporada; enfrentándose a todos los equipos de su conferencia y a uno de la otra conferencia cuatro veces, dos como locatario y dos como visitante; y jugará tres veces contra los otros tres equipos de la conferencia opuesta.

Las rondas finales consistirán en Semifinales entre los tres mejores de la Conferencia, Finales entre los tres mejores de la Conferencia y un partido final del campeonato a ser televisado en vivo por ABC Sports desde el Estadio de Foxboro, en Massachusetts.

Los equipos de la MLS jugarán





## THE OBJECTIVES

Major League Soccer's mission statement :

To create a profitable Division I professional outdoor soccer league with players and teams that are competitive on an international level, and to provide affordable family entertainment.

MLS will bring the spirit and intensity of the world's most popular sport to the United States this spring. Featuring competitive ticket prices and family-oriented promotions such as "Soccer Celebration" at the stadium, MLS will appeal to the children who play and the families who support soccer. MLS players also will be involved with a variety of community events. In addition, MLS will:

Encourage attacking and entertaining soccer with dynamic players and coaches.

Improve the performance of U.S. soccer teams in competition.

## THE INVESTORS

Major League Soccer's investor group includes many of the world's most successful business leaders and sports entrepreneurs. These progressive individuals believe in the future of professional outdoor soccer in the United States and are determined to make Major League Soccer a success.

MLS investor-operators include industrialist and co-owner of the NHL's Los Angeles Kings Philip Anschutz; John

partidos amistosos contra cuadros extranjeros.

## OBJETIVOS

Declaración de la misión de la Liga Mayor de Fútbol:

Crear una lucrativa División I de fútbol de campo con jugadores y equipos que sean competitivos a nivel internacional, y brindar entretenimiento familiar accesible.

La MLS va a traer esta primavera el espíritu y la intensidad del deporte más popular del mundo a los Estados Unidos. Con precios de entradas competitivos y promociones orientadas a la familia, tales como la "Celebración del Fútbol" en el estadio, la MLS apelará a los niños que juegan y a las familias que apoyan al fútbol. Los jugadores de la MLS también participarán en una serie de eventos de carácter comunitario. Además, la MLS se encargará de:

Alentar el fútbol de ataque y de entretenimiento con jugadores y técnicos dinámicos.

Mejorar el desempeño de los equipos de fútbol de Estados Unidos en las competencias.

## LOS INVERSIONISTAS

El grupo de inversionistas de la Liga Mayor de Fútbol incluye a muchos de los líderes empresariales del mundo y a empresarios deportivos. Estas progresistas personas creen en el futuro del fútbol de campo en los Estados Unidos y están decididos a hacer de la Liga Mayor de



Kluge and Stuart Subotnick of Metromedia Company, one of the largest private companies in the United States, the Kraft family, owners of the NFL's New England Patriots; Lamar Hunt, founder of the American Football League and the Kansas City Chiefs, and his sons Clark and Lamar Jr.; former investment banker Marc Rapaport; and API, a division of The Sponsorship Group, a U.K.-based sports marketing and television production company. Alan Rothenberg, the Chairman and Founder of MLS, is also an investor.

## THE PLAYERS

The top American players are returning home this summer to excite U.S. sports fans with their attacking brand of soccer. In addition, many international stars will bring their skills to American soil with the debut of Major League Soccer.

After more than two years of scouting players across the globe, MLS is extremely confident that the talent level throughout the league has the potential to rank among the world's top leagues. MLS teams will feature a unique mix of domestic and international players. Along with the top players from the United States, each club will have the ability to carry four international players. This will allow for exciting international players to showcase their talent in the league while enhancing the level of play. The vast majority of top U.S. players, including several members of the 1994 U.S. World Cup Team, will play for MLS teams during the league's inaugural season. The following is an overview of 1994 U.S. World Cup Team members and their respective MLS teams (as of March 15, 1996):

Fútbol un éxito.

Los inversionistas-operadores de la MLS incluyen al industrial y co-propietario de los Kings de Los Angeles (NHL) Philip Anschutz; John Kluge and Stuart Subotnik, de Metromedia Company, una de las compañías privadas más grandes de los Estados Unidos, la familia Kraft, dueños de los New England Patriots, de la NFL; Lamar Hunt, fundador de la Liga Americana de Fútbol y de los Chiefs de Kansas, y sus hijos Clark y Lamar Jr.; el ex-banquero de inversiones Marc Rapaport; y API, una división de The Sponsorship Group, una compañía de marketing y producción televisiva basada en el Reino Unido. Alan Rothenberg, el Presidente y Fundador de la MLS, es también uno de los inversionistas.

## LOS JUGADORES

Los más valorados jugadores estadounidenses están volviendo a casa este verano a entusiasmar a los fanáticos del deporte en los Estados Unidos con su fútbol de ataque. Además, muchas estrellas extranjeras traerán sus talentos al suelo estadounidense con el debut de la Liga Mayor de Fútbol.

Después de más de dos años de búsqueda de jugadores en todo el mundo, la MLS tiene una gran confianza en que el nivel de talento en toda la liga tiene el potencial de ubicarla entre las mejores del mundo. Los equipos de la MLS presentarán una mezcla única de jugadores nacionales y extranjeros. Junto con los mejores jugadores de los Estados Unidos, cada club tendrá la posibilidad de incluir cuatro jugadores extranjeros. Esto le permitirá a chispeantes jugadores extranjeros mostrar su talento en la liga, al tiempo que elevan





<b>Player</b>	<b>MLS Team</b>
Marcelo Balboa	Colorado Rapids
Mike Burns	New England Revolution
Paul Caligiuri	Columbus Crew
John Harkes	Washington D.C. United
Frank Klopas	Kansas City Wiz
Cobi Jones	Los Angeles Galaxy
Cle Kooiman	Tampa Bay Mutiny
Alexi Lalas	New England Revolution
Tony Meola	MetroStars
Tab Ramos	MetroStars
Mike Sorber	Kansas City Wiz
Roy Wegerle	Colorado Rapids
Eric Wynalda	San Jose Clash

Other notable current or former U.S. National Team members who will play in MLS include defenders Jeff Agoos (United), Brian Bliss (Crew), John Doyle (Clash), Janusz Michallik (Crew) and Steve Trittschuh (Rapids); midfielders Dominic Kinnear (Rapids) and Jorge Salcedo (Galaxy); and forwards John Kerr, Jr. (Burn), Roy Lassiter (Mutiny) and Peter Vermes (MetroStars). In addition, top players from the collegiate ranks who will play in MLS include the Hermann Trophy and Missouri Athletic Club Award winners from the past two years.

On the international level, MLS Deputy Commissioner Sunil Gulati and the league's player personnel department have signed many world-class players from around the globe.

Jorge Campos, the colorful goalkeeper from Mexico's National Team, became MLS' first international player when he signed with the league June 6, 1995. Campos will electrify the fans in

el nivel de juego.

La amplia mayoría de los mejores jugadores de EE.UU., incluyendo varios miembros de la selección nacional que participó en el Mundial de 1994, jugarán en equipos de la MLS durante la temporada inaugural de la liga. Lo que sigue es un repaso de los miembros de la selección estadounidense en el Mundial de 1994 y sus respectivos equipos de la MLS (información correspondiente al 15 de marzo de 1995):

<b>Jugador</b>	<b>Equipo de MLS</b>
Marcelo Balboa	Colorado Rapids
Mike Burns	New England Revolution
Paul Caligiuri	Columbus Crew
John Harkes	Washington D.C. United
Frank Klopas	Kansas City Wiz
Cobi Jones	Los Angeles Galaxy
Cle Kooiman	Tampa Bay Mutiny
Alexi Lalas	New England Revolution
Tony Meola	MetroStars
Tab Ramos	MetroStars
Mike Sorber	Kansas City Wiz
Roy Wegerle	Colorado Rapids
Eric Wynalda	San Jose Clash

Otros conocidos integrantes actuales o pasados de la selección de EE.UU. que van a jugar en la MLS son los defensas Jeff Agoos (United), Brian Bliss (Crew), John Doyle (Clash), Janusz Michallik (Crew) y Steve Trittschuh (Rapids); los mediocampistas Dominic Kinnear (Rapids) y Jorge Salcedo (Galaxy); y los delanteros John Kerr, Jr. (Burn), Roy Lassiter (Mutiny) y Peter Vermes (MetroStars). Asimismo, entre los mejores jugadores de los equipos universitarios que jugarán en la MLS se



Los Angeles, minding the nets and potentially playing forward for the Galaxy.

Other star players with significant international experience include:

Colombia's midfield tandem of Carlos Valderrama and Leonel Alvarez. Valderrama will bring his playmaking ability to Tampa Bay while Alvarez will anchor the midfield for the Dallas Burn. Italian 1990 and 1994 World Cup midfielder Roberto Donadoni. Following 12 seasons in Italy's Serie A, including the last 10 years with world-renown A.C. Milan, Donadoni will grace the playing field at Giants Stadium as a member of the MetroStars.

Bolivia's dynamic Marco Etcheverry. One of the top offensive players in the world, the 25-year-old Etcheverry will team with U.S. World Cup star John Harkes to give Washington D.C. United one of the league's top midfields.

South Africa's creative midfielder Doctor Khumalo. Khumalo, who led South Africa to the 1996 African Nations Cup, will play for the Columbus Crew.

Mexican superstar Hugo Sanchez. Mexico's most-lauded soccer player is among the world's most prolific goal scorers. Sanchez will play for the Dallas Burn.

Zimbabwe National Team striker Vitalis Takawira. The speedy forward, who won the Golden Boot as the top goal scorer in Africa in 1994, will team with U.S. World Cup forward Frank Klopas to give the Kansas City Wiz two solid goal scorers. Nigerian National Team defenders Michael Emenalo and Uche Okafor.

encuentran los ganadores del Trofeo Hermann y del Premio del Club Atlético de Missouri de los últimos dos años.

A nivel internacional, el Comisionado Delegado de MLS, Sunil Gulati, y el personal de jugadores de la liga, han firmado contrato con jugadores de primera clase de todo el mundo.

Jorge Campos, el colorido portero de la Selección Nacional de Méjico, fue el primer jugador internacional en integrarse a MLS cuando firmó su contrato con la liga el 6 de junio de 1995. Campos va a electrificar a los fanáticos en Los Angeles, cuidando la portería y con posibilidades de jugar como delantero del Galaxy.

Otras estrellas con importante experiencia internacional son:

El gran dúo de mediocampistas colombianos formado por Carlos Valderrama y Leonel Alvarez. Valderrama traerá su habilidad de juego a Tampa Bay, mientras que Alvarez se encargará del mediocampo con los Burn de Dallas.

El mediocampista de la selección italiana de los mundiales de 1990 y 1994 Roberto Donadoni. Tras 12 temporadas en la Serie A de Italia, incluyendo los últimos 10 años con el mundialmente conocido A.C. Milan, Donadoni le dará gracia al campo de juego en el Estadio Giants, como miembro de los MetroStars.

El dinámico boliviano Marco Etcheverry. Siendo uno de los mejores atacantes del mundo, Etcheverry, de 25 años, estará en el mismo equipo que John Harkes, estrella del Mundial de EE.UU., para darle a United de Washington D.C. una de las mejores delanteras de la liga.



# 1996 NEW ENGLAND REVOLUTION™

Emenalo, who played in three games for Nigeria's "Super Eagles" during World Cup USA 1994, will play midfield for the San Jose Clash while Ukafor will anchor the Kansas City Wiz defense.

In addition, other notable international players include 1995 Uruguayan First Division Most Valuable Player Washington Rodriguez (Burn), South African National Team striker Shaun Bartlett (Rapids), Ecuadorian National Team forward Eduardo Hurtado (Galaxy), El Salvador's Mauricio Cienfuegos (Galaxy) and Bolivia's Juan Berthy Suarez (United).

El creativo mediocampista sudafricano Doctor Khumalo, que llevó a Sudáfrica a la Copa de Naciones Africanas en 1996, jugará en Crew de Columbus.

La estrella mejicana Hugo Sánchez, el más laureado jugador de su país, es uno de los más prolíficos goleadores del mundo, y jugará con los Burn de Dallas.

El atacante de la selección de Zimbabwe Vitalis Takawira. El veloz delantero, que ganó el Botín de Oro como goleador en Africa en 1994, se unirá al mundialista de EE.UU. Frank Koplas para darle a los Wiz de Kansas City dos excelentes goleadores.

Los defensas de la selección de Nigeria Michael Emenalo y Uche Okafor. Emenalo, quien jugó tres partidos con los "Super Aguilas" de Nigeria en el Mundial EE.UU. 1994, jugará en el mediocampo con los Clash de San José, mientras Ukafor estará en la defensa de los Wiz de Kansas City.

Asimismo, entre otros notables jugadores extranjeros, están incluidos el Jugador Más Valioso de la Primera División Uruguaya: Washington Rodríguez (Burn), el delantero de la selección sudafricana Shaun Bartlett (Rapids), el atacante de la selección ecuatoriana Eduardo Hurtado (Galaxy), Mauricio Cienfuegos, de El Salvador (Galaxy) y el boliviano Berthy Suárez (United).



### **COMMERCIAL AFFILIATES**

Many of the world's most successful corporations and sports marketers are partnering with Major League Soccer for the 1996 season and beyond. MLS has inked long-term commercial affiliates totaling more than \$50 million. The following is a list of Major League Soccer commercial affiliates:

### **AFILIADOS COMERCIALES**

Muchas de las corporaciones mas exitosas del mundo y operadores del mercado deportivo se están asociando con la Liga Mayor de Fútbol para la temporada 1996 y el futuro. La MLS ha conseguido afiliados comerciales a largo plazo por un total de más de \$50 millones. La siguiente es una lista de los afiliados comerciales de la Liga Mayor de Fútbol:

#### **Official Sponsors/Auspiciantes Oficiales**

---

AT&T  
Budweiser  
Fuji Film  
Honda  
MasterCard

#### **Official Suppliers/Proveedores Oficiales**

---

Adidas  
Nike  
Puma  
Reebok

#### **Corporate Partners/Socios Corporativos**

---

All Sport Body Quencher  
Kellogg's  
Mitre  
NAYA Canadian Natural Spring Water  
TSI Soccer  
Umbro

#### **Suppliers/Proveedores**

---

Allsport Photography  
Kwik Goal



## TELEVISION EXPOSURE

ABC Sports and ESPN have entered into a three-year broadcast agreement calling for 10 games to be televised on ESPN, 25 games on ESPN2 and the MLS Championship Game on ABC. The 1996 championship game will be broadcast on October 20. ESPN2 will broadcast MLS games primarily on Thursday nights during prime time. In addition to eight regular season and two playoff games, ESPN will broadcast the MLS All-Star Game from Giants Stadium.

Univision is the league's exclusive Spanish-language television partner and will broadcast an additional 26 matches on Sundays. World-famous broadcaster Andres Cantor will handle the call on Univision's national game-of-the-week. Along with ESPN, Univision will broadcast the MLS All-Star Game.

Major League Soccer games will be broadcast internationally by ESPN International, reaching more than 90 million households outside of the United States.

In addition to the league's comprehensive national and international television schedules, MLS teams will broadcast games in their local markets, allowing for fans to view more than 75 percent of all MLS games on television.

## DIFUSION TELEVISIVA

ABC Sports y ESPN han firmado un acuerdo de transmisión tres años, que incluye la televisación de 10 partidos en ESPN, 25 en ESPN2 y el Partido Final del Campeonato de la MLS en ABC. La final del campeonato de 1996 se televisará el 20 de octubre. ESPN2 transmitirá partidos de la MLS inicialmente los jueves de noche en horario central. Además de los ocho juegos regulares de temporada, ESPN transmitirá el Partido de las Estrellas desde el Estadio Giants.

Univisión es el socio exclusivo de televisión en español de la liga y transmitirá 26 partidos adicionales los domingos. El mundialmente famoso locutor Andres Cantor relatará el partido de la semana en Univisión a nivel nacional. Junto con ESPN, Univisión transmitirá el Partido de las Estrellas de la MLS.

Los partidos de la MLS serán transmitidos internacionalmente por ESPN International, llegando a más de 90 millones de hogares fuera de los Estados Unidos.

Además de la amplia cobertura televisiva nacional e internacional, los equipos de la MLS transmitirán los partidos en sus mercados locales, permitiéndole a los seguidores del deporte ver más del 75 por ciento del total de partidos de la MLS.



## **MAJOR LEAGUE SOCCER CONDENSED RULES OF THE GAME**

---

### **Rule 1 - The Field of Play**

Major League Soccer fields may have a minimum width of 50 yards and a maximum width of 100 yards. MLS fields may have a minimum length of 100 yards and a maximum length of 130 yards.

### **Rule 2 - The Ball**

The official Mitre Game Ball of Major League Soccer will have a circumference of 27" -28" and a weight of 14 oz. - 16 oz.

### **Rule 3 - Number of Players**

Each team consists of 11 players, one of whom must be the goalkeeper. A maximum of three substitutes, plus the goalkeeper, may be used. If an MLS team substitutes its goalkeeper during a match, he shall not count as one of its three allowed field player substitutes.

### **Rule 4 - Player Equipment**

A player's uniform must consist of shirt, shorts, socks, shinguards and shoes. The goalkeeper must wear colors which distinguish him from the other players.

### **Rule 5 - Referees**

One referee and two linesmen are appointed for each match. The referee is responsible for control of the game and his decisions are final.

### **Rule 6 - Referee's Assistant (formerly Linesman)**

Two referee's assistants will assist the referee by indicating offside, when the ball is out of play, which team is entitled to a corner kick or throw in and by indi-

## **LIGA MAYOR DE FUTBOL- REGLAS DE JUEGO (CONDEN- SADAS)**

---

### **Regla 1 - El Campo de Juego**

Los campos de juego de la Liga Mayor de Fútbol tendrán un ancho mínimo de 50 yardas y un máximo de 100 yardas. El largo mínimo de los campos de MLS será de 100 yardas y el máximo de 130 yardas.

### **Regla 2 - El Balón**

El Balón oficial de juego Mitre de la Liga Mayor de Fútbol tendrá una circunferencia de 27"-28" y un peso de 14-16 onzas.

### **Regla 3 - Número de Jugadores**

Cada equipo cuenta con 11 jugadores, uno de los cuales debe ser el portero. Pueden usarse un máximo de tres suplentes, más el portero. Si uno de los equipos de la MLS sustituye al portero durante un partido, éste no se contará como de sus tres reemplazos permitidos.

### **Regla 4 - Equipo de los Jugadores**

El uniforme de un jugador debe consistir de una camisa, pantalones cortos, medias, protectores de tibias y zapatos. El portero debe vestir colores que le distingan de los otros jugadores.

### **Regla 5 - Arbitros**

Un árbitro y dos jueces de línea se designan en cada juego. El árbitro es responsable del control del juego y sus decisiones son inapelables.

### **Regla 6 - Asistente del árbitro (ex-juez de línea)**

Los dos asistentes del árbitro le asis-





cating other infringements of the laws of the game.

### **Rule 7 - Duration of the Game**

The game shall be divided into two equal periods of 45 minutes each. If a MLS match is tied after 90 minutes, a shootout will be held to determine the winner. See MLS tiebreaker procedure.

### **Rule 8 - The Start of Play**

A flip of a coin decides which team will kick off. Each team must stay in its own half of the field and the defending players must be at least 10 yards from the ball when it is kicked.

After a goal, the team scored upon will kick off. After halftime, the teams change ends and the kickoff will be taken by the opposite team to that which started the game. A goal cannot be scored directly from a kickoff.

### **Rule 9 - Ball In and Out of Play**

The ball is out of play when (a) it has wholly crossed the goal line or touchline, whether on the ground or in the air, or (b) when the game has been stopped by the referee.

### **Rule 10 - Method of Scoring**

A goal is scored when the whole of the ball has passed over the goal line, between the goals posts and under the cross bar, whether on the ground in or in the air.

### **Rule 11 - Offside**

A player is in an offside position if he is nearer to his opponent's goal line than the ball, unless:

- a) He is in his own half of the field of play, or
- b) There are at least two of his

tirán en indicarle cuándo la pelota está fuera del campo, a qué equipo le corresponde un tiro de esquina o saque de costado y cualquier otra infracción a las leyes del juego.

### **Regla 7 - Duración del Juego**

El juego se dividirá en dos períodos iguales de 45 minutos cada uno. Si un juego de la MLS está empatado después de 90 minutos, un desempate por tiro de penales determinará quién es el ganador. Ver procedimiento de desempate de la MLS.

### **Regla 8 - El Inicio del Juego**

Se decide qué equipo iniciará el juego arrojando una moneda al aire. Cada equipo debe permanecer en su mitad del campo y los jugadores que definden deberán estar al menos a 10 yardas de la pelota cuando se dé el puntapié inicial.

Después de un gol, el equipo al que se le convirtió deberá reiniciar el juego. Después de la mitad del partido, los equipos cambiarán de lado del campo y el puntapié inicial corresponderá al equipo opuesto al que inició el partido. No se puede convertir un gol con el puntapié inicial.

### **Regla 9 - Balón En y Fuera de Juego**

El balón está fuera de juego cuando (a) ha cruzado completamente la línea final o lateral, ya sea por tierra o en el aire, o (b) cuando el juego ha sido detenido por el árbitro.

### **Regla 10 - Método de Convertir Goles**

Un gol es convertido cuando toda la pelota ha pasado la línea final del campo, entre los postes de la portería y debajo de la barra horizontal, ya sea por



opponents even with him or nearer to their own goal line than he is.

A player shall only be declared offside and penalized for being in an offside position, if, at the moment the ball touches, or is played by, one of his teammates, he is, in the opinion of the Referee:

- i) Interfering with play or with an opponent, or
- ii) Seeking to gain an advantage by being in that position.

A player shall not be declared offside by the Referee

- i) Merely because of his being in an offside position, or
- ii) If he receives the ball direct from a goal-kick, a corner-kick, a throw-in, or when it has been dropped by a Referee.

If a player is declared offside, the Referee shall award an indirect free kick, which shall be taken by a player of the opposing team from the place where the infringement occurred.

### **Rule 12 - Fouls and Misconduct**

A player who intentionally attempts to or actually: (a) kicks, (b), trips, (c) jumps at, (d) charges violently, (e) charges from behind, (f) strikes or spits at, (g) holds or (h) pushes an opponent, or (I) intentionally handles the ball shall be penalized by a direct free kick. Any one of these nine offenses committed in the penalty area by a defender will result in the award of a penalty kick to the offensive team.

A player committing less flagrant violations such as offside, dangerous play,

tierra o por aire.

### **Regla 11 - Posición Fuera de Fuego**

Un jugador está en posición fuera de juego cuando está más cerca de la línea final del equipo contrario que el balón, a menos que:

- a) Esté en su propia mitad del campo, o
- b) Hay al menos dos de sus oponentes en la misma línea que él o más cerca de su propia línea final que el jugador atacante.

Un jugador será declarado en posición fuera de juego y sancionado por estarlo, sólo si, en el momento en que la pelota toca a o es pateada por uno de sus compañeros de equipo, él está, en opinión del árbitro:

- i) interfiriendo con el juego o con un oponente, o
- ii) Buscando ganar ventaja estando en esa posición.

Un jugador no será declarado en posición fuera de juego

- i) Simplemente por estar en una posición fuera de juego, o
- ii) Si recibe el balón directamente de un saque de meta, un tiro de esquina, un saque de costado o cuando ha sido arrojada por un árbitro.

Si un jugador es declarado en posición fuera de juego, el árbitro otorgará al equipo contrario un tiro libre indirecto, que deberá ser pateado desde el mismo lugar donde la infracción ocurrió.

### **Regla 12 - Faltas y Mala Conducta**

Un jugador que intencionalmente inten-





obstruction or ungentlemanly conduct will be penalized by an indirect free kick.

### **Rule 13 - Free Kicks**

Free kicks are classified into two categories: "Direct" (from which a goal can be scored directly against the offending side) and "Indirect" (from which a goal cannot be scored unless the ball has been touched by a player other than the kicker before entering the goal).

For all free kicks the offending team must be at least 10 yards from the ball or the goal line until it is kicked.

### **Rule 14 - Penalty Kick**

A direct free kick taken at the penalty mark. All players except the player taking the kick and the goalkeeper must stay outside the penalty area and be at least 10 yards from the ball (hence the arc at the edge of the penalty area). See diagram.

### **Rule 15 - Throw In**

When the ball has wholly crossed the touchline, it is put back into play by a throw in from the spot where it went out and by a player from the opposite team to the player who last touched it. A goal cannot be scored directly from a throw-in.

### **Rule 16 - Goal Kick**

When the ball has wholly crossed the goal line after being last touched by a player from the attacking team, it is put back into play by a kick from the goal area by the defending team.

### **Rule 17 - Corner Kick**

When the ball has wholly crossed the goal line after being last touched by a player from the defending team, it is put

ta o logra: (a) patear, (b) hacer tropezar, (c) saltar sobre, (d) embestir violentamente, (e) embestir por la espalda, (f) golpear o escupir, (g) agarrar o (h) empujar a un oponente, o (i) toca el balón con la mano, será penalizado, otorgándose un tiro libre directo al equipo contrario. Cualquiera de estas nueve ofensas cometidas dentro del área de penal por parte de un defensa resultarán en la ejecución de un tiro penal por parte del equipo atacante.

Si un jugador comete violaciones menos flagrantes, tales como posición fuera de juego, juego peligroso, obstrucción o conducta no caballerosa será penalizado, otorgándose un tiro libre indirecto al equipo contrario.

### **Regla 13 - Tiros Libres**

Los tiros libres están divididos en dos categorías: "Directo" (mediante el cual se puede convertir un gol contra el equipo que cometió la infracción) e "Indirecto" (mediante el cual no se puede convertir un gol a menos que el balón haya tocado a otro jugador que no sea el que lo patea, antes de entrar en la portería).

En todos los tiros libres el equipo que cometió la infracción debe estar por lo menos a 10 yardas del balón o la línea de gol hasta que el balón es pateado.

### **Regla 14 - Tiro Penal**

Es un tiro directo ejecutado desde el punto de penal. Todos los jugadores, excepto el que lo ejecuta y el portero deben estar fuera del área de penal y por lo menos a 10 yardas del balón (o sea en el arco al borde del área de penal). Ver diagrama.



back into play by a kick by the attacking team from the corner on the side the ball went out.

### **MLS Tiebreaker Procedure/The Shootout**

MLS games which are tied at the end of regulation play will go directly into a Shootout, involving players on each team challenging the opposing goalkeeper in a one-on-one situation.

The order of the kicks will be determined by a coin flip, with the team that wins the flip choosing to kick first or second. Each team will then have five chances in alternate order. Attacking players will start with the ball 35 yards from the goal and must take their shot within five seconds. Goalkeepers have no movement restrictions within the five second period in accordance with normal rules of play. However, the goalkeeper must start each shootout attempt on his goal line.

The kicks shall be ended when one team has achieved an insurmountable advantage, such as scoring on its first three kicks while their opponents miss their first three.

If the teams remained tied after the prescribed five attempts, they shall continue to take alternate kicks until one has scored more than the other after an equal number of attempts. Only players in the game at the end of the match shall be eligible to take such kicks. Goalkeepers are eligible to kick if the coach so chooses. No player shall take a second kick until 10 kicks have been taken, at which time they shall continue in the same order as the previous 10

### **Regla 15 - Saque de costado**

Cuando el balón ha cruzado completamente la línea lateral del campo, es puesto nuevamente en juego desde el mismo lugar por donde salió, por parte de un jugador del equipo contrario al del jugador que lo tocó por última vez. No se puede convertir un gol directamente mediante un saque de costado.

### **Regla 16 - Saque de meta**

Cuando el balón ha cruzado completamente la línea final del campo después de haber sido tocado por última vez por un jugador del equipo atacante, es puesto nuevamente en juego mediante un tiro desde el área de gol del equipo que defiende.

### **Regla 17 - Tiro de Esquina**

Cuando el balón ha cruzado totalmente la línea final del campo después de haber sido tocado por última vez por un jugador del equipo que defiende, es puesto nuevamente en juego mediante un tiro ejecutado por el equipo atacante desde la esquina del lado por el que el balón salió.

### **Procedimiento de Desempate de la MLS/Definición por Tiros Penales**

Los juegos de la MLS que están empatados al término del tiempo reglamentario de juego, irán directamente a una Definición por Penales, que incluirá jugadores de cada equipo frente al portero contrario en una situación de uno a uno.

El orden de los tiros se determinará arrojando una moneda al aire. El equipo que gane al arrojarse la moneda escogerá si patear primero o segundo.



kicks. If a goalkeeper is chosen as one of the shooters, one field player will be ineligible to shoot.

### **1996 MLS Standing Points System**

Each winning team shall be awarded three points for a win in regulation time. A team winning in the Shootout will be given one point. No points will be given for a loss, either in regulation or a shootout.

Cada equipo tendrá entonces cinco oportunidades de patear en orden alterado. Al patear, los jugadores comenzarán a una distancia de 35 yardas de la portería y deben realizar el tiro en cinco segundos, de acuerdo con las reglas normales del juego. El portero, sin embargo, debe empezar en la línea de gol en cada tiro penal.

Los tiros penales se terminarán cuando uno de los equipos ha logrado una ventaja insuperable, tal como convertir los tres primeros penales mientras sus oponentes erraron los tres primeros.

Si los equipos continúan empatados después de los cinco intentos prescritos, deben continuar tirando penales alternadamente hasta que uno de los dos ha convertido más goles que el otro en igual número de intentos. Sólo los jugadores que estén jugando al final del partido son elegibles para realizar estos tiros. Los porteros pueden realizarlos, si así lo decide el director técnico. Ningún jugador puede ejecutar dos tiros hasta que se hallan ejecutado 10 penales, tras los cuales deberán continuar en el mismo orden en que se realizaron los 10 tiros previos. Si un portero es escogido para patear penales, no se podrá escoger un jugador de campo para patear.

### **Sistema de Puntaje de la MLS en 1996**

Cada equipo ganador recibirá tres puntos por una victoria en tiempo reglamentario. Un equipo que gane mediante Definición por Penales recibirá un punto. No se otorgarán puntos por una derrota, ya sea en tiempo reglamentario o en Definición por Penales.



**MAJOR LEAGUE SOCCER NATIONAL TELEVISION SCHEDULE**  
**CALENDARIO TELEVISIVO DE LA LIGA MAYOR DE FUTBOL(\*)**

*(Dates and Times Subject To Change)*  
*(Las fechas y horarios pueden cambiar)*

Saturday	April 6	Washington D.C.	at	San Jose	8:00 pm	ESPN
Sunday	April 14	San Jose	at	Dallas	3:00 p.m.	UNIVISION
Thursday	April 18	Kansas City	at	Dallas	8:30 pm	ESPN2
Sunday	April 21	Kansas City	at	San Jose	4:00 p.m.	UNIVISION
Sunday	April 28	Dallas	at	Tampa Bay	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	May 2	Columbus	at	Kansas City	8:30 pm	ESPN2
Sunday	May 5	Washington D.C.	at	Los Angeles	4:00 pm	UNIVISION
Saturday	May 11	Tampa Bay	at	Colorado	4:30 pm	ESPN2
Sunday	May 12	NY/NJ	at	Washington D.C.	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	May 16	Colorado	at	NY/NJ	7:30 pm	ESPN2
Sunday	May 19	NY/NJ	at	New England	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	May 23	Tampa Bay	at	Dallas	7:30 pm	ESPN2
Sunday	May 26	Columbus	at	Los Angeles	4:00 pm	UNIVISION
Thursday	May 30	Washington D.C.	at	NY/NJ	7:30 pm	ESPN2
Sunday	June 2	NY/NJ	at	Dallas	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	June 6	Los Angeles	at	New England	7:30 pm	ESPN2
Saturday	June 8	Kansas City	at	Columbus	1:30 pm	ESPN
Sunday	June 9	Los Angeles	at	NY/NJ	3:00 pm	UNIVISION
Sunday	June 16	San Jose	at	NY/NJ	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	June 20	Washington D.C.	at	Kansas City	9:00 pm	ESPN2
Sunday	June 23	Dallas	at	New England	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	June 27	Columbus	at	New England	7:00 pm	ESPN2
Sunday	June 30	NY/NJ	at	Columbus	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	July 4	Columbus	at	Tampa Bay	7:30 pm	ESPN2
Sunday	July 7	Los Angeles	at	Kansas City	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	July 11	New England	at	Columbus	7:30 pm	ESPN2
Sunday	July 14	ALL-STAR GAME	at	Giants Stadium	TBA	ESPN & UNIVISION
Thursday	July 18	Kansas City	at	Tampa Bay	7:30 pm	ESPN2
Saturday	July 20	Washington D.C.	at	New England	12:00 pm	ESPN
Sunday	July 21	Tampa Bay	at	Colorado	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	July 25	Tampa Bay	at	Columbus	7:30 pm	ESPN2
Sunday	July 28	San Jose	at	NY/NJ	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	Aug. 1	Los Angeles	at	Colorado	7:30 pm	ESPN2
Saturday	Aug. 3	NY/NJ	at	New England	1:00 pm	ESPN
Sunday	Aug. 4	Kansas City	at	Washington D.C.	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	Aug. 8	New England	at	Los Angeles	9:00 pm	ESPN2
Sunday	Aug. 11	Los Angeles	at	Kansas City	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	Aug. 15	San Jose	at	Kansas City	9:00 pm	ESPN2
Friday	Aug. 16	Los Angeles	at	Washington D.C.	8:30 pm	ESPN



# 1996 NEW ENGLAND REVOLUTION™

Sunday	Aug. 18	San Jose	at	Columbus	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	Aug. 22	Dallas	at	San Jose	10:00 pm	ESPN2
Sunday	Aug. 25	Tampa Bay	at	Washington D.C.	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	Aug. 29	Washington D.C.	at	Colorado	8:30 pm	ESPN2
Sunday	Sept. 1	Dallas	at	Washington D.C.	3:00 pm	UNIVISION
Thursday	Sept. 5	Colorado	at	Los Angeles	10:30 pm	ESPN2
Sunday	Sept. 8	San Jose	at	Colorado	3:00 pm	UNIVISION
Tuesday	Sept. 10	Los Angeles	at	NY/NJ	7:30 pm	ESPN
Thursday	Sept. 12	Washington D.C.	at	Tampa Bay	7:00 pm	ESPN2
Saturday	Sept. 14	Tampa Bay	at	New England	5:00 pm	ESPN
Sunday	Sept. 15	NY/NJ	at	Columbus	3:00 pm	UNIVISION
Tuesday	Sept. 17	New England	at	Washington D.C.	7:30 pm	ESPN
Thursday	Sept. 19	Los Angeles	at	Dallas	7:30 pm	ESPN2
Sunday	Sept. 22	Dallas	at	Los Angeles	4:00 pm	UNIVISION

## PLAYOFF SCHEDULE TO BE ANNOUNCED/HORARIO DE FINALES SERA ANUNCIADO

Sunday	Oct. 20	MLS Championship Game at Foxboro Stadium*	3:30 pm	ABC
--------	---------	--	---------	-----

En español: Sunday significa Domingo, Monday, Lunes; Tuesday, Martes; Wednesday, Miércoles; Thursday, Jueves; Friday, Viernes; Saturday, Sábado.  
"at" significa "en".

\* Final del Campeonato en el Estadio de Foxboro.





**MAJOR LEAGUE SOCCER TEAM DIRECTORIES**  
**DIRECTORIO DE EQUIPOS DE LA LIGA MAYOR DE FÚTBOL**

---

**Major League Soccer**

Chairman: Alan Rothenberg  
Commissioner: Doug Logan  
Deputy Commissioner: Sunil Gulati  
2029 Century Park East  
Suite 400  
Los Angeles, CA 90067

**MLS Communications Department**

Dan Courtemanche 310-843-2027  
Home Phone: 310-471-5799  
Aaron Heifetz 310-772-7505  
Home Phone: 310-393-6487  
Fax: 310-843-4396

---

**Liga Mayor de Fútbol**

Presidente: Alan Rothenberg  
Comisionado: Doug Logan  
Comisionado delegado: Sunil Gulati  
2029 Century Park East  
Suite 400  
Los Angeles, CA 90067

**Depto. de Comunicaciones de MLS**

Dan Courtemanche 310-843-2027  
Teléfono personal: 310-471-5799  
Aaron Heifetz 310-772-7505  
Teléfono personal: 310-393-6487  
Fax: 310-843-4396

---

**DIRECTORY OF TEAMS/DIRECTORIO DE EQUIPOS DE LA MLS**

**Eastern Conference/Conference Este**

**Columbus Crew  
Crew de Columbus**



77 E. Nationwide Blvd., Columbus, OH 43215  
Phone: (614) 221-2739 • Fax: (614) 221-5050

E-mail address: crew2739@aol.com  
Ohio Stadium (soccer capacity: 25,134)  
General Manager: Jamey Rootes  
Head Coach: Timo Liekoski  
Media Relations: Adam Low

Correo electrónico: crew2739@aol.com  
Estadio Ohio (capacidad: 25.134)  
Gerente General: Jamey Rootesi  
Director Técnico: Timo Liekoski  
Relaciones con la Prensa: Adam Low

**TOP PLAYERS**

Brian Bliss (Def): Has represented the U.S. national over 40 times...Italia '90 World Cup Veteran...1988 USA Olympian.  
Doctor Khumalo (Mid): South African national team star (25+ caps)...recently played in Argentina's First Division. Brian Maisonnueve (Mid): Captured the 1994 Hermann Award, one of two awards given to NCAA top college player. Brian McBride (For): First overall pick of the 1996 MLS draft...All-time University of St. Louis leading scorer. Adrian Paz: (For): Uruguayan national team veteran (25+ caps)...English Premier League Veteran.



**Timo Liekoski**

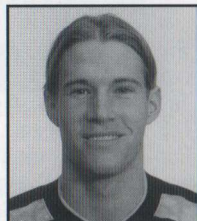
**Team Colors:** Gold, Black and White

**Against New England:**

@ Foxboro: 6/27 (7:00 p.m.); 9/21 (7:30 p.m.)  
@ Columbus: 5/11 (7:30 p.m.); 7/11 (7:30 p.m.)

**PRINCIPALES JUGADORES**

Brian Bliss (Def): Ha representado a la selección nacional de EE.UU. más de 40 veces. Veterano del Mundial de Italia '90 y las Olimpiadas de 1988. Doctor Khumalo (Med.): Integrante de la selección sudafricana (más de 25 partidos con el equipo), recientemente jugó en la Primera División argentina. Brian Maisonnueve (Med.): Recibió el Premio Hermann en 1994, uno de los dos premios otorgados a los mejores jugadores universitarios. Brian McBride (Del): Primera elección en la selección de MLS en 1996. Goleador de todos los tiempos en la Universidad de St. Louis. Adrián Paz (Del.): Veterano de la selección nacional uruguaya (más de 25 partidos). Veterano de la Liga Premier inglesa.



**Brian McBride**

**Colores del Equipo:** Oro, negro y blanco

**Juega contra New England:**

@ Foxboro: 27/6 (7:00 p.m.); 21/9 (7:30 p.m.)  
@ Columbus: 11/5 (7:30 p.m.); 11/7 (7:30 p.m.)



## MetroStars

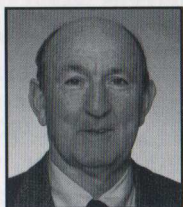


One Harmon Plaza, 8th Floor, Secaucus, NJ 07094  
Phone: (201) 531-2800 • Fax: (201) 531-2860

Giants Stadium (soccer capacity: 25,576)  
E-mail address: kickstuff@aol.com  
General Manager: Charlie Stillitano  
Head Coach: Eddie Firmani  
Media Relations: Jeff Bradley

Estadio Giants (capacidad: 25.576)  
Correo electrónico: kickstuff@aol.com  
Gerente General: Charlie Stillitano  
Director Técnico: Eddie Firmani  
Relaciones con la Prensa: Jeff Bradley

### TOP PLAYERS



**Eddie Firmani**

Roberto Donadoni (Mid): A member of Italy's 1990 and 1994 World Cup Teams...has represented Italy over 50 times. Matt Knowles (Def): NPSL 1992 Defender of the year. Tony Meola (GK): 1990 and 1994 United

States World Cup Team captain...has represented U.S. national team over 85 times. Tab Ramos (Mid): A member of the '88 U.S. Olympic Team...1990 and 1994 World Cup Veteran...over 65 caps with U.S. national team. Damon Silvera (M): A member of 1996 U.S. Olympic Soccer team.

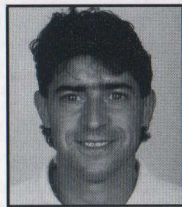
**Team Colors:** Black, Grey, Red, Orange and White

#### **Against New England:**

@ New England: 5/19 (4:00 p.m.); 8/3 (1:00 p.m.)  
@ New York/New Jersey: 4/20 (7:30 p.m.); 8/14 (7:30 p.m.)

### PRINCIPALES JUGADORES

Roberto Donadoni (Med): Integrante de los equipos mundiales de Italia en 1990 y 1994. Ha representado a su país más de 50 veces. Matt Knowles (Def): Defensa del Año 1992 de la NPSL. Tony Meola (Por): Capitán del equipo mundialista de EE.UU. en 1990 y 1994, ha representado al país más de 85 veces. Tab Ramos (Med): Integrante del equipo olímpico de EE.UU. en 1988 y veterano de los mundiales de 1990 y 1994, representando a selección nacional más de 65 veces. Damon Silvera (Med): Integrante del equipo olímpico de EE.UU. en 1996.



**Tab Ramos**

**Colores del equipo:** Negro, Dorado, Rojo y Blanco

#### **Juega contra New England:**

@ New England: 19/5 (4:00 p.m.); 3/8 (1:00 p.m.)  
@ New York/New Jersey: 20/4 (7:30 p.m.); 14/8 (7:30 p.m.)



# Tampa Bay Mutiny Mutiny de Tampa Bay



1408 N. Westshore Blvd., Suite 1004, Tampa, FL 33607  
Phone: (813) 288-0096 • Fax: (813) 288-2085

Tampa Stadium (soccer capacity: 16,000)  
E-mail address: TBD  
General Manager: Farrukh Quraishi  
Head Coach: Thomas Rongen  
Media Relations: Jim Henderson

Estadio Tampa (capacidad: 16.000)  
Correo electronico: —  
Gerente General: Farrukh Quraishi  
Director Técnico: Thomas Rongen  
Relaciones con Prensa: Jim Henderson

## TOP PLAYERS

Mark Dougherty (Gk): Led Fresno State to NCAA Final Four...led the APSL in goals against average in 1991 with 0.81 per game. Cle Kooiman (Def): 1994 U.S. World Cup Team member...has represented the U.S. national team over 10 times. Roy Lassiter (For): Described as the U.S. national team's newest star...scored



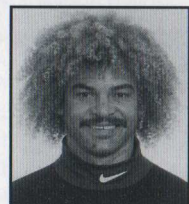
**Thomas Rongen**

the winning goal and assisted on the tying goal in the USA's 4-3 come-from-behind victory over Saudi Arabia Oct. 8 in Washington D.C. Carlos Valderrama (Mid): Represented Colombia during the 1990 (Italy) and 1994 (USA) World Cups...field general and team captain for Colombia for over ten seasons. Martin Vazquez (Def); Has represented the Mexican National Team 10 appearances...has played over 300 matches in the Mexican first division.

**Team Colors:** Chlorophyll Green, Midnight Navy, Chrome Yellow and Tropical Blue  
**Against New England:**  
@ New England: 8/21 (7:30 p.m.); 9/14 (5:00 p.m.)  
@ Tampa Bay: 4/13 (7:30 p.m.); 8/31 (7:30 p.m.)

## PRINCIPALES JUGADORES

Mark Dougherty (Por): Llegó a los Cuatro Finales de la NCAA con Fresno State; líder de atajadas de APSL en 1991 con un puntaje de 0.81 por partido. Cle Kooiman (Def): Integrante de la selección de EE.UU. en el Mundial de 1994, ha participado en la selección más de 10 veces. Roy Lassiter (Del): Considerado como la nueva estrella de la selección de EE.UU.; convirtió el gol de la victoria y asistió en el gol del empate en el triunfo 4-3, desde atrás, de Estados Unidos contra Arabia Saudita el 8 de octubre en Washington D.C.. Carlos Valderrama (Med): Representó a Colombia en los mundiales de 1990 (Italia) y 1994 (EE.UU.), general de campo y capitán de Colombia durante más de diez temporadas. Martín Vázquez (Def): Ha tenido 10 apariciones con la selección mejicana, ha jugado más de 300 partidos en la Primera División de su país.



**Carlos Valderrama**

**Colores del Equipo:** Verde Clorofila, Azul de Medianoche, Amarillo Cromo y Azul Tropical.  
**Juega contra New England:** @ New England: 21/8 (7:30 p.m.); 14/9 (5:00 p.m.)  
@ Tampa Bay: 13/4 (7:30 p.m.); 31/8 (7:30 p.m.)



## Washington, D.C. United United de Washington, D.C.



13832 Redskin Drive, Herndon, VA 22071  
Phone: (703) 478-6600 • Fax: (703) 736-9451

E-mail address: theunited@aol.com  
RFK Stadium (soccer capacity: 23,865)  
General Manager: Kevin Payne  
Head Coach: Bruce Arena  
Media Relations: Beau Wright

Correo electrónico: theunited@aol.com  
Estadio RFK (capacidad: 23.865)  
Gerente General: Kevin Payne  
Director Técnico: Bruce Arena  
Relaciones con la Prensa: Beau Wright

### TOP PLAYERS

Raul Diaz Acre (For): Member of El Salvador's National Team that played in the 1996 CONCACAF Gold Cup. Jeff Agoos (Def): U.S. National team member — one of the finest left-sided players...a veteran of the U.S. National Team since 1985...has appeared in over 50 caps.



**Bruce Arena**

Marco Etcheverry (Mid): Known as "El Diablo", is the most skillful in Bolivia's top player...member of the 1994 Bolivian World Cup team. John Harkes (Mid): Harkes is the most successful American ever to play in the English leagues...1990 and 1994 U.S. World Cup veteran. Juan Berthy Suarez (For): A member of the Bolivian National team that played in the 1991 & 1995 Copa Americas.

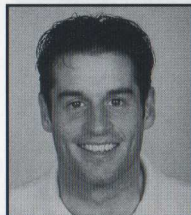
**Team Colors:** Black, Red and White

### Against New England:

@ New England: 4/27 (7:30 p.m.);  
7/20 (Noon)  
@ Washington D.C.: 6/30 (4:00 p.m.);  
9/17 (7:30 p.m.)

### PRINCIPALES JUGADORES

Raúl Díaz Acre (Del): Integrante de la selección nacional de El Salvador que jugó en la Copa de Oro de la CONCACAF. Jeff Agoos (Def): Integrante de la selección de EE.UU. - uno de los más finos defensas izquierdos; veterano del equipo nacional desde 1985, ha jugado en más de 50



**John Harkes**

partidos. Marco Etcheverry (Med): Conocido como "El Diablo", es el jugador boliviano más habilidoso, integrante de la selección boliviana mundialista en 1994. John Harkes (Med): Harkes es el jugador estadounidense que ha jugado con mayor éxito en las ligas inglesas. Veterano de los mundiales de 1990 y 1994 en Estados Unidos. Juan Berthy Suárez (Del): miembro de la selección boliviana que jugó en la Copa América de 1991 y 1995.

**Colores del equipo:** Negro, Rojo y Blanco

### Juega contra New England:

@ New England: 27/4 (7:30 p.m.); 20/7 (mediodía)  
@ Washington D.C.: 30/6 (4:00 p.m.); 17/9 (7:30 p.m.)



**DIRECTORY OF TEAMS/DIRECTORIO DE EQUIPOS DE LA MLS**

**Western Conference/Conference Oeste**

**Colorado Rapids**  
**Rapids de Colorado**



555 17th Street, Suite 3350  
Denver, CO 80202  
Phone: (303) 299-1570 • Fax: (303) 299-1580

E-mail address:  
103506.1147@compuserve.com

Mile High Stadium  
(soccer capacity: 17,500)

General Manager: Richard A. Levine  
Head Coach: Bobby Houghton  
Media Relations: Allison Gollust

Correo electrónico:  
103506.1147@compuserve.com  
Estadio Mile High (capacidad: 17.500)

Gerente General: Richard A. Levine  
Director Técnico: Bobby Houghton  
Relaciones con Prensa: Allison Gollust

**TOP PLAYERS**

Marcelo Balboa (Def): All time appearance leader for the U.S. National Team...1994 U.S. Male Soccer Player of the Year. Dominic Kinnear (Mid): Member of the 1994-95 Mexicam First Division champion Necaxa..has represented the U.S. national team over 50 times. Roy Wegerle



**Bobby Houghton**

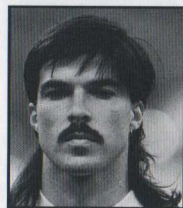
(For): U.S. National Team and English Premier League veteran. Jean Harbor (For): The American Professional Soccer League's all-time leading scorer.

**Against New England:**

@ New England: 5/25 (7:30 p.m.);8/17 (7:30 p.m)  
@ Colorado: 6/12 (9:00 p.m.)

**PRINCIPALES JUGADORES**

Marcelo Balboa (Def): El jugador que más apariciones ha tenido con el equipo nacional de EE.UU.. Futbolista Masculino del Año 1994 en Estados Unidos. Dominic Kinnear (Med): Integrante del Campeón 1994-95 de Méjico, Necaxa, ha integrado la selección de EE.UU. más de 50 veces. Roy Wegerle



**Marcelo Balboa**

(Del): Veterano de la selección de EE.UU. y la Liga Premier inglesa. Jean Harbor (Del): Goleador de todos los tiempos de la Liga Profesional de Fútbol de Estados Unidos.

**Colores del Equipo:** Verde, Dorado, Azul y Gris

**Juega contra New England:**

@ New England: 25/5 (7:30 p.m.); 17/8 (7:30 p.m.)  
@ Colorado: 12/6 (9.00 p.m.)



## Dallas Burn Burn de Dallas



2602 McKinney, Suite 200  
Dallas, TX 75204  
Phone: (214) 979-0303 • Fax: (214) 979-1118

E-mail address: theburnone@aol.com  
Cotton Bowl (soccer capacity: 25,425)  
General Manager: Billy Hicks  
Head Coach: David Dir  
Media Relations: Chris Ward

Correo elect: theburnone@aol.com  
Estadio Cotton Bowl, capacidad: 25.425  
Gerente General: Billy Hicks  
Director Técnico: David Dir  
Relaciones con la Prensa: Chris Ward

### TOP PLAYERS

Leonel Alvarez (Mid): Member of Colombia's 1990 and 1994 World Cup Teams...has more than 70 caps for Colombian national team. Washington Rodríguez (Mid): 1995 MVP of the Uruguayan First Division...nicknamed "Secco"...has played the last five seasons with Liverpool of England. Hugo Sanchez (For): One of the most lauded players and among the world's most prolific goalscorers..won five Spanish League scoring titles with Real Madrid. Mark Santel (Mid): Former St. Louis University All-American...has represented the United States national team 10 times. Ted Eck (For): Earned 12 caps with the U.S. National Team from 1989-92...1988 NCAA All-American at Western Illinois



**Dave Dir**

**Team Colors:** Red, Green and Black

### Against New England:

@ New England (9/4 7:30 p.m.)  
@ at Dallas (9/7 8:30 p.m.)

### PRINCIPALES JUGADORES

Leonel Alvarez (Med): Integrante de la selección colombiana mundialista en 1990 y 1994, tiene más de 70 partidos jugados con ese equipo. Washington Rodríguez (Med): Jugador Más Valioso de la Primera División de Uruguay en 1995; lleva como sobrenombre "Secco" y ha jugado las últimas cinco temporadas con Liverpool de Inglaterra. Hugo Sánchez (Del): Uno de los más laureados y prolíficos goleadores del mundo, ganó cinco veces la Liga Española con el Real de Madrid. Mark Santel (Med): Nombrado entre los mejores de Estados Unidos mientras jugaba en la Universidad de St. Louis, ha integrado la selección nacional de EE.UU. más de 10 veces. Ted Eck (Del): Representó a EE.UU. con la selección en 12 oportunidades entre 1989-1992. Nombrado entre los mejores del país por la NCAA en 1988 cuando jugaba en Western Illinois.



**Hugo Sanchez**

**Colores del Equipo:** Rojo, Verde y Negro

### Juega contra New England:

@ New England: 4/9 (7:30 p.m.)  
@ Dallas: 7/9 (8:30 p.m.)





## Kansas City Wiz Wiz de Kansas City



706 Broadway St., Suite 100  
Kansas City, MO 64105-2300  
Phone: (816) 472-4625 • Fax: (816) 472-0299

Arrowhead Stadium

(soccer capacity: 30,554)

E-mail address: [kcwizpr@aol.com](mailto:kcwizpr@aol.com)

General Manager: Tim Latta

Head Coach: Ron Newman

Media Relations: Jim Moorhouse

Estadio Arrowhead (capacidad: 30.554)

Correo electrónico: [kcwizpn@aol.com](mailto:kcwizpn@aol.com)

Gerente General: Tim Latta

Director Técnico: Ron Newman

Relaciones con Prensa: Jim Moorhouse

### TOP PLAYERS

Frank Klopas (For): U.S. National Team  
— veteran of Greece's First Division...



**Ron Newman**

clinched 1995 Copa America match against Mexico with a penalty pick shootout goal that sent the USA to the semi-finals. Preki (Mid): U.S. indoor star who played two years with Everton in

England...three time MISL All-Star game MVP. Mike Sorber (Mid): Started all four games for the U.S. at the 1994 World Cup...former starting player with the UNAM Pumas of Mexico. Vitalis Takawira (For): Tricky forward known as "Digital" is known as Zimbabwe's top goal scorer. Mark Chung (Mid): Has represented the United States National Team over 20 times...1995 CISL Rookie of the Year.

**Team Colors:** Carolina Blue and Black

### Against New England:

@ New England (6/15 7:30 p.m.)

@ Kansas City (6/1 8:30 p.m.)

### PRINCIPALES JUGADORES

Frank Koplak (Del): Selección de EE.UU., veterano de la Primera División de Grecia. Aseguró el

partido contra Méjico en la Copa América con un gol de penal que llevó a los Estados Unidos a las semifinales. Preki (Med): Estrella del fútbol de salón en Estados Unidos que militó en el Everton

de Inglaterra, tres veces nombrado al equipo de estrellas de la MISL y nombrado Jugador Más Valioso. Mike Sorber (Med): Titular de los cuatro partidos jugados por Estados Unidos en el Mundial '94, fue titular de los Pumas de la UNAM en Méjico. Vitalis Takawira (Del): Astuto delantero conocido como iDigitali, es el goleador máximo de Zimbabwe. Mark Chung (Med): Ha representado a la selección de Estados Unidos más de 20 veces. Novato del Año 1995 de la CISL.



**Mark Chung**

**Colores del Equipo:** Azul Carolina y Negro

### Juega contra New England:

@ New England: 15/6 (7:30 p.m.)

@ Kansas City: 1/6 (8:30 p.m.)



## Los Angeles Galaxy Galaxy de Los Angeles



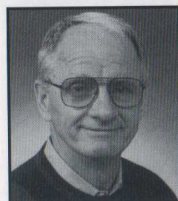
1640 So. Sepulveda Blvd., Suite 114  
Los Angeles, CA 90025  
Phone: (310) 445-1260 • Fax: (310) 445-1270

Rose Bowl (soccer capacity: 26,000)  
E-mail address: falozano@aol.com  
General Manager: Danny Villanueva  
Head Coach: Lothar Osiander  
Media Relations: Ron Acosta  
Francisco Lozano

Estadio Rose Bowl (capacidad: 26.000)  
Correo electrónico: falozano@aol.com  
Gerente General: Danny Villanueva  
Director Técnico: Lothar Osiander  
Relaciones con la Prensa:  
Ron Acosta/Francisco Lozano

### TOP PLAYERS

Dan Calichman (Def): Only American to play in Japan's famed J-League...was a A-League All-Star with the New York Centaurs last season. Jorge Campos (GK/F): The flamboyant goalkeeper from Mexico's World Cup team...long time member of the UNAM Pumas in the Mexican First



**Lothar Osiander**

Division. Mauricio Cienfuegos (M): Member of the national team of El Salvador. Robin Fraser (Def): Has represented the U.S. national team over 10 times...1987 and 1988 NCAA All-American at Florida International University. Eduardo Hurtado (F): Member of the national team of Ecuador...savvy Copa America veteran.

**Team Colors:** Teal, Gold, Black

#### Against New England:

@ New England (6/6 7:30 p.m.)  
@ Los Angeles (7/4 10:00 p.m.; 8/8 9:00 p.m.)

### PRINCIPALES JUGADORES

Dan Calichman (Def): El único estadounidense que juega en la famosa Liga J de Japón. Fue nombrado entre los mejores jugadores de la Liga A con Centaurs de New York la temporada pasada. Jorge Campos (Por/Del): El rimbombante portero del equipo mundialista de Méjico, durante mucho tiempo integrante de los Pumas de la UNAM en la Primera División de Méjico. Mauricio Cienfuegos (Med): Integrante de la selección de El Salvador. Robin Fraser (Def): Ha representado a los Estados Unidos más de 10 veces; nombrado entre los mejores de Estados Unidos en 1987 y 1988 por la NCAA cuando jugaba por la Universidad Internacional de Florida. Eduardo Hurtado (Del): Miembro de la selección nacional de Ecuador, astuto veterano de la Copa América.



**Cobi Jones**

**Colores del Equipo:** Anaranjado, Negro, Amarillo.

#### Juega contra New England:

@ New England: 6/6 (7:30 p.m.)  
@ Los Angeles: 4/7 (10:00 p.m.); 8/8 (9:00 p.m.)

## San Jose Clash Clash de San José

1265 El Camino Real, 2nd Floor  
Santa Clara, CA 95050  
Phone: (408) 241-9922 • Fax: (408) 554-8886



E-mail address: clashsj@aol.com  
Spartan Stadium (soccer capacity: 19,166)  
General Manager: Peter Bridgewater  
Head Coach: Laurie Calloway  
Media Relations: Rick La Plante

Correo electrónico: clashsj@aol.com  
Estadio Spartan (capacidad: 19.166)  
Gerente General: Peter Bridgewater  
Director Técnico: Laurie Calloway  
Relaciones con Prensa: Rick La Plante

### TOP PLAYERS

Paul Bravo (Mid) Lead Santa Clara to 1989 NCAA co-Championship...named 1991ASPL Rookie of the Year. John Doyle



**Laurie Calloway**

(Def): Big defender who was a starter on the 1990 U.S. World Cup team...former Olympian with over 50 caps with U.S. national team. Michael Emenalo (Def): 1994 World Cup veteran...has over 10

caps with the Nigerian national team...former English First Division veteran. Ben Ihora (Def): 1994 World Cup veteran...has over 40 caps with Nigerian national team. Eric Wynalda (For): All-time U.S. national team leading scorer...1990 and 1994 World Cup veteran...named to 1995 All-Copa America Team.

**Team Colors:** Black, Red and Gold

### Against New England:

@ New England: (5/4 7:30 p.m.)  
@ San Jose (7/6 10:30 p.m.; 8/11 7:00 p.m.)

### PRINCIPALES JUGADORES

Paul Bravo (Med): Llevó a Santa Clara al co-Campeonato de 1989 de la NCAA, nombrado Novato del Año de la ASPL en 1991. John Doyle



**Eric Wynalda**

(Def): Gran defensa, titular del equipo de Estados Unidos en el Mundial de 1990, ex-olímpico, con más de 50 partidos con la selección nacional de EE.UU. Michael Emenalo (Def): Veterano del Mundial

de 1994, tiene más de 10 partidos con la selección de Nigeria; veterano de la Primera División inglesa. Ben Ihora (Def): Veterano del Mundial 1994, ha jugado más de 40 partidos con la selección de Nigeria. Eric Wynalda (Del): Goleador de la selección estadounidense de todos los tiempos. Veterano de los mundiales de 1990 y 1994. Nombrado para el equipo de estrellas de la Copa América 1995.

**Colores del Equipo:** Negro, Rojo y Verde.

### Juega contra New England:

@ New England: 4/5 (7:30 p.m.)  
@ San José 6/7 (10:30 p.m.); 11/8 (7:00 p.m.)



**1996 NEW ENGLAND REVOLUTION**

**ALPHABETICAL TEAM ROSTER  
INTEGRANTES DEL PLANTEL, EN ORDEN ALFABETICO**

---

ADAMS, JIM  
AUNGER, GEOFF  
BABA, IMAD  
BURNS MIKE  
CHRONOPOULOS, TED  
DEBRITO, JOHN  
DOS SANTOS, PAULO  
GALDERISI, GIUSEPPE  
IBSEN, ZAK  
KEEGAN, PAUL  
LALAS, ALEXI  
LIPS, TOM  
NAVEDA, ALBERTO  
ST. ANDRE, JIM  
UKROP, ROBERT.  
VUCKOVIC, BOJAN  
WEISZMANN, RICHARD  
WELTON (WELTON ARAUJO MELLO)  
WHITE, MARQUIS  
WOODRING, PETER

**1996 NEW ENGLAND REVOLUTION**

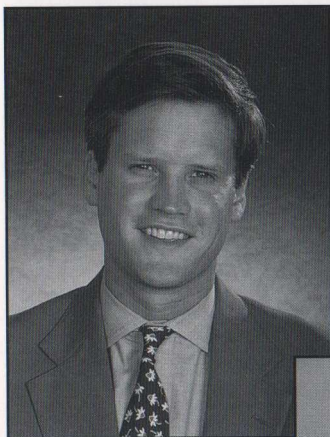
**NUMERIC TEAM ROSTER  
INTEGRANTES DEL PLANTEL, EN ORDEN DE NUMERO**

---

1	Jim St. Andre
2	Zak Ibsen
3	Iain Fraser
4	Mike Burns
5	Ted Chronopolous
6	Geoff Auger
7	Darren Sawatzsky
8	Peter Woodring
9	Giuseppe Galderisi
10	Alberto Naveda
11	Welton
12	Richard Weizmann
14	John Debrito
15	Marquis White
16	Tom Lips
17	Paolo Dos Santos
18	Paul Keegan
19	Rob Ukrop
21	Imad Baba
22	Alexi Lalas
24	Bojan Vuckovic
31	Jim Adams



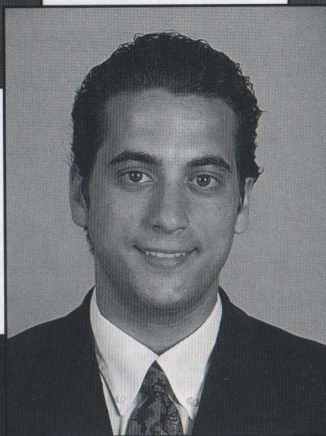
**New England Revolution**  
**MEMBERS OF THE ADMINISTRATIVE STAFF**



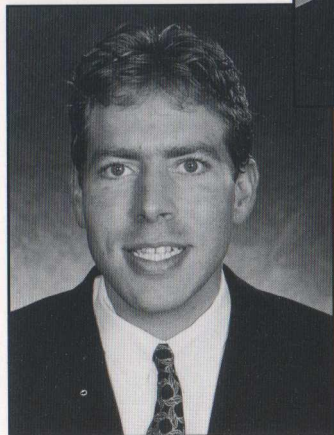
**Charlie Gifford**  
*Corporate Sales*  
*Ventas Corporativas*



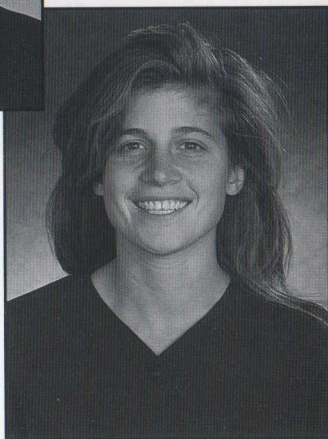
**Denise Ruddy**  
*Team Administration,*  
*Competition and*  
*Volunteers*  
*Administración del*  
*Equipos, Competencia*  
*y Internos*



**Rafael Morffi**  
*Media Relations*  
*and Publicity*  
*Relaciones*  
*Públicas*



**David Pearlstein**  
*Marketing/Mercado*

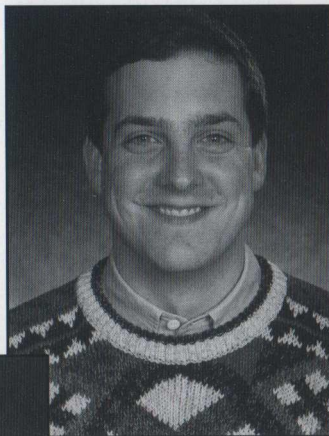


**Lynn Meterparel**  
*Ticketing/Entradas*

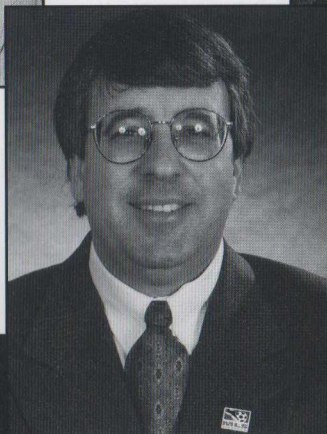
New England Revolution  
MEMBERS OF THE ADMINISTRATIVE STAFF



**Michele Kelley**  
Assistant to the  
General Manager  
Asistente de  
Gerente General



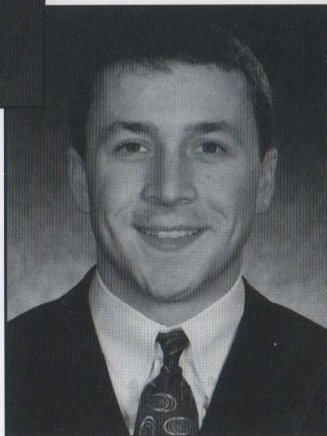
**Ben Lentz**  
Ticketing  
Entradas



**Joe Cummings**  
Operations and  
Community  
Outreach  
Operaciones y  
Contactos con  
la Comunidad



**Diane McCafferey**  
Charitable Foundations  
Fundaciones Caritativas  
1996 Media Guide/Guía Bilingüe



**Mike Rizzo**  
Accountant  
Cuentos Economica



# NOTES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Reebok<sup>®</sup>**  


*Official Outfitter  
— of —  
The New England  
Revolution*



*Official Sponsors*



**BANDAI**<sup>®</sup>

***Budweiser***  
KING OF BEERS.

 **FUJIFILM**

 **HONDA**



**Reebok**  


*Corporate Partners*



*Kellogg's*



**NAYA**  
CANADIAN NATURAL SPRING WATER



*Suppliers*

Allsport Photography  
Kwik Goal Limited  
United Van Lines

**TOGETHER  
WE'RE BUILDING  
A CHAMPIONSHIP  
FOUNDATION.**



Thanks to the  
companies that  
support Major

League Soccer, today's youth  
have the chance to become  
tomorrow's heroes.

Until now, competitive soccer  
ended for most players at the  
collegiate level, and playing for our  
national team in the World Cup,  
Olympics, or World Championships  
could only be accomplished with  
great personal sacrifice.

With the debut of Major League  
Soccer, American players can now  
strive for a professional soccer  
career right here at home. And by  
supporting our national teams, MLS  
will propel the United States into a  
global power in the world's most  
popular sport.

We thank each and every one  
of our commercial affiliates for con-  
tributing their support and sharing  
our vision. We hope you will, too.